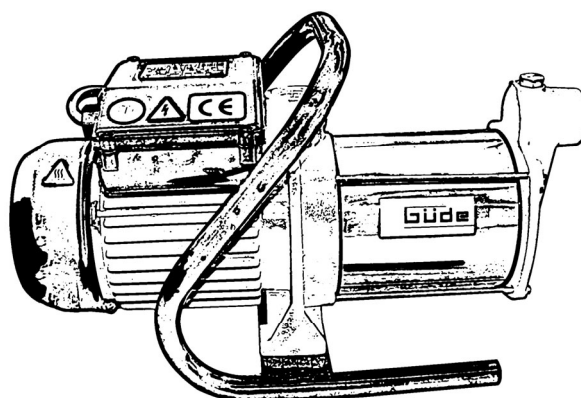




MP 120/5A/GJ



Deutsch	2
English	9
Français	17
Čeština	25
Dansk	30
Slovenčina	37
Italiano	44
Magyar	51
Hrvatski	58
Slovenščina	65

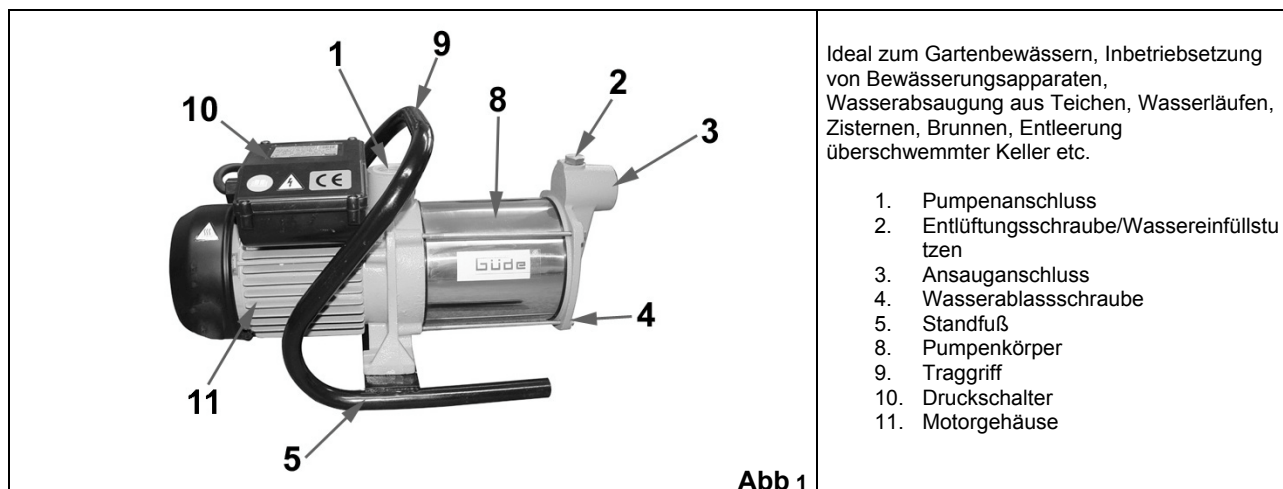


94188



2 Allgemeine Sicherheitshinweise

2.1 Lieferumfang



Ideal zum Gartenbewässern, Inbetriebsetzung von Bewässerungsapparaten, Wasserabsaugung aus Teichen, Wasserläufen, Zisternen, Brunnen, Entleerung überschwemmter Keller etc.

1. Pumpenanschluss
2. Entlüftungsschraube/Wassereinfüllstutzen
3. Ansauganschluss
4. Wasserablassschraube
5. Standfuß
8. Pumpenkörper
9. Traggriff
10. Druckschalter
11. Motorgehäuse

2.2 Gewährleistung

Gewährleistungsansprüche laut beiliegender Gewährleistungskarte.

3 Allgemeine Sicherheitshinweise

Die Bedienungsanleitung muss vor der ersten Anwendung des Gerätes ganz durchgelesen werden. Falls über den Anschluss und die Bedienung des Gerätes Zweifel entstehen sollten, wenden Sie sich an den Hersteller (Service-Abteilung).

UM EINEN HOHEN GRAD AN SICHERHEIT ZU GARANTIEREN, BEACHTEN SIE AUFMERKSAM FOLGENDE HINWEISE:



Achtung: Nur mit FI (Fehlerstromschutzschalter) betreiben!

Die Pumpe hat kein Zuleitungskabel und darf nur von einer Elektrofachkraft angeschlossen werden.

Die Pumpe darf keinesfalls als Umwälzpumpe von Schwimmbädern benutzt werden.

- Die Pumpe ist nicht für Schwimmbecken geeignet.
 - Die elektrische Installation darf nur durch eine Fachkraft erfolgen. Die Pumpe muss über eine Fehlerstrom-Schutz-Einrichtung mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA versorgt werden.
 - Vermeiden Sie, die Pumpe trocken und ohne Wasserzufuhr laufen zu lassen. Sonst gefährden Sie die Lebensdauer Ihrer Pumpe und schaden dem Motor.
 - Wickeln Sie bitte niemals den Motor des Pumpenkopfes in eine Decke oder ein Tuch, um ein Gefrieren des Wassers bei kaltem Wetter zu vermeiden.
 - Benutzen Sie die Pumpe nicht bei Außentemperaturen von über 40°C oder unter 0°C und auch nicht mit Wasser mit einer Temperatur über 35 °C.
 - Achten Sie bitte sorgfältig darauf, dass Sie die Pumpe niemals mit anderen Flüssigkeiten als Wasser verwenden.
 - **Vermeiden Sie sandiges Wasser, dieses kann Dichtungen zerstören.**
 - Vor dem Einbau und der Inbetriebsetzung die Betriebsanleitung genau beachten. Wir empfehlen Personen, die den Pumpenbetrieb nicht kennen, vor der Inbetriebsetzung der Pumpe selbst des entsprechende Bedienungs- und Wartungshandbuch aufmerksam durchzulesen, um somit Pumpenschäden von vornherein zu vermeiden.
 - Der Benutzer ist am Arbeitsplatz gegenüber Dritten verantwortlich.
 - Die Pumpe darf ausschließlich mit einem Kabel oder einer Gummiv Verlängerung, Typ H07RNF, gemäß den Normen DIN 57282 oder DIN 57245, in Betrieb genommen werden (nicht im Lieferumfang enthalten).
 - Die Pumpe darf mit dem elektrischen Verbindungskabel nicht angehoben, befördert bzw. befestigt werden.
 - Man muss sich vergewissern, dass die Anschlüsse zu den elektrischen Steckdosen vor Überschwemmung und Feuchtigkeit geschützt sind.
 - Es ist zu überprüfen, dass das Anschlusskabel und der elektrische Stecker vor dem Gebrauch in Ordnung sind. Die Pumpe auf einer flachen, stabilen und waagrechten Ebene aufstellen.
 - Vor Durchführung irgendwelcher Arbeiten an der Pumpe, den Stecker aus der Steckdose ziehen.
 - Der Benutzer ist für die Einhaltung der örtlichen Vorschriften in Anbetracht der Sicherheit und des Einbaus verantwortlich.
12. Falls die Pumpe defekt ist, hat die Reparatur ausschließlich durch bevollmächtigte Werkstätten zu erfolgen. Es dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden.

3.1 Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an.
Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig.

3.2 Kennzeichnungen auf dem Gerät

Erklärung der Symbole

In dieser Anleitung und/oder auf dem Gerät werden folgende Symbole verwendet:

Produktsicherheit:

					
Produkt ist mit den einschlägigen Normen der Europäischen Gemeinschaft konform	Verbot, allgemein (in Verbindung mit anderem Piktogramm)	Am Kabel ziehen verboten	Warnung/Achtung	Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung	Vor Öffnen Netzstecker ziehen

					
Vor Gebrauch Bedienungsanleitung lesen	Abfall nicht in die Umwelt sondern fachgerecht entsorgen.	Verpackungsmaterial aus Pappe kann an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.	Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.	Der Grüne Punkt – Duales System Deutschland AG	Vor Nässe schützen

	
Vorsicht zerbrechlich	Packungsorientierung Oben

3.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Pumpe ist ausschließlich zum Fördern von Klarwasser bestimmt.

Bei Nichtbeachtung der Bestimmungen, aus den allgemein gültigen Vorschriften sowie den Bestimmungen aus dieser Anleitung, kann der Hersteller für Schäden nicht verantwortlich gemacht werden.

3.4 Restgefahren und Schutzmaßnahmen

3.4.1 Elektrische Restgefahren

Gefährdung	Beschreibung	Schutzmaßnahme(n)	Restgefahr
Direkter elektrischer Kontakt	Stromschlag	Fehlerstromschalter FI	Verwendung ohne FI
Indirekter elektrischer Kontakt	Stromschlag durch Medium	Fehlerstromschalter FI	Verwendung ohne FI

3.4.2 Entsorgung

Die Entsorgungshinweise ergeben sich aus den Piktogrammen die auf dem Gerät bzw. der Verpackung aufgebracht sind. Eine Beschreibung der einzelnen Bedeutungen finden Sie im Kapitel „Kennzeichnungen auf dem Gerät“.

3.5 Anforderungen an den Bediener

Der Bediener muss vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung gelesen haben.

3.5.1 Qualifikation

Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.

3.5.2 Mindestalter

Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben.
Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

3.5.3 Schulung

Die Benutzung des Gerätes bedarf lediglich einer entsprechenden Unterweisung durch eine sachkundige Person bzw. die Bedienungsanleitung. Eine spezielle Schulung ist nicht notwendig.

4 Technische Daten

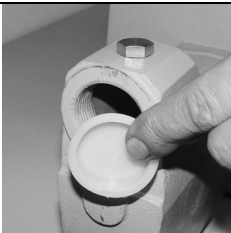
	MP 120/5 AGJ
Anschluss	230 V/50 Hz
Motorleistung	1500 W
Max. Ansaughöhe	9 m
Max. Fördermenge	5400l/h
Max. Förderhöhe	55 m
Schlauchanschluss	1" IG (Anschluss)
Schutzart	IP 44
Wassertemperatur	35 °C
Gewicht ca.	14,2 kg
Artikel-Nr.	94188

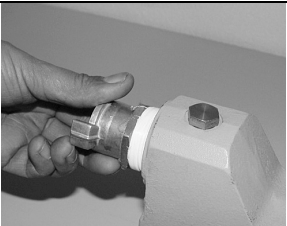
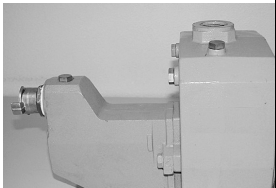
5 Transport und Lagerung

Bei der Wintereinlagerung ist zu beachten, dass sich kein Wasser im Pumpengehäuse befindet, weil sonst die Frostwirkung das Pumpengehäuse zerstören würde.

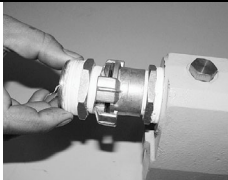
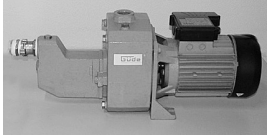
6 Montage und Erstinbetriebnahme

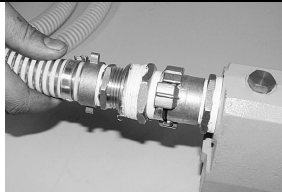
6.1 Benötigtes Zubehör erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler

Baugruppe 1		Teile aus Lieferumfang und Zubehör	
			
Abb. 3			
Baugruppe 2		Teile aus Lieferumfang und Zubehör	
  		Abb. 2 – Pos. 1 Abb. 2 – Pos. 2	
Abb. 4			
Baugruppe 3		Teile aus Lieferumfang und Zubehör	
  		Abb. 2 – Pos. 5 Abb. 2 – Pos. 8 Abb. 2 – Pos. 2	
Abb. 5			
Baugruppe 4	Benötigte Baugruppen	Teile aus Lieferumfang	

		und Zubehör	
 Abb. 6	Baugruppe 1+3		

Baugruppe 5		Teile aus Lieferumfang und Zubehör	
 Abb. 7		Abb. 2 – Pos. 4 Abb. 2 – Pos. 7 Abb. 2 – Pos. 2	

Baugruppe 6	Benötigte Baugruppen	Teile aus Lieferumfang und Zubehör	
 Abb. 8	Baugruppe 4 + 5		

Baugruppe 7	Benötigte Baugruppen	Teile aus Lieferumfang und Zubehör	
 Abb. 9	Baugruppe 6 + 2		

6.1.1 Anschlussbeispiel

Baugruppe 8		Teile aus Lieferumfang und Zubehör	
 Abb. 10		Abb. 2 – Pos. 5/2x Abb. 2 – Pos. 6 Abb. 2 – Pos. 2	

Baugruppe 9	Benötigte Baugruppen		
 Abb. 11	Baugruppe 7 + 8		

Baugruppe 10	Benötigte Baugruppen	Teile aus Lieferumfang und Zubehör	
---------------------	-----------------------------	---	--

		Baugruppe 9	Abb. 2 – Pos. 3 Abb. 2 – Pos. 9	
---	---	-------------	------------------------------------	---

Abb. 12

6.1.2 Pumpe Befüllen

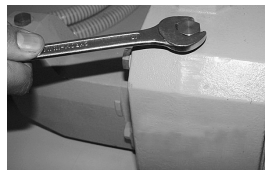
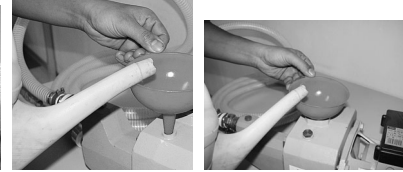
		Befüllen Sie die Pumpe über den Einfüllstutzen oder den Pumpenanschluss bis zum Überlaufen mit klarem Wasser.
---	---	---

Abb. 13

Tipp: Befestigen Sie die Pumpe mittels Schrauben auf einem festen Untergrund (z.B. Beton). Damit sich die Pumpe nach längerem Gebrauch nicht neigt.
 Vorrichtungen für die Befestigung mittels Schrauben befinden sich an der Unterseite der Pumpe.

Legen Sie ein schwingungsdämmendes Material zwischen Boden und die Pumpe z. B. Hartschaumplatte oder ähnliches.

6.2 Sicherheitshinweise für Erstinbetriebnahme



Achtung: Die Pumpe darf in keinem Fall in trockenem Zustand laufen.

- Der Benutzer ist gegenüber Dritten, in Bezug auf den Gebrauch der Pumpe (Wasseranlage usw.), verantwortlich.
- Nur an Anschlüssen mit Fehlerstromschalter (FI-Schalter) betreiben!**
- Vor Inbetriebsetzung muss durch einen zuständigen Elektriker überprüft werden, dass die verlangten elektrischen Sicherheitsmaßnahmen vorhanden sind.
- Der elektrische Anschluss hat über eine Steckdose zu erfolgen.
- Spannung überprüfen. Die auf dem Schild angegebenen technischen Daten müssen mit der Spannung des Stromnetzes übereinstimmen.
- Falls die Pumpe für Teiche, Brunnen usw., sowie in den entsprechenden Wasseranlagen, eingesetzt wird, müssen die in den jeweiligen Ländern gültigen Normen, wo die Pumpe verwendet wird, unbedingt beachtet werden.
- Die Elektropumpen, welche im Freien eingesetzt werden (z.B. Teichen usw.), müssen mit einem Elektrokabel aus Gummi Typ H07RNF, gemäß den Normen DIN 57282 bzw. DIN 57245, ausgestattet werden.
- Wenn die Pumpe in Betrieb ist, dürfen sich weder Personen noch Tiere in der zu fördernden Flüssigkeit, aufhalten, eintauchen (z.B. Schwimmbäder, Keller usw.).**
- Die Temperatur der heraus zu pumpenden Flüssigkeit darf +35 °C nicht überschreiten. Falls Verlängerungskabel verwendet werden, müssen diese ausschließlich aus Gummi sein, Typ H07RNF, gemäß den Normen DIN 57282 oder DIN 57245. Die elektrisch angeschlossene Pumpe niemals am Kabel anfassen, bzw. anheben oder befördern. Es ist darauf zu achten, dass die Anschlusssteckdose vom Wasser und Feuchtigkeit entfernt ist und dass der Stecker vor Feuchtigkeit geschützt wird.
- Vor Inbetriebsetzung der Pumpe überprüfen, dass das Elektrokabel u/o die Steckdose nicht beschädigt sind.
- Vor Durchführung irgendwelcher Arbeiten an der Pumpe den Stecker von der Steckdose entnehmen.
- Falls die Pumpe in einem Gully eingebaut wird muss man, den Gully anschließend mit einem Deckel schließen, um die Unversehrtheit der Passanten zu sichern.
- Zur Vermeidung bzw. Vorbeugung eventueller Schäden (wie z.B. überschwemmte Räume usw.) infolge eines nicht einwandfreien Pumpenbetriebs (durch Störungen bzw. Mängel) ist der Besitzer (Benutzer) verpflichtet, angemessene Sicherheitsmaßnahmen zu treffen (Einbau einer Alarmvorrichtung, Reservepumpe o.ä.).**
- Falls die Pumpe defekt ist, hat die Reparatur ausschließlich durch eine bevollmächtigte Servicestelle zu erfolgen. Es dürfen nur Originalersatzteile verwendet werden.
- Wir machen Sie darauf aufmerksam, dass wir gemäß den gültigen Normen bezüglich eventueller von unseren Geräten verursachten Schäden für das nachstehend Angegebene keine Verantwortung übernehmen:**
 - Unangebrachte Reparaturen, die durch nicht bevollmächtigte Servicestellen durchgeführt worden sind;
 - Zweckentfremdung bzw. nicht Einhaltung der bestimmungsgemäßen Verwendung;
 - Überlastung der Pumpe durch Dauerbetrieb;
 - Frostschäden und andere durch Witterungseinflüsse verursachte Defekte;



Der Motor der Pumpe darf auf keinen Fall den Witterungseinflüssen ausgesetzt bzw. mit

Wasser übergossen werden (im Freien das Gerät Abdecken bzw. an einer geschützten Stelle platzieren).

Für die Zubehöerteile gelten die selben Vorschriften.

6.2.1 Anschlusskabel

Die Pumpe hat kein Zuleitungskape und darf nur von einer Elektrofachkraft angeschlossen werden.

6.2.2 Thermo-Überlastschutz

Im Inneren des Elektromotors ist eine Sonde montiert, die bei Überschreitung einer bestimmten Temperatur die Pumpe automatisch abschaltet bzw. nach Abkühlung wieder einschaltet. Das steigert die Lebensdauer einer Pumpe um ein Vielfaches und verhindert das Durchbrennen des Elektromotors.

6.2.3 Überlastungsschutz/thermischer Motorschalter

Die Pumpe ist mit einem thermischen Motorschalter ausgestattet. Falls der Motor überhitzt wird, schaltet der Motorschalter automatisch die Pumpe aus. Die Abkühlzeit beträgt ca. 25 Minuten, anschließend schaltet sich die Pumpe automatisch ein. Falls sich der Motorschalter einschaltet ist, ist es unbedingt notwendig, die Ursache zu finden und zu beseitigen (siehe auch „Störungssuche“). Die hier aufgeführten Angaben dürfen nicht als Anweisungen für „hausgemachte“ Reparaturen betrachtet werden, da die Reparaturarbeiten spezifischer Fachkenntnisse bedürfen. Bei eventuellen Störungen müssen Sie sich immer an den Kundendienst wenden.

7 Bedienung

7.1 Entlüftung

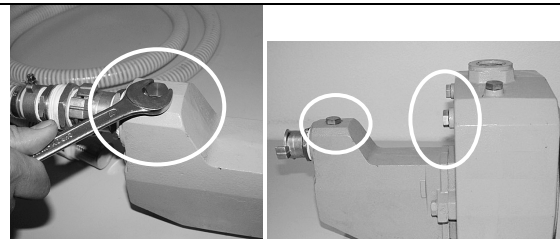


Abb. 14

- Lockern Sie die Entlüftungsschraube um eventuell eingeschlossene Luft entweichen zu lassen.

7.2 Wasserablassen

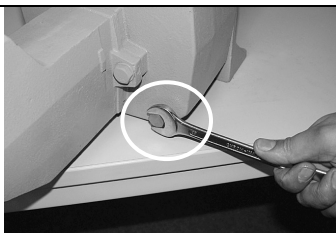


Abb. 15

- Lösen Sie die Wasserablassschraube um die Pumpe zu entleeren.

7.3 Sicherheitshinweise für die Bedienung

Siehe Allgemeine Sicherheitshinweise und Sicherheitshinweise bei Erstinbetriebnahme.

- Benutzen Sie das Gerät erst nachdem Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam gelesen haben.
- Beachten Sie alle in der Anleitung aufgeführten Sicherheitshinweise.
- Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen.

7.4 Schritt-für-Schritt-Anleitung

Da diese Pumpe nicht mit einem selbstpumpenden System zu Beginn des Betriebs ausgerüstet ist, unternehmen Sie bitte zunächst folgende Schritte zum Anpumpen:

- Schließen Sie eine dem Ausgangsanschluss entsprechende Ansaugleitung mit Rückschlagventil an. Dichten Sie alle Gewindeanschlüsse zusätzlich mit Teflonband ab.
- Zum Befüllen entfernen Sie die Entlüftungsschraube am Pumpenrücken und am Druckleitungsanschluss. Befüllen Sie das Gerät solange bis Wasser an der Entlüftungsöffnung austritt.

- Dichten Sie die Entlüftungsschraube ab und drehen diese wieder ein. Anschließend dichten Sie die Druckleitung ab und schließen diese an.
- Achtung: Die Pumpe hat kein Zuleitungskabel und darf nur von einer Elektrofachkraft angeschlossen werden. Ist das Kabel fachgemäß angeschlossen, können Sie die Pumpe ans Stromnetz anschließen.
- Öffnen Sie bitte den Wasserhahn an der Abflußseite, bevor Sie die Pumpe anstellen.
- Sollte zunächst kein Wasser gepumpt werden, kann es sein, dass sich noch Luft im Ansaugrohr befindet. In diesen Falle unterbrechen Sie bitte die Stromzufuhr, gießen Sie Wasser in das Ansaugrohr und schalten Sie die Pumpe an und aus, bis Sie zu Pumpen beginnt.



Achtung: Beim Anschluss von Saug- und Druckleitungen an einem Pumpenanschluss das Gewinde vorsichtig eindrehen, damit kein Riss im Guß entsteht.

7.5 Zubehör

Filter (als Zubehör erhältlich bei Ihrem Fachhändler)

Es wird empfohlen bei Verunreinigungen des Wassers einen Filter am Einlauf anzuschließen.

8 Störungen - Ursachen - Behebung

ACHTUNG: IMMER ZUERST DIE ÜBERLASTUNGSSICHERUNGEN ÜBERPRÜFEN!

Störung	Ursache	Behebung
Motor läuft nicht an	Netzspannung fehlt Pumpenrad blockiert	Spannung überprüfen Mit Schraubenzieher durch Lüfterhaube Motorwelle drehen
Pumpe saugt nicht an	Fußventil fehlt bzw. undicht, verstopft Fußventil nicht im Wasser Pumpengehäuse ohne Wasser Zu große Saughöhe Luftblasen in Saugleitung Anschlüsse nicht abgedichtet, Pumpe zieht Luft, Pumpe nicht entlüftet	Fußventil montieren bzw. reinigen Saugventil im Wasser eintauchen Pumpengehäuse auffüllen Saughöhe prüfen Dichtigkeit der Saugleitung überprüfen Anschluss unter Kap. „Inbetriebnahme“ sorgfältig wiederholen!
Wasser-Fördermenge ungenügend	Saughöhe zu hoch Saugkorb des Fußventils verschmutzt Wasserspiegel sinkt rasch	Saughöhe überprüfen Saugkorb reinigen Fußventil tiefer legen Pumpe reinigen und Verschleißteile ersetzen.
Thermoschalter schaltet die Pumpe ab	Der Thermoüberlastschutz hat die Pumpe, weil sie überhitzt ist, ausgeschaltet. Kein Strom. Schmutzpartikel(z. B. Kieselsteine) haben sich in der Ansaugöffnung festgesetzt.	Gerät abkühlen lassen! Pumpe demontieren und reinigen, Ansaugen von Fremdstoffen verhindern.

9 Inspektion und Wartung

Die Pumpe sollte nach Bedarf entlüftet werden und mit klarem Wasser durchgespült werden.

9.1 Sicherheitshinweise für die Inspektion und Wartung

Bevor man irgendwelche Wartungsarbeiten an der Pumpe durchführt, muss man immer den elektrischen Anschluss unterbrechen (den Stecker aus der Steckdose herausziehen) und sich vergewissern, dass sich die Pumpe nicht in Betrieb setzt.

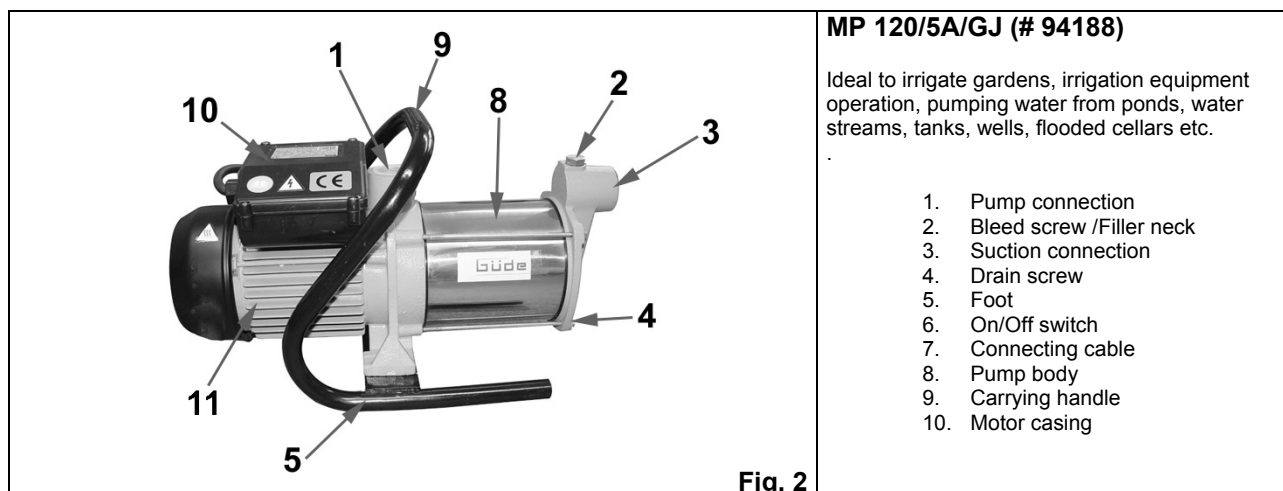
Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufriedenstellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen.

9.2 Inspektions- und Wartungsplan

Zeitintervall	Beschreibung	Evtl. weitere Details
Nach Bedarf	• Pumpe regelmäßig gründlich spülen	
Nach Bedarf	• Pumpe entlüften	

10 Unit

10.1 Scope of Delivery



10.2 Warranty

Warranty claims as per the warranty certificate attached.

11 General Safety Instructions

Prior to the initial use of the unit, the operating instructions should be read completely. If in doubt with regard to connection and operation of the unit, consult the manufacturer (servicing department).

FOLLOW THE INSTRUCTIONS BELOW CAREFULLY IN ORDER TO SECURE A HIGH DEGREE OF SAFETY:



Caution: Always operate with FI (stray current protection switch)!

The pump should never be operated as a swimming pool circulating pump

The pump has not got any feed cable and is allowed to be connected by a professional electrician only.

- The pump should not be used in swimming pools. Only professional is allowed to do the electric installation. The pump should be fed via stray current protection switch dimensioned at 30 mA max.
- Do not let the pump dry-run without any water supplied. It would threaten the service life of the pump and damage the motor.
- Never wrap the pump head in a blanket or a cloth in an attempt to prevent the water getting frozen in a cold weather.
- Never use the pump at the outdoor temperature above 40°C or below 0°C and with water at the temperature above 35 °C.
- Take care no to use the pump with fluids other than water
- Avoid water with sand, it may damage the sealing.
- Read instruction for operation carefully before assembly and putting in operations and follow the instructions with care. Persons not familiar with the pump operation are recommended to read the operation and maintenance manual thoroughly prior to putting the unit in operation so that the risk of damaging it is avoided.
- The user is to be held liable to third persons while at the workplace
- The pump should not be put in operation unless equipped with a cable or a rubber-coated extension cable type H07RNF, subject to standards DIN 57282 or DIN 57245.
- The pump should not be lifted, fixed or moved by connecting electric cable
- You should make sure that the plug connections are protected from the moisture and possible floods.
- Check to see that the connecting cable and the plug are in good order before the use. Place the pump on a flat, stable, horizontal base.
- Unplug the pump before doing any work on it.
- The user shall be held liable for observing the local safety and assembly regulations.
- If the pump is defective, only an authorised workshop should do the repair. Only genuine spare parts should be used.

11.1 Emergency Action

Apply the first aid adequate to the injury and get qualified medical assistance as quickly as possible. Protect the injured person from more accidents and calm him/her down.

11.2 Signs on Unit

Meaning of Symbols

Symbols shown below are used throughout this manual and/or on the unit:

Product Safety

					
Product compliance with respective EU standards	Ban, general in combination with another pictograph	No pulling the cable	Warning/Caution	Beware of hazardous voltage	Unplug before opening

					
Read operating manual before use	Wastes to be disposed of in a professional manner not to harm the environment .	Cardboard packaging to be collected for recycling	Faulty and/or disposed of electrical/electronic appliances to be collected by authorised salvage places .	Green Dot –Duales System Deutschland AG	Protect from moisture

	
Fragile	Keep up

11.3 Assigned Use

The pump is designed to deliver clean water only

The manufacturer shall not be held liable for any damage if provisions arising from general regulations and this instruction manual are not observed.

11.4 Residual Hazards and Protective Action

11.4.1 Electric Residual Hazards

Hazard	Description	Protective Action	Residual Hazard
Direct electric contact	Electrical shock	Current protection switch FI	Use without FI
Indirect electric contact	Electrical shock via medium	Current protection switch FI	Use without FI

11.4.2 Disposal

Disposal instructions are given by pictographs on the unit or packaging. For meaning of individual symbols refer to chapter "Symbols on Unit".

11.5 Operator Requirement

The operator shall read the instruction manual carefully before using the unit.

11.5.1 Qualification

No special qualification is required for use of the unit except for detailed direction by a professional.

11.5.2 Minimum Age

Only persons above 16 years of age are allowed to work with the unit.

Exempted from the provision is the use of the juvenile trainees if they work in the course of their professional training with an aim to obtain the skill under a trainer supervision.

11.5.3 Training

Use of the unit requires adequate lesson by a professional or the use of the manual only. Special training is not required.

12 Technical Data

	MP 120/5 AGJ
Voltage/Frequency	230 V/50 Hz
Motor capacity P1	1500 W
Maximum suction lift	9 m
Maximum delivered quantity	5400l/h
Maximum head of delivery	55 m
Hose connection	1" IG
Protection class	IP 44
Water temperature	35 °C
Weight ca	14,2 kg
Ordering No.	94188

13 Transportation and Storage



When lying the pump down for winter storage, make sure that no water is left in the pump for it not to be damaged by effect of frost

14 Assembly and First Putting in Operation

14.1 The required accessories may be obtained from a specialised vendor

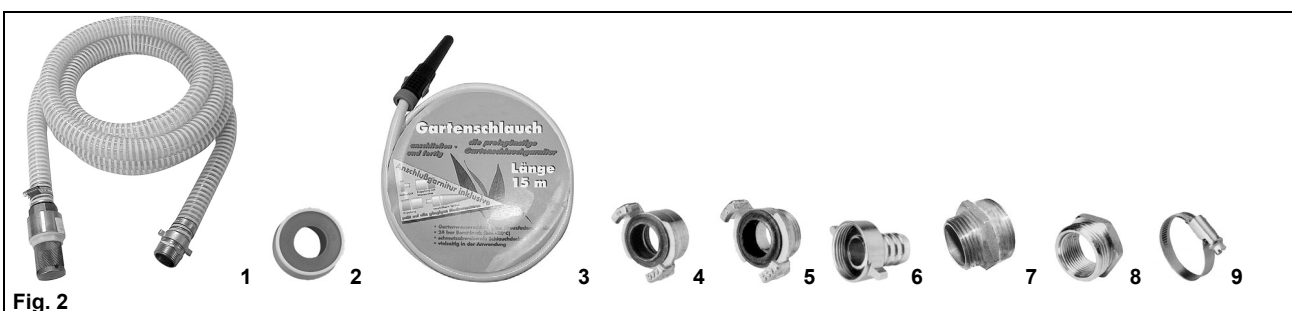


Fig. 2

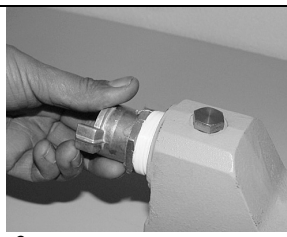
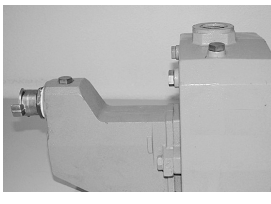
Structural Group 1	Delivery-contained parts and accessories

Fig. 3

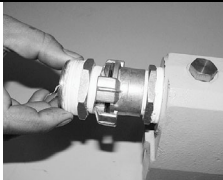
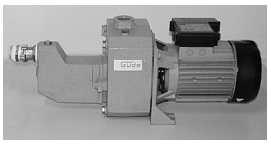
Structural Group 2	Delivered parts and accessories
	Fig. 2 – pos. 1 Fig. 2 – pos. 2

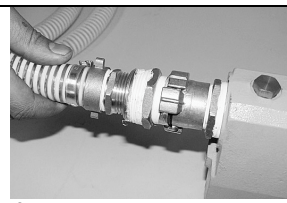
Fig. 4

Structural Group 3		Delivered parts and accessories	
 Fig. 5		Fig. 2 – pos. 5 Fig. 2 – pos. 8 Fig. 2 – pos. 2	

Structural Group 4	Required structural groups	Delivered parts and accessories	
 Fig. 6	Structural group 1+3		

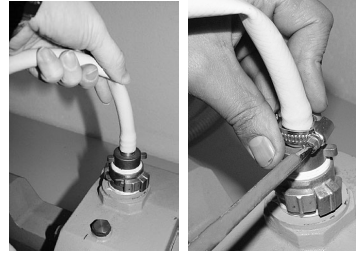
Structural Group 5		Delivered parts and accessories	
 Fig. 7		Fig. 2 – pos. 4 Fig. 2 – pos. 7 Fig. 2 – pos. 2	

Structural Group 6	Required structural groups	Delivered parts and accessories	
 Fig. 8	Structural group 4 + 5		

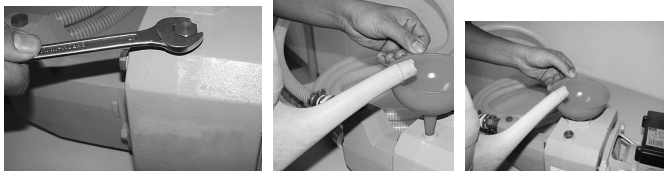
Structural Group 7	Required structural groups	Delivered parts and accessories	
 Fig. 9	Structural group 6 + 2		

14.1.1 Example of Connection

Structural group 8		Delivered parts and accessories	
 Fig. 10		Fig. 2 – pos. 5/2x Fig. 2 – pos. 6 Fig. 2 – pos. 2	

Structural group 9		Delivered parts and accessories	
		Structural group 7 + 8	
Fig. 11 Structural Group 10		Required structural groups	Delivered parts and accessories
		Structural group 9	Fig. 2 – pos. 3 Fig. 2 – pos. 9 
Fig. 12			

14.1.2 Pump Filling

		Fill the pump using the filler neck until clean water runs out.
Fig. 13		

Tip: Screw the pump to a firm base (concrete so that it is not tilting when in use for a prolonged period of time.
 Fixtures for screwing to be found on the pump bottom.

Place some vibration-damping material between the floor and the pump, such as a firm foam board

14.2 Safety Instructions for the First Putting in Operation



Caution: Never let the pump dry-run

- The user shall be held liable before third parties for operating the pump (basins, reservoirs etc.).
- The pump should be used on connections with a stray current protection switch (FI switch)!
- Before putting in use, a competent electrician should check that extension cables are available.
- Connection to the mains via plugging.
- The user shall be held liable before third parties for operating the pump (basins, reservoirs etc.).
- The pump should be used on connections with a stray current protection switch (FI switch)!
- Before putting in use, a competent electrician should check that extension cables are available.
- Connection to the mains via plugging.
- No people or animals should be/ be diving in the water to be pumped (pools, cellars etc.).**
- Temperature of the fluid to be pumped should not exceed +35° C. If extension cables are use they should be only of rubber type H07RNF + H05RNF, according to standards DIN 57282 or DIN 57245. Never pull or hold the pump connected to the mains by the cable. Be particular about keeping the plug away from water and moisture so that the plug is protected against moisture.
- Before putting the pump in operation check the electric cable and/or the plug for damage. .
- Unplug the pump before doing any work on it.
- If the pump is built in a gully hole, the hole should be covered up after completion of the job in order to ensure the safety of pedestrians.
- The owner (user) should take appropriate safety measures (alarm installation, stand-by pump etc.) **in order to prevent damages (flooded space etc.) resulting from aggravated operations of the pump (faults or defects).**
- If the pump is found defective, the repair shall be done by an authorised servicing facility only. Only genuine spare parts should be used.
- Please note that according to effective standards, we shall not be held liable for any damage caused by our units if anything indicated below applies:
 - Inappropriate repairs done by other than authorised servicing facilities
 - Non-observation of determination or use other than in compliance with the determination ;
 - Pump overloading in result of continuous operation ;
 - Damages caused by frost and other weather effects ;



Never expose the pump motor to weather effects or have it immersed in water (if outdoors, cover up the unit or keep it at a protected place)

Same regulations apply to the accessories.

14.2.1 Connecting Cable

The pump has not got any fee cable. This may be connected by a professional electrician only.

14.2.2 Overheating Thermal Fuse

Inside the motor, there is a probe fitted that will switch the pump off on exceeding certain temperature automatically and will switch it on again after the unit cooled down. That will multiply the service life of the unit and the motor burning is prevented.

14.2.3 Overheating Fuse/ Thermal Protection Motor Circuit Breaker

A motor thermal breaker is fitted on the pump. If the motor gets overheated, the breaker will switch the pump off automatically. Cooling time is 25 minutes, afterwards, the pump will go on automatically. If the breaker switches, it is essential to find and remove the cause (see also Faults seeking) The data indicated in this context should not be regarded instructions for home-made repairs as the repairs require specific expert knowledge. Always consult a customer servicing centre at any faults.

15 Operation

15.1 De-aeration

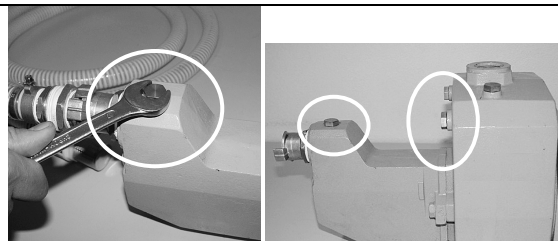


Fig. 14

- Remove the bleed screw so that any trapped air may escape.

15.2 Water Drainage

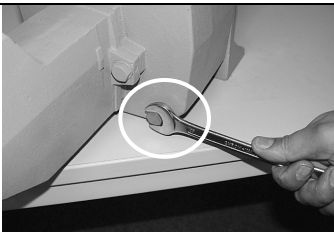


Fig. 15

- Remove the drain screw to empty the pump.

15.3 Operating Safety Instructions

See the General Safety Instructions and the Safety Instructions at Initial Putting in Operation.

- Do not use the pump until you have read the manual.
- Observe any safety instructions contained in the manual.
- Be responsible to the others.

15.4 Step-by-Step Instructions

As this pump has not got any self-pumping system for initial operation, take steps described below to fill the pump:

- Connect the respective suction line with a back valve to the output connection. In addition, pack all the threaded connections with Teflon tape.
- Filling: Remove the bleed screw on the rear side of the pump and on the pressure line connection. Fill the unit with water until water is running from the de-aeration hole.
- Pack the bleed screw and screw it in again. Tighten the pressure line and connect it.
- Caution: There is not feed cable on the pump and only a professional electrician is allowed to connect it. Once the cable is professionally connected, you may plug the pump.

- Before starting the pump, open the cock on the outflow side.
- If it is impossible to pump the water in at the beginning, it may be due to air in the suction line. If this is the case, suspend the power supply, pour water in the suction line and switch the pump on and off in turns until it starts pumping again.



Caution: Work carefully when connecting the suction and pressure line to the plastic body of the pump so that material does not split.

15.5 Accessories

Filter (as an accessory to be obtained from your specialised vendor)

If there some dirt in the water, filter on the intake is recommended.

16 Troubles-Causes-Troubleshooting

WARNING: ALWAYS CHECK THE OVEHEATING FUSES FIRST!

Trouble	Cause	Troubleshooting
Motor will not start	No system voltage The pump impeller blocked	Check the voltage Using a screwdriver, turn the motor shaft via the fan cover.
Pump not sucking	Foot valve missing or leaking or obstructed. Foot valve not in the water Pump body without any water Air bubbles in the suction line Connections not tight , the pump takes the air in, the pump not de-aerated	Fit the foot valve or clean it Immerse the suction valve in water Fill the pump body Check the suction lift of the pump Check the suction line for leakage Repeat wiring carefully proceeding according to chapter "Putting in Operation"!
Insufficient amount of delivered water	Suction lift too high Fouled foot valve strainer Water level falling too quickly	Check the suction lift Clean the strainer Put the foot valve lower Clean the pump and replace parts getting worn too quickly.
Thermal switch putting the pump off	Thermal cut-out has put the pump off as it was overheated. Current supply missing Foreign objects (e.g. pebbles) have stuck in the suction hole.	Let the unit cool down! Dismantle and clean the pump. Prevent the foreign objects from being sucked in.

17 Inspection and Maintenance

The pump should be de-aerated and flushed with clean water as needed.

17.1 Inspections and Maintenance Safety Instruction

Before any maintenance of the pump, stop the electric current supply (unplug) and make sure that the pump is not being put in operation.

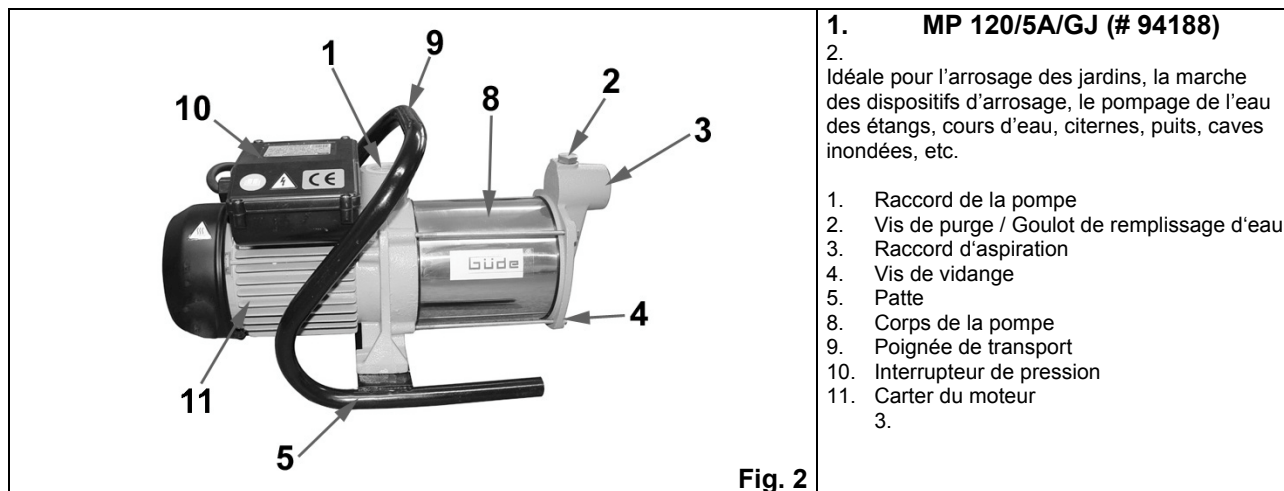
Only a unit maintained and cared for on a regular basis may be a serviceable aid. Insufficient maintenance and care may result in emergencies and unforeseen accidents.

17.2 Inspection and Maintenance Schedule

Time interval	Description	Other details as required
As needed	• Flush the pump thoroughly on a regular basis	
As needed	• De-aerate the pump	

18 Appareil

18.1 Contenu de la livraison



18.2 Garantie

Selon le bulletin de garantie joint.

19 Consignes générales de sécurité

Avant d'utiliser l'appareil, lisez complètement la notice. Si vous avez des doutes sur le branchement et la manipulation de l'appareil, contactez le fabricant (service après-vente).

AFIN D'ASSURER UN GRAND DEGRÉ DE SÉCURITÉ, RESPECTEZ LES CONSIGNES SUIVANTES :



Attention : Faites fonctionner uniquement avec un FI (interrupteur de protection contre le courant de défaut)!

La pompe n'est pas équipée d'un câble d'alimentation, son branchement doit être effectué par un spécialiste du domaine électrique.

Il est interdit d'utiliser la pompe en tant que pompe circulaire pour piscines.

- La pompe ne convient pas aux piscines. L'installation électrique doit être effectuée par un professionnel. La pompe doit être alimentée par un interrupteur de protection contre le courant de défaut avec le courant de défaut de 30 mA au maximum.
- Empêchez le fonctionnement de la pompe « à sec » et sans amenée d'eau. Vous éviterez ainsi l'endommagement du moteur et le risque de diminution de la durée de vie.
- N'emballez jamais le moteur de la tête de la pompe dans une couverture ou un torchon pour empêcher le gel de l'eau lors des températures basses.
- N'utilisez jamais la pompe lorsque la température extérieure dépasse 40°C, tombe en dessous de 0°C ou lorsque la température de l'eau est supérieure à 35 °C.
- N'utilisez pas la pompe pour le pompage d'autres liquides que de l'eau.
- Évitez de pomper de l'eau contenant du sable pouvant endommager les joints.**
- Respectez consciencieusement la notice en matière de montage et de mise en marche de l'appareil. Afin d'éviter l'endommagement de l'appareil, les personnes ignorant son fonctionnement doivent lire attentivement la notice avant sa mise en marche.
- L'utilisateur est responsable sur le lieu de travail envers tierces personnes.
- La pompe doit fonctionner exclusivement par intermédiaire du câble ou du câble de rallongement caoutchouté de type H07RNF, selon les normes DIN 57282 ou DIN 57245.
- Ne transportez jamais la pompe par le câble électrique, ne la soulevez ni la fixez par le câble.
- Assurez-vous que les fiches des prises électriques sont protégées des inondations et de l'humidité.
- Vérifiez le parfait état du câble de raccordement et de la fiche électrique avant leur utilisation. Posez la pompe sur une surface plane, stable et horizontale.
- Avant d'intervenir sur l'appareil, retirez la fiche de la prise.
- L'utilisateur doit respecter les règles de sécurité locales et les instructions de montage.
- Une pompe défectueuse doit être réparée exclusivement par un atelier autorisé. Il est interdit d'utiliser d'autres pièces que des pièces détachées d'origine.

19.1 Comportement en cas d'urgence

Effectuez les premiers gestes de secours et appelez rapidement les premiers secours.
Protégez le blessé d'autres blessures et calmez-le.

19.2 Indications sur l'appareil

Explication des symboles

Dans la notice et/ou sur l'appareil figurent les symboles suivants :

Sécurité du produit :

					
Produit répond aux normes correspondantes de la CE	Interdiction, générale (en liaison avec un autre pictogramme)	Défense de tirer sur le câble	Avertissement/attention	Avertissement : tension électrique dangereuse	Avant l'ouverture, retirez la fiche

					
Lisez la notice avant l'utilisation.	Liquidez les déchets de manière à ne pas nuire à l'environnement.	Déposez l'emballage en carton au dépôt pour recyclage.	Déposez les appareils électriques ou électroniques défectueux et/ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant.	Point vert-Duales System Deutschland AG	Protégez de l'humidité

	
Attention - fragile	Sens de pose

19.3 Utilisation en conformité avec la désignation

La pompe est destinée exclusivement au pompage de l'eau claire.

Le fabricant ne répond pas des dommages causés par le non respect des règles générales en vigueur.

19.4 Dangers résiduels et mesures de protection

19.4.1 Dangers résiduels électriques

Risque	Description	Mesure(s) de sécurité	Danger résiduel
Contact électrique direct	Électrocution	Interrupteur de protection du courant de défaut FI	Utilisation sans FI
Contact électrique indirect	Électrocution par intermédiaire de médium	Interrupteur de protection du courant de défaut FI	Utilisation sans FI

19.4.2 Liquidation

Les consignes de liquidation résultent des pictogrammes indiqués sur l'appareil ou sur l'emballage. La description des significations individuelles se trouve dans le chapitre « Indications sur l'appareil ».

19.5 Opérateur

L'opérateur doit lire attentivement la notice avant d'utiliser l'appareil.

19.5.1 Qualification

Mis à part l'instruction par un spécialiste, aucune autre qualification spécifique n'est requise.

19.5.2 Âge minimal

L'appareil peut être utilisé uniquement par des personnes de plus de 16 ans.
Exception faite des adolescents manipulant l'appareil dans le cadre de l'enseignement professionnel sous la surveillance du formateur.

19.5.3 Formation

L'utilisation de l'appareil nécessite uniquement l'instruction par un spécialiste, éventuellement par la notice. Une formation spéciale n'est pas nécessaire.

20 Caractéristiques techniques

	MP 120/5 AGJ
Alimentation/fréquence	230 V/50 Hz
Puissance du moteur P1	1500 W
Hauteur max. d'aspiration	9 m
Refoulement maximum	5400l/h
Hauteur max. de refoulement	55 m
Raccord tuyau	1" IG
Type de protection	IP 44
Température de l'eau	35 °C
Poids environ	14,2 kg
Numéro de commande	94188

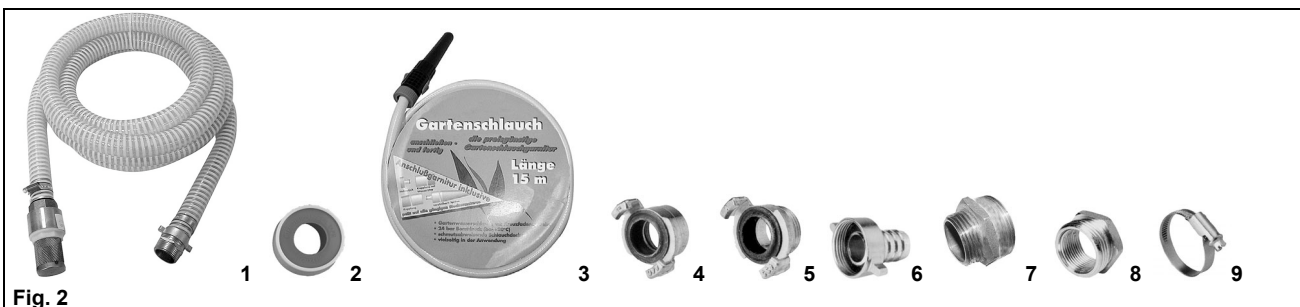
21 Transport et stockage



Lorsque vous rangez l'appareil pour l'hiver, veillez à ne pas laisser de l'eau dans la pompe, l'eau peut geler et endommager l'appareil.

22 Montage et première mise en service

22.1 Vous obtiendrez les accessoires nécessaires auprès de votre vendeur spécialisé.

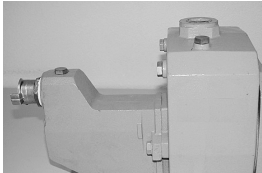


Groupe de construction 1	Pièces et accessoires livrés

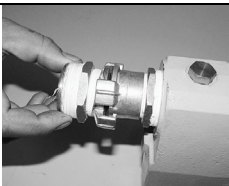
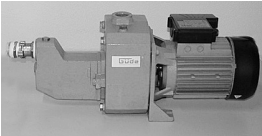
Groupe de construction 2	Pièces et accessoires livrés
	Fig. 2 – note 1 Fig. 2 – note 2

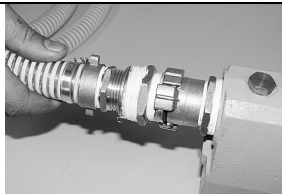
Groupe de construction 3	Pièces et accessoires livrés
--------------------------	------------------------------

 Fig. 5	Fig. 2 – note 5 Fig. 2 – note 8 Fig. 2 – note 2	
--	--	---

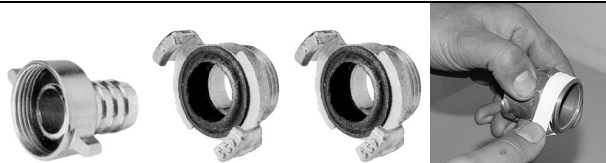
Groupe de construction 4	Groupes de construction nécessaires	Pièces et accessoires livrés	
 Fig. 6	Groupe de construction 1+3		

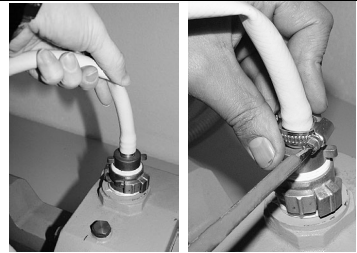
Groupe de construction 5	Pièces et accessoires livrés	
 Fig. 7	Fig. 2 – note 4 Fig. 2 – note 7 Fig. 2 – note 2	

Groupe de construction 6	Groupes de construction nécessaires	Pièces et accessoires livrés	
 Fig. 8	Groupe de construction 4 + 5		

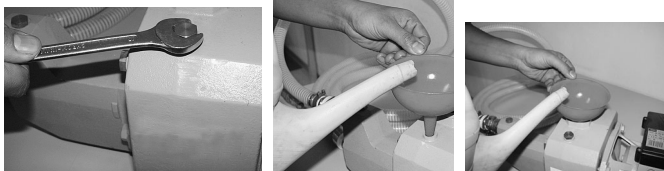
Groupe de construction 7	Groupes de construction nécessaires	Pièces et accessoires livrés	
 Fig. 9	Groupe de construction 6 + 2		

22.1.1 Exemple de raccordement

Groupe de construction 8	Pièces et accessoires livrés	
 Fig. 10	Fig. 2 – note 5/2x Fig. 2 – note 6 Fig. 2 – note 2	

Groupe de construction 9			Groupes de construction nécessaires	
			Groupe de construction 7 + 8	
Groupe de construction 10	Groupes de construction nécessaires	Pièces et accessoires livrés		
	Groupe de construction 9	Fig. 2 – note 3 Fig. 2 – note 9		

22.1.2 Remplissage de la pompe

			Remplissez la pompe par le goulot de remplissage ou le raccord jusqu'à ce que l'eau claire s'écoule.
--	--	--	--

Conseil : Afin que la pompe ne bascule pas après un certain temps de fonctionnement, fixez-la à l'aide des vis à un support solide (par exemple, le béton). Vous trouverez les dispositifs de fixation à l'aide des vis en dessous de la pompe.

Placez entre le sol et la pompe un matériau permettant d'amortir les vibrations, par exemple, une plaque de mousse rigide, etc.

22.2 Consignes de sécurité pour la première mise en service



Attention : La pompe ne doit jamais fonctionner « à sec ».

- L'utilisateur est responsable envers tierces personnes lors d'utilisation de la pompe (réservoirs d'eau, etc.).
- Utilisez la pompe uniquement avec fiches de contact équipées d'un interrupteur de protection contre le courant de défaut (interrupteur FI)!**
- Avant la mise en marche de l'appareil, un électricien qualifié doit vérifier la disponibilité des câbles électriques de rallongement.
- Le branchement au réseau électrique s'effectue à travers une prise électrique.
- Vérifiez la tension. Les indications techniques figurant sur la plaque signalétique doivent correspondre à la tension du réseau électrique.
- Si la pompe est utilisée dans les étangs, les puits ou les réservoirs d'eau correspondants, les normes en vigueur dans le pays d'utilisation doivent impérativement être respectées.
- Les pompes électriques utilisées à l'extérieur (par exemple, dans les étangs) doivent être équipées d'un câble électrique caoutchouté de type H07RNF, selon la norme DIN 57282 ou DIN 57245.
- Il est interdit aux personnes et aux animaux de demeurer/ plonger à l'endroit du fonctionnement de la pompe (par exemple, piscines, caves, etc.).**
- La température du liquide pompé ne doit pas dépasser +35° C. Uniquement des câbles de rallongement caoutchoutés de type H07RNF peuvent être utilisés, selon la norme DIN 57282 ou DIN 57245. Ne soulevez ou ne transportez jamais la pompe raccordée à l'électricité par le câble. Veillez à ce que la fiche de contact et la prise soient éloignées de l'eau et protégées de l'humidité.
- Avant de mettre la pompe en marche, vérifiez si le câble électrique ou la fiche ne sont pas endommagés.
- Avant toute intervention sur la pompe, retirez la fiche de la prise.
- Lorsque la pompe est intégrée à une bouche d'égout, il est nécessaire de le protéger par une trappe, afin d'assurer la sécurité des passants.
- Dans le cadre de la prévention des dommages (par exemple, endroits inondés, etc.), suite à un fonctionnement incorrect de la pompe (pannes, défauts), le propriétaire (l'utilisateur) est tenu d'accepter les mesures de sécurité adéquates (montage de l'alarme, pompe de réserve, etc.).**

- La réparation d'une pompe défectueuse doit être confiée à un atelier de réparations autorisé. Utilisation de pièces détachées autres que pièces détachées d'origine est interdite.
- **Nous vous faisons remarquer que selon les normes en vigueur, nous ne sommes pas responsables des dommages causés par nos appareils suite aux faits cités ci-dessous :**
 - Réparations inadéquates effectuées par un atelier de réparation non autorisé;
 - Non respect des consignes d'utilisation en conformité avec la désignation;
 - Surcharge de la pompe suite au fonctionnement continu;
- Dommages causés par le gel ou autres défauts provoqués par les influences atmosphériques;



Évitez absolument l'exposition du moteur de la pompe aux intempéries, éventuellement évitez qu'il soit mouillé (si vous gardez l'appareil à l'extérieur, couvrez-le ou placez-le à un endroit protégé).

Ces consignes sont valables également pour les accessoires.

22.2.1 Câble de raccordement

La pompe n'est pas équipée d'un câble d'alimentation et doit être branchée par un spécialiste du domaine électrique.

22.2.2 Bobine thermique contre la surchauffe

Une sonde est montée à l'intérieur du moteur électrique permettant l'arrêt automatique de la pompe lors du dépassement d'une certaine température, ainsi que sa remise en marche après le refroidissement. Cette fonction augmente de façon considérable la durée de vie de la pompe et empêche la brûlure du moteur électrique.

22.2.3 Protection contre la surchauffe / disjoncteur thermique du moteur

Le moteur de la pompe est équipé d'un disjoncteur thermique. Si le moteur chauffe, le disjoncteur arrête automatiquement la pompe. La durée de refroidissement est de 25 minutes, après ce temps la pompe se remet automatiquement en marche. Si le disjoncteur coupe, il est indispensable de trouver et de supprimer la cause (voir également « Recherche des pannes »). Les indications ici indiquées ne doivent pas être considérées comme instructions pour réparations « à domicile », ces réparations nécessitent des connaissances professionnelles spécifiques. Si vous constatez une panne, adressez-vous au service clients.

23 Manipulation

23.1 Purge

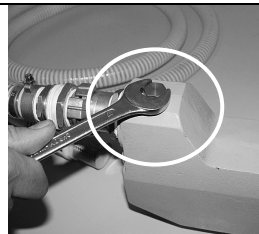
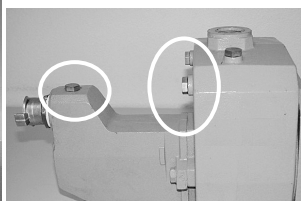


Fig. 14



- Desserrez la vis de purge afin que l'air éventuellement enfermé s'échappe.

23.2 Vidange de l'eau

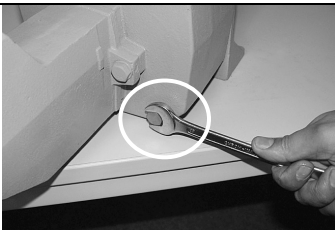


Fig. 15

- Pour vider la pompe, desserrez la vis de vidange.

23.3 Consignes de sécurité pour l'opérateur

Voir Consignes générales de sécurité et Consignes de sécurité lors de la première mise en service.

- Avant d'utiliser l'appareil, lisez attentivement la notice.
- Respectez toutes les consignes de sécurité contenues dans la notice.
- Comportez vous de façon responsable envers tierces personnes.

23.4 Notice pas à pas

La pompe n'est pas équipée d'un système d'auto-amorçage, par conséquent, effectuez d'abord les démarches suivantes :

- Raccordez le tuyau d'aspiration avec valve anti-retour au raccord de sortie correspondant. Etanchéifiez tous les raccords de filetage par une bande téflon.
- Remplissage : retirez la vis de purge située sur la partie arrière de la pompe et sur le raccord du circuit de pression. Remplissez l'appareil jusqu'à ce que l'eau s'écoule de l'orifice de purge.
- Etanchéifiez la vis de purge et revissez-la. Ensuite, étanchéifiez le circuit de pression et raccordez-le.
- Branchez la pompe au réseau électrique.
- Avant de démarrer la pompe, ouvrez le robinet d'eau côté évacuation.
- Une éventuelle présence d'air dans le tuyau d'aspiration peut gêner au début du pompage. Dans ce cas, remplissez le tuyau d'aspiration d'eau et mettez en marche puis arrêtez la pompe de façon répétitive jusqu'à ce qu'elle se mette à pomper.



Attention : Afin d'éviter que le plastique du filetage du raccord de la pompe ne se fissure lorsque vous raccordez les circuits d'aspiration et de pression à la pompe, vissez la vis en prenant toutes les précautions.

23.5 Accessoires

Filtre (en vente en tant que accessoire chez votre vendeur spécialisé)

Lorsque l'eau est souillée, il est recommandé de raccorder le filtre à l'admission.

24 Pannes - causes - suppression

ATTENTION : CONTRÔLEZ D'ABORD LES FUSIBLES DE SURCHAUFFE !

Panne	Cause	Suppression
Moteur ne démarre pas	Manque de tension. Roue de la pompe bloquée.	Vérifiez la tension Tournez l'arbre du moteur par le couvercle du ventilateur à l'aide d'un tournevis.
Pompe n'aspire pas.	Soupape d'aspiration manque, est non étanche ou bouchée. Soupape d'aspiration est hors de l'eau. Corps de la pompe sans eau. Hauteur d'aspiration trop importante. Bulles d'air dans le conduit d'aspiration. Les raccords ne sont pas étanchéifiés, la pompe aspire de l'air, la pompe n'est pas purgée.	Montez ou nettoyez la soupape. Submergez la soupape d'aspiration. Remplissez le corps de la pompe. Vérifiez la hauteur d'aspiration. Vérifiez l'étanchéité du conduit d'aspiration. Effectuez à nouveau le branchement selon le chapitre « Mise en marche ».
Refoulement minime	Hauteur d'aspiration trop importante. Cage d'aspiration de la soupape encrassée. Niveau d'eau baisse rapidement.	Vérifiez la hauteur d'aspiration. Nettoyez la cage d'aspiration. Placez la soupape d'aspiration plus bas. Nettoyez la pompe et remplacez sans délais les pièces usées.
Interrupteur thermique arrête la pompe.	Bobine thermique contre la surchauffe a coupé la pompe, car celle-ci chauffait. Manque de tension. Particules d'impuretés (par exemples cailloux) bloquées dans l'orifice d'aspiration.	Laissez l'appareil refroidir! Démontez la pompe et nettoyez-la, empêchez l'aspiration de matières étrangères.

25 Révisions et entretien

Au besoin, purgez et rincez la pompe à l'eau claire.

25.1 Consignes de sécurité pour révisions et entretien

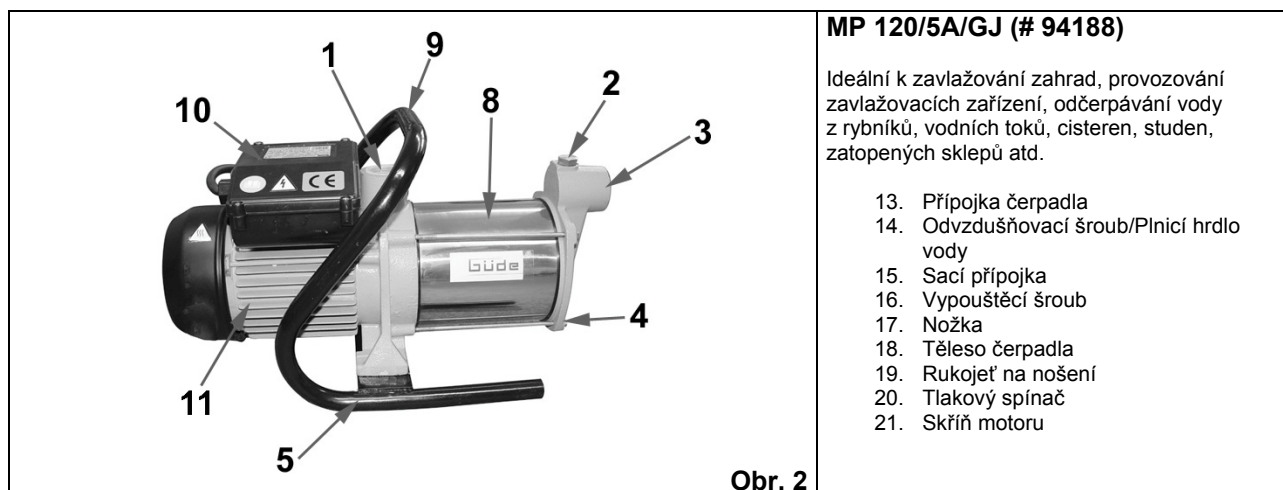
Avant tout entretien de la pompe vous devez toujours couper l'amenée du courant électrique (retirez la fiche de la prise) et assurez-vous que la pompe ne peut pas se mettre en marche.
Seul un appareil régulièrement entretenu et traité peut donner satisfaction. Un entretien insuffisant peut engendrer des accidents et des blessures.

25.2 Plan des révisions et de l'entretien

Intervalle de temps	Description	Autres détails
Au besoin	• Rincez régulièrement la pompe.	
Au besoin	• Purguez la pompe	

26 Přístroj

26.1 Objem dodávky



MP 120/5A/GJ (# 94188)

Ideální k zavlažování zahrad, provozování zavlažovacích zařízení, odčerpávání vody z rybníků, vodních toků, cisteren, studen, zatopených sklepů atd.

- 13. Přípojka čerpadla
- 14. Odvzdušňovací šroub/Plnicí hrdlo vody
- 15. Sací přípojka
- 16. Vypouštěcí šroub
- 17. Nožka
- 18. Těleso čerpadla
- 19. Rukojeť na nošení
- 20. Tlakový spínač
- 21. Skříň motoru

Obr. 2

26.2 Záruka

Záruční nároky dle přiloženého záručního listu.

27 Všeobecné bezpečnostní pokyny

Návod k obsluze je třeba před prvním použitím přístroje kompletně přečíst. Pokud nastanou o zapojení a obsluze přístroje pochybnosti, obraťte se na výrobce (servisní oddělení).

ABY BYL ZARUČEN VYSOKÝ STUPEŇ BEZPEČNOSTI, DODRŽUJTE POZORNĚ NÁSLEDUJÍCÍ POKYNY:



Pozor: Provozujte jen s FI (ochranný vypínač chybového proudu)!

Čerpadlo nemá napájecí kabel a smí jej zapojit jen odborník v oboru elektro.

Čerpadlo se v žádném případě nesmí používat jako cirkulační čerpadlo pro plovárny.

- Čerpadlo není vhodné pro bazény. Elektrickou instalaci může provést jen odborník. Čerpadlo musí být napájeno přes ochranný vypínač chybového proudu s dimenzovaným chybovým proudem max. 30 mA.
- Nedovolte, aby čerpadlo běželo „nasucho“ a bez přívodu vody. V opačném případě ohrožujete životnost čerpadla a poškozujete motor.
- Nikdy prosím nebalte motor hlavy čerpadla do deky nebo hadru, abyste zabránili zmrznutí vody při chladném počasí.
- Čerpadlo nepoužívejte nikdy při venkovních teplotách nad 40°C nebo pod 0°C a ani s vodou o teplotě nad 35 °C.
- Dbejte prosím pečlivě na to, abyste čerpadlo nepoužívali nikdy s jinými kapalinami než s vodou.
- **Vyhnete se vodě s pískem, tato může poškodit těsnění.**
- Před montáží a uvedením do provozu dodržujte přesně návod k provozu. Osobám, které neznají práci s čerpadlem, se doporučuje před samotným uvedením čerpadla do provozu pročíst pozorně příručku k obsluze a údržbě, aby se tak předem zabránilo škodám na čerpadle.
- Uživatel je na pracovišti odpovědný vůči třetím osobám.
- Čerpadlo lze uvést do provozu výhradně s kabelem nebo gumovým prodlužovacím kabelem, typ H07RNF, dle norem DIN 57282 nebo DIN 57245.
- Čerpadlo nesmí být za elektrický spojovací kabel zvedáno, přepravováno ani upevňováno.
- Musíte se přesvědčit, zda jsou přípojky k elektrickým zásuvkám chráněny před záplavami a vlhkostí.
- Je třeba zkontrolovat, zda je přípojný kabel a elektrická zástrčka před použitím v pořádku. Čerpadlo postavte na plochu, stabilní a vodorovnou rovinu.
- Před prováděním libovolných prací na čerpadle vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Uživatel je odpovědný za dodržování místních bezpečnostních a montážních předpisů.
- Je-li čerpadlo vadné, musí opravu provést výhradně autorizované dílny. Používat se smí jen originální náhradní díly.

27.1 Chování v případě nouze

Zaveďte úrazu odpovídající potřebnou první pomoc a vyzvěte co možná nejrychleji kvalifikovanou lékařskou pomoc. Chraňte zraněného před dalšími úrazy a uklidněte jej.

27.2 Označení na přístroji

Vysvětlení symbolů

V tomto návodu a/nebo na přístroji jsou použity následující symboly:

Bezpečnost produktu:

					
Produkt odpovídá příslušným normám EU	Zákaz, všeobecný (ve spojení s jiným piktogramem)	Je zakázáno tahat za kabel	Výstraha/pozor	Výstraha před nebezpečným elektrickým napětím	Před otevřením vytáhněte zástrčku

					
Před použitím si přečtěte návod k obsluze	Odpad zlikvidujte odborně tak, abyste neškodili životnímu prostředí.	Obalový materiál z lepenky lze odevzdat za účelem recyklace do sběrný.	Vadné a/nebo likvidované elektrické či elektronické přístroje musí být odevzdány do příslušných sběrů.	Zelený bod–Duales System Deutschland AG	Chraňte před vlhkem

	
Pozor - křehké	Obal musí směřovat nahoru

27.3 Použití v souladu s určením

Čerpadlo je určeno výhradně k čerpání čisté vody.

Při nedodržení ustanovení, z všeobecně platných předpisů, jakož i z tohoto návodu, nelze činit výrobce odpovědným za škody

27.4 Zbytková nebezpečí a ochranná opatření

27.4.1 Elektrická zbytková nebezpečí

Ohrožení	Popis	Ochranné(á) opatření	Zbytkové nebezpečí
Přímý elektrický kontakt	Úder elektrickým proudem	Ochranný vypínač chybového proudu FI	Použití bez FI
Nepřímý elektrický kontakt	Úder elektrickým proudem skrz médium	Ochranný vypínač chybového proudu FI	Použití bez FI

27.4.2 Likvidace

Pokyny pro likvidaci vyplývají z piktogramů umístěných na přístroji resp. obalu. Popis jednotlivých významů najdete v kapitole „Označení na přístroji“.

27.5 Požadavky na obsluhovače

Obsluhovač si musí před použitím přístroje pozorně přečíst návod k obsluze.

27.5.1 Kvalifikace

Kromě podrobného poučení odborníkem není pro používání přístroje nutná žádná speciální kvalifikace.

27.5.2 Minimální věk

Na přístroji smí pracovat jen osoby, jež dosáhly 16 let.

Výjimku představuje využití mladistvých, pokud se toto děje během profesního vzdělávání za účelem dosažení dovednosti pod dohledem školitele.

27.5.3 Školení

Používání přístroje vyžaduje pouze odpovídající poučení odborníkem resp. návodem k obsluze. Speciální školení není nutné.

28 Technické údaje

	MP 120/5 AGJ
Napětí/frekvence	230 V/50 Hz
Výkon motoru P1	1500 W
Max. sací výška	9 m
Max. dopravované množství	5400l/h
Max. dopravní výška	55 m
Hadicevá přípojka	1" IG
Typ ochrany	IP 44
Teplota vody	35 °C
Hmotnost cca	14,2 kg
Obj. č.	94188

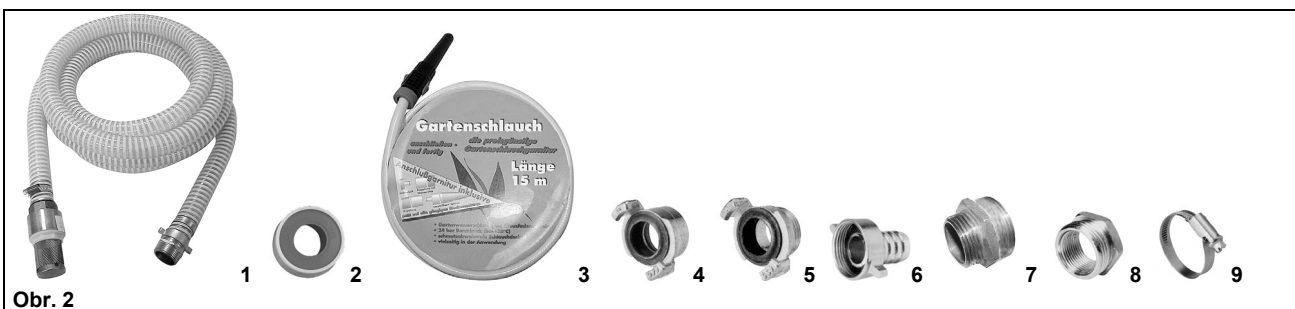
29 Přeprava a skladování



Při zimním uskladnění je třeba dbát na to, aby se v čerpadle nenacházela voda, protože jinak by se čerpadlo vlivem mrazu mohlo poškodit.

30 Montáž a první uvedení do provozu

30.1 Potřebné příslušenství obdržíte u svého specializovaného prodejce

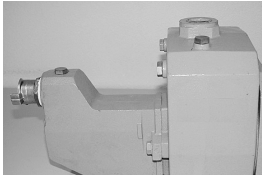


Konstrukční skupina 1	Dodané díly a příslušenství	
Obr. 3		

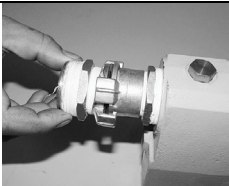
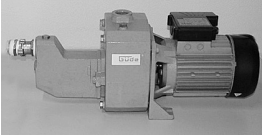
Konstrukční skupina 2	Dodané díly a příslušenství	
Obr. 4	Obr. 2 – poz. 1 Obr. 2 – poz. 2	

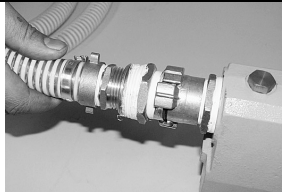
Konstrukční skupina 3	Dodané díly a příslušenství	

 Obr. 5	Obr. 2 – poz. 5 Obr. 2 – poz. 8 Obr. 2 – poz. 2	
---	--	---

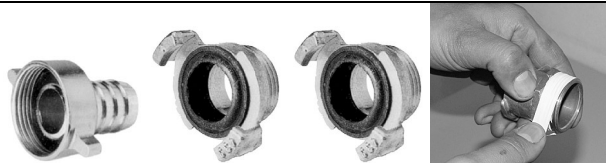
Konstrukční skupina 4	Potřebné konstrukční skupiny	Dodané díly a příslušenství	
 Obr. 6	Konstrukční skupina 1+3		

Konstrukční skupina 5	Dodané díly a příslušenství	
 Obr. 7	Obr. 2 – poz. 4 Obr. 2 – poz. 7 Obr. 2 – poz. 2	

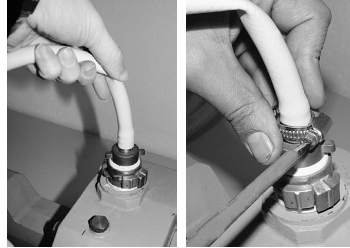
Konstrukční skupina 6	Potřebné konstrukční skupiny	Dodané díly a příslušenství	
 Obr. 8	Konstrukční skupina 4 + 5		

Konstrukční skupina 7	Potřebné konstrukční skupiny	Dodané díly a příslušenství	
 Obr. 9	Konstrukční skupina 6 + 2		

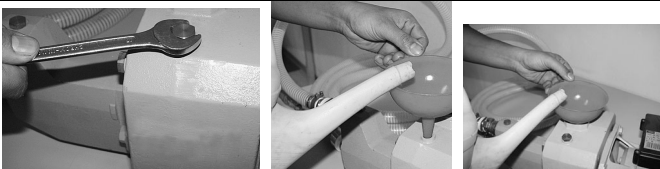
30.1.1 Příklad připojení

Konstrukční skupina 8	Dodané díly a příslušenství	
 Obr. 10	Obr. 2 – poz. 5/2x Obr. 2 – poz. 6 Obr. 2 – poz. 2	

Konstrukční skupina 9	Potřebné konstrukční skupiny	
-----------------------	------------------------------	--

			Konstrukční skupina 7 + 8	
Konstrukční skupina 10			Potřebné konstrukční skupiny Konstrukční skupina 9	Dodané díly a příslušenství Obr. 2 – poz. 3 Obr. 2 – poz. 9
				

30.1.2 Plnění čerpadla

			Plňte čerpadlo plnicím hrdlem či přípojkou čerpadla tak dlouho, až bude vytékat čistá voda.
--	--	--	---

Tip: Připevněte čerpadlo šrouby k pevnému podkladu (např. beton). Aby se čerpadlo po delším používání nenaklápělo. Přípravky pro připevnění šrouby najdete na spodní straně čerpadla.

Položte mezi podlahu a čerpadlo materiál tlumící vibrace, např. desku z tuhé pěny apod.

30.2 Bezpečnostní pokyny pro první uvedení do provozu



Pozor: Čerpadlo nesmí nikdy běžet „nasucho“.

- Uživatel je odpovědný vůči třetím osobám za použití čerpadla (vodní nádrže atd.).
- Čerpadlo používejte jen na přípojkách s ochranným vypínačem chybového proudu (vypínač FI)!**
- Před uvedením do provozu musí kompetentní elektrikář zkontrolovat, zda jsou k dispozici prodlužovací elektrické kabely.
- Zapojení do elektrické sítě se provádí přes zásuvku.
- Zkontrolujte napětí. Technické údaje uvedené na štítku musí odpovídat napětí elektrické sítě.
- Používá-li se čerpadlo v rybnících, studnách atd., jakož i v odpovídajících vodních nádržích, musí se bezpodmínečně dodržovat normy platné v zemích, kde se čerpadlo používá.
- Elektrická čerpadla, která se používají ve volné přírodě (např. rybníky atd.), musí být vybavena gumovým elektrickým kabelem typ H07RNF, dle norem DIN 57282 resp. DIN 57245.
- Je-li čerpadlo v provozu, nesmí se v čerpané kapalině zdržovat/potápět ani lidi, ani zvířata (např. bazény, sklepy atd.).**
- Teplota čerpané kapaliny nesmí překročit +35° C. Používají-li se prodlužovací kabely, musí být výhradně z gumy, typ H07RNF, dle norem DIN 57282 nebo DIN 57245. Elektricky připojené čerpadlo nikdy nechtejte resp. nezvedejte nebo nepřevážte za kabel. Je třeba dbát na to, aby byla připojovací zásuvka vzdálena od vody a vlhkosti a aby byla zástrčka chráněna před vlhkostí.
- Před uvedením čerpadla do provozu zkontrolujte, zda není elektrický kabel a/nebo zásuvka poškozena.
- Před prováděním libovolných prací na čerpadle vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Je-li čerpadlo zabudováno v gule, musíte gulu následně zakrýt poklopem, aby byla zajištěna bezpečnost chodců.
- V rámci prevence případných škod (jako např. zatopené prostory atd.) v důsledku neoptimálního provozu čerpadla (poruchy resp. vady) je majitel (uživatel) povinen přijmout přiměřená bezpečnostní opatření (montáž alarmu, rezervní čerpadlo aj.).**
- Je-li čerpadlo vadné, musí opravu provést výhradně autorizovaný servis. Používat se smí jen originální náhradní díly.
- Upozorňujeme Vás na to, že podle platných norem za případné škody způsobené našimi přístroji, co se týče níže uvedeného, neručíme:**
 - Nevhodné opravy, jež byly provedeny neautorizovanými servisy;
 - Vzdálení se od účelu resp. nedodržení používání v souladu s určením;
 - Přetížení čerpadla v důsledku trvalého provozu;
 - Škody způsobené mrazem a jiné, povětrnostními vlivy způsobené závady;



Motor čerpadla nesmí být v žádném případě vystaven povětrnostním vlivům resp. ponořen ve vodě (ve volné přírodě přístroj zakryjte resp. umístěte na chráněném místě).

Pro příslušenství platí tytéž předpisy.

30.2.1 Připojovací kabel

Čerpadlo nemá napájecí kabel a smí jej zapojit jen odborník v oboru elektro.

30.2.2 Tepelná pojistka proti přehřátí

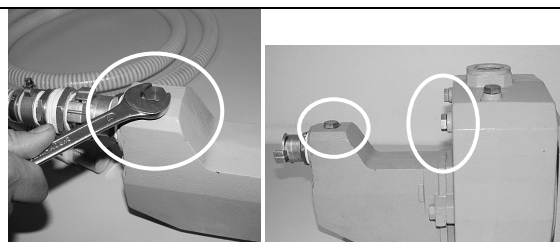
Uvnitř elektromotoru je namontována sonda, která při překročení určité teploty čerpadlo automaticky vypne resp. po vychladnutí opět zapne. To zvyšuje mnohonásobně životnost čerpadla a brání spálení elektromotoru.

30.2.3 Pojistka proti přehřátí/tepelný jistič motoru

Čerpadlo je vybaveno tepelným jističem motoru. Pokud se motor přehřeje, jistič automaticky vypne čerpadlo. Doba vychladnutí činí 25 minut, poté se čerpadlo automaticky zapne. Pokud jistič sepne, je bezpodmínečně nutné najít a odstranit příčinu (viz také „Vyhledávání poruch“). Zde uvedené údaje nesmí být považovány za instrukce pro opravy "po domácku", neboť opravy vyžadují specifické odborné znalosti. Při případných poruchách se musíte vždy obrátit na zákaznický servis.

31 Obsluha

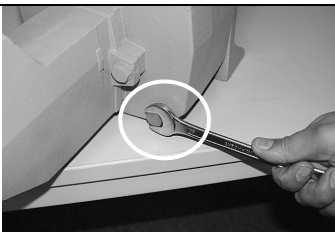
31.1 Odvzdušnění



Obr. 14

- Povolte odvzdušňovací šroub, aby případně uzavřený vzduch mohl uniknout.

31.2 Vypuštění vody



Obr. 15

- K vypuštění čerpadla povolte vypouštěcí šroub.

31.3 Bezpečnostní pokyny pro obsluhu

Viz Všeobecné bezpečnostní pokyny a Bezpečnostní pokyny při prvním uvedení do provozu.

- Použijte přístroj až poté, co jste si pozorně přečetli návod k obsluze.
- Dodržujte všechny v návodu uvedené bezpečnostní pokyny.
- Chovejte se zodpovědně vůči ostatním osobám.

31.4 Návod krok za krokem

Neboť toto čerpadlo není vybaveno samočerpacím systémem pro začátek provozu, proveďte prosím nejprve následující kroky k načerpání:

- Připojte k výstupní přípoje příslušné sací potrubí se zpětným ventilem. Navíc utěsněte všechny závitové přípojky teflonovou páskou.
- Plnění: Odmontujte odvzdušňovací šroub na zadní straně čerpadla a na přípoje tlakového potrubí. Plňte přístroj vodou tak dlouho, až bude z odvzdušňovacího otvoru vytékat voda.
- Utěsněte odvzdušňovací šroub a opět jej zašroubujte. Poté utěsněte tlakové potrubí a připojte je.

- Pozor: Čerpadlo nemá napájecí kabel a smí jej zapojit jen odborník v oboru elektro. Je-li kabel odborně zapojen, můžete čerpadlo zapojit do sítě.
- Dříve než čerpadlo nastartujete, otevřete prosím vodovodní kohout na straně odtoku.
- Pokud nejde vodu zpočátku načerpat, může to být způsobeno tím, že se v sací trubce ještě nachází vzduch. V tomto případě přerušte prosím přívod proudu, nalijte vodu do sací trubky a čerpadlo zapínejte a vypínejte tak dlouho, až začne čerpat.



Pozor: Při připojování sacího a tlakového potrubí k čerpadlu s plastovým tělesem šroubujte opatrně, aby plastový materiál nepraskl.

31.5 Příslušenství

Filtr (jako příslušenství k dostání u Vašeho specializovaného prodejce)

Jsou-li ve vodě nečistoty, doporučuje se připojit k vstupu filtr.

32 Poruchy - příčiny - odstranění

POZOR: KONTROLUJTE VŽDY NEJPRVE POJISTKY PROTI PŘEHŘÁTÍ!

Porucha	Příčina	Odstranění
Motor nestartuje	Chybí síťové napětí Zablokované kolo čerpadla	Zkontrolujte napětí Pomocí šroubováku pootočte krytem ventilátoru hřídel motoru
Čerpadlo nesaje	Chybí patní ventil resp. je netěsný či ucpaný Patní ventil není ve vodě Těleso čerpadla bez vody Příliš vysoká sací výška Vzduchové bubliny v sacím potrubí Přípojky nejsou utěsněny, čerpadlo nasává vzduch, čerpadlo není odvzdušněné	Namontujte resp. vyčistěte patní ventil Sací ventil ponořte do vody Naplňte těleso čerpadla Zkontrolujte sací výšku Zkontrolujte těsnost sacího potrubí Pečlivě zopakujte zapojení podle kapitoly. „Uvedení do chodu“!
Nedostatečné množství dopravované vody	Příliš vysoká sací výška Znečištěný sací koš patního ventilu Hladina vody rychle klesá	Zkontrolujte sací výšku Vyčistěte sací koš Patní ventil položte níže Vyčistěte čerpadlo a vyměňte rychle opotřebitelné díly.
Termospínač vypíná čerpadlo	Tepelná pojistka proti přehřátí vypnula čerpadlo, protože je přehřáté. Chybí proud. Cizorodá tělesa (např. oblázky) se zaklínily v sacím otvoru.	Nechte přístroj zchladnout! Čerpadlo rozeberte a vyčistěte, zabraňte nasávání cizích látek.

33 Prohlídky a údržba

Čerpadlo je třeba dle potřeby odvzdušňovat a proplachovat čistou vodou.

33.1 Bezpečnostní pokyny pro prohlídky a údržbu

Před jakoukoliv údržbou čerpadla musíte vždy přerušit přívod elektrického proudu (zástrčku vytáhněte ze zásuvky) a ujistěte se, zda se čerpadlo neuvádí do provozu.

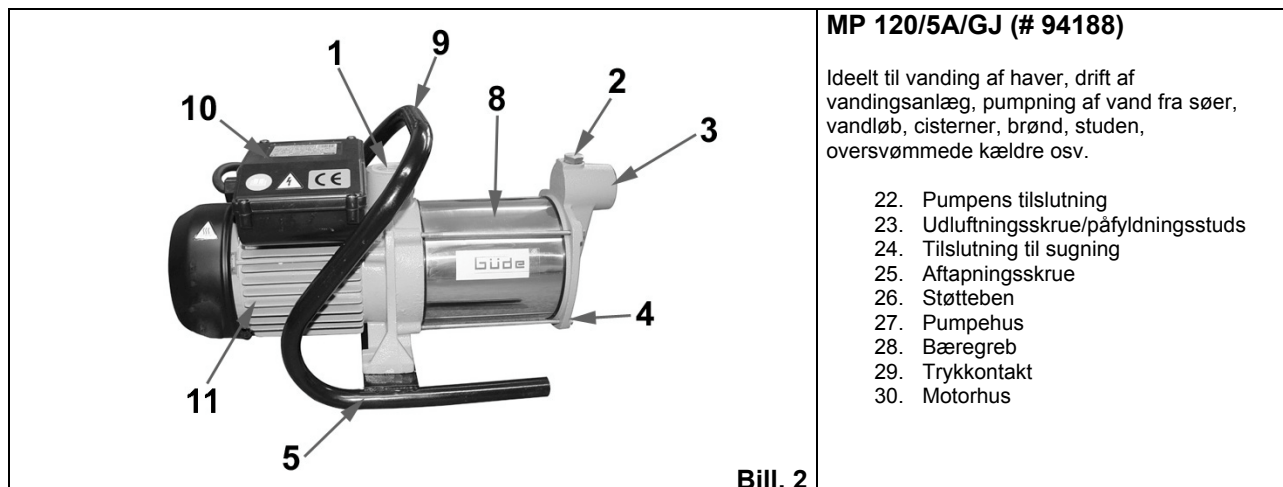
Jen pravidelně udržovaný a ošetřovaný přístroj může být uspokojivou pomůckou. Nedostatečná údržba a péče může vést k nepředvídaným nehodám a úrazům.

33.2 Plán prohlídek a údržby

Časový interval	Popis	Příp. další detaily
Dle potřeby	• Čerpadlo pravidelně důkladně proplachujte	
Dle potřeby	• Odvzdušněte čerpadlo	

34 Apparat

34.1 Leverancens omfang



34.2 Garanti

Garanti i henhold til vedlagte garanticertifikat.

35 Generelle sikkerhedsregler

Man skal læse hele betjeningsvejledning før den første brug af apparatet. Såfremt der opstår tvivl vedrørende apparatets tilslutning og betjening, skal man henvende sig til producenten (serviceafdeling).

FOR AT SIKRE HØJT SIKKERHEDSSTANDARD, SKAL FØLGENDE SIKKERHEDSREGLER OMHYGGELIGT OVERHOLDES:



Advarsel: Brug kun i forbindelse med FI (sikkerhedsafbryder mod fejlstrøm)!

Pumpen er ikke forsynet med tilslutningskabel, det skal installeres af en elektriker.

Pumpen må under ingen omstændighed bruges som cirkulationspumpe til svømmebassiner.

- Pumpen er uegnet til svømmebassiner. Elektrisk installation skal udføres af en fagmand.
- Pumpen skal forsynes med el-strøm over sikkerhedsafbryder mod fejlstrøm, dimensioneret mod fejlstrøm på max. 30 mA.
- Tillad ikke pumpens tørkørsel og uden tilførsel af vand. Dette truer pumpens levetid og beskadiger motoren.
- Pak venligst aldrig motor i pumpens top i tæppe eller kludder for at forhindre frysning af vandet ved kold vejr.
- Brug aldrig pumpen når udendørs temperatur overstiger 40°C eller falder under 0°C samt når vandets temperatur er over 35 °C.
- Pumpen må ikke bruges til andre væsker end vand.
- **Undgå vand indeholdende sand, dette kan beskadige tætninger.**
- Før montering og ibrugtagning skal betjeningsvejledning overholdes. Det anbefales, at personer, der ikke kender arbejdet med pumpen, læser betjeningsvejledning før pumpen tages i brug, for på forhånd at forhindre pumpens beskadigelse.
- Brugeren er på arbejdspladsen ansvarlig overfor tredje personer.
- Pumpen må tages i brug udelukkende med kabel, eller forlængeledning, type H07RNF, iht. standard DIN 57282 eller DIN 57245.
- Pumpen må ikke løftes, flyttes eller spændes fast ved hjælp af tilslutningskablet.
- Man skal sikre sig, at elektriske stikkontakter er sikre mod vand og fugt.
- Før ibrugtagning skal man kontrollere at tilslutningskablet og stikkontakten er i orden. Sæt pumpen på en stabil og vandret flade..
- Træk stikket ud af stikkontakten før alt arbejde på pumpen.
- Brugeren er ansvarlig for at lokale sikkerheds- og arbejdsregler overholdes.
- Ved fejl på pumpen skal reparation udføres udelukkende på et autoriseret værksted. Man må bruge kun originale reservedele

35.1 Adfærd i nødsituationer

Søg for førstehjælp svarende til kvæstelsen og tilkald hurtigst muligt kvalificeret lægehjælp. Beskyt den kvæstede mod yderligere skader og få den til at falde til ro.

35.2 Symboler på apparatet

Symbolernes betydning

I denne betjeningsvejledning og/eller på apparatet er brugt følgende symboler:

Produktets sikkerhed:

Apparat svarer til respektive EU standarder	Forbud, generelt (i forbindelse med et andet piktogram)	Det er forbudt at trække i kablet	Advarsel/pas på	Advarsel mod farlig elektrisk spænding	Træk stikket ud af stikkontakten før åbning.

Læs betjeningsvejledning før ibrugtagning.	Afskaf affald således, at miljøet ikke tager skade.	Emballagemateriale af pap kan afleveres på genbrugsstation.	Defekte og/eller kasserede elektriske eller elektroniske apparater skal afleveres på et passende opsamlingssted.	Grønt punkt-Duales System Deutschland AG	Beskyt mod fugt

Advarsel – skrøbeligt.	Emballage skal pege opad.

35.3 Anvendelse i overensstemmelse med formål

Pumpen er bestemt udelukkende til pumpning af rent vand.

Ved manglende overholdelse af regler, generelt gældende regler samt fra denne betjeningsvejledning, kan producenten ikke gøres ansvarlig for eventuelle skader.

35.4 Øvrige risici og sikkerhedsforanstaltninger

35.4.1 Øvrige risici – de elektriske installationer

Risici	Beskrivelse	Beskyttende foranstaltninger	Øvrige risici
Direkte elektrisk kontakt	Elektrisk stød	Sikkerhedsafbryder mod fejlstrøm FI	Brug uden FI
Indirekte elektrisk kontakt	Elektrisk stød gennem medium	Sikkerhedsafbryder mod fejlstrøm FI	Brug uden FI

35.4.2 Afskaffelse

Informationer for afskaffelse fremgår af piktogrammer placeret på apparatet eller på emballagen. Beskrivelse af deres betydning findes i afsnit „Symboler på apparatet“.

35.5 Krav til betjening

Betjeningspersonale skal læse betjeningsvejledning før apparatet tages i brug.

35.5.1 Kvalifikationer

Ud over en detaljeret oplæring af en fagmand, stilles der ingen krav til særlig kvalifikation.

35.5.2 Mindste alder

Apparatet må betjenes kun af mindst 16 år gamle personer.

Undtagelsen er yngre personer, såfremt dette sker under tilsyn af en instruktør som en del af en professionel uddannelsesforløb med henblik på at opnå kvalifikationer.

35.5.3 Oplæring

Brug af apparatet kræver kun en passende oplæring af en fagmand, eller læsning af betjeningsvejledning. En særlig oplæring er ikke nødvendig.

36 Tekniske data

	MP 120/5 AGJ
Spænding/frekvens	230 V/50 Hz
Motorens effekt P1	1500 W
Max. sugerhøjde	9 m
Max. transportmængde	5400l/h
Max. transporthøjde	55 m
Slangetilslutning	1" IG
Beskyttelsestype	IP 44
Vandtemperatur	35 °C
Vægt ca.	14,2 kg
Best. Nr.	94188

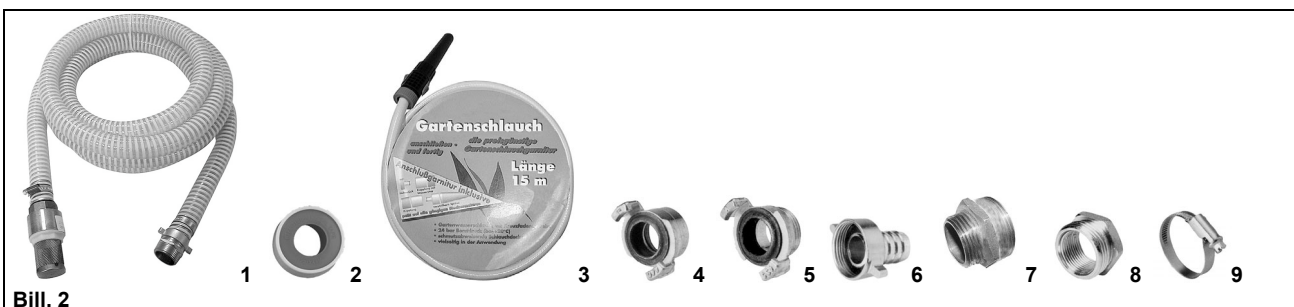
37 Transport og oplagring



Ved vinteroplagring skal man søge for at pumpen er tømt for vandet, idet frost kan beskadige pumpen.

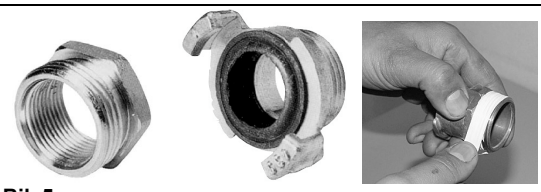
38 Montering og den første ibrugtagning

38.1 Nødvendig tilbehør fås hos Deres specialiseret leverandør

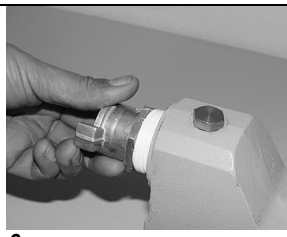
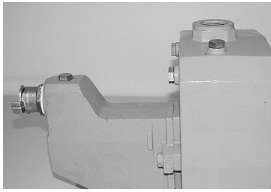


Konstruktionsgruppe 1	Leverede dele og tilbehør	
Bill. 3		

Konstruktionsgruppe 2	Leverede dele og tilbehør	
Bill. 4	Bill. 2 – pos. 1 Bill. 2 – pos. 2	

Konstruktionsgruppe 3		Leverede dele og tilbehør	
		Bill. 2 – pos. 5 Bill. 2 – pos. 8 Bill. 2 – pos. 2	

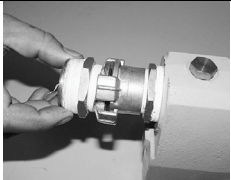
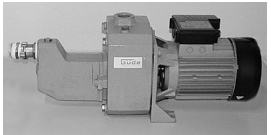
Bil. 5

Konstruktionsgruppe 4	Nødvendige konstruktionsgrupper	Leverede dele og tilbehør	
	Konstruktionsgruppe 1+3		

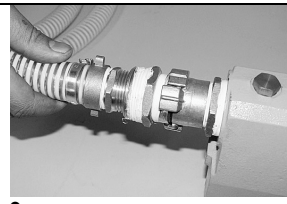
Bil. 6

Konstruktionsgruppe 5	Leverede dele og tilbehør	
	Bill. 2 – pos. 4 Bill. 2 – pos. 7 Bill. 2 – pos. 2	

Bil. 7

Konstruktionsgruppe 6	Nødvendige konstruktionsgrupper	Leverede dele og tilbehør	
	Konstruktionsgruppe 4 + 5		

Bil. 8

Konstruktionsgruppe 7	Nødvendige konstruktionsgrupper	Leverede dele og tilbehør	
	Konstruktionsgruppe 6 + 2		

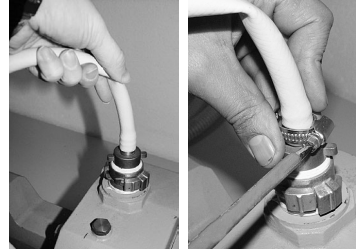
Bil. 9

38.1.1 Tilslutningseksempler

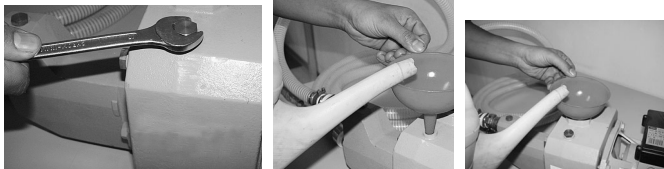
Konstruktionsgruppe 8	Leverede dele og tilbehør	
	Bill. 2 – pos. 5/2x Bill. 2 – pos. 6 Bill. 2 – pos. 2	

Bil. 10

Konstruktionsgruppe 9	Leverede dele og	
-----------------------	------------------	--

			tilbehør	
Bil. 11 Konstruktionsgruppe 10			Konstruktionsgruppe 7 + 8	
			Nødvendige konstruktionsgrupper Konstruktionsgruppe 9	Leverede dele og tilbehør Bill. 2 – pos. 3 Bill. 2 – pos. 9
Bil. 12				

38.1.2 Påfyldning af pumpen

			Fyld pumpen op gennem påfyldningsstudsens, eller tilslutningsslangen, indtil der begynder at løbe rent vand ud.
Bil.13			

Tip: Bolt pumpen til et fast underlag (f.eks. beton). For at pumpen ikke vippe efter længere brug.

Beslag til bolte findes på pumpens underside.

Læg et vibrationsdæmpende materiale, f.eks. plade af fast skum eller lignende, mellem pumpen og gulvet.

38.2 Sikkerhedsregler for den første ibrugtagning



Advarsel: Pumpen må aldrig køre "tørt".

- Bruger er under drift af pumpen ansvarlig overfor tredje personer (vandbeholdere etc.).
- Brug pumpen kun når stikkontaktet er forsynet med sikkerhedsafbryder mod fejlstrøm (FI afbryder)!**
- Før ibrugtagning skal en kompetent elektriker kontrollere om man har til rådighed forlængeledninger.
- Tilslutning til el-net skal ske via stikkontakten.
- Kontroller el-spænding. Tekniske data anført på typeskiltet skal svare til nettets el-spænding.
- Når pumpen bruges i søer, brønde osv., eller i tilsvarende vandbeholdere, skal standarder gældende i landet, hvor pumpen bruges, betingelsesløst overholdes.
- Pumpen, der bruges i det frie (f.eks. søer osv.), skal være forsynet med elektrisk gummikabel type H07RNF eller H05RNF, i henhold til standarder DIN 57282 eller DIN 57245.
- Når pumpen er i drift, må hverken personer eller dyr opholder sig/dykker i den pumpede væske (f.eks. svømmebassiner, kældre etc.).**
- Den pumpede væskes temperatur må ikke overstige +35° C. Bruger man forlængeledninger, skal de være af gummi, type H07RNF, i henhold til standarder DIN 57282 eller DIN 57245. Tilsluttet pumpe må aldrig holdes, bæres eller løftes ved kablet. Man skal søge for, at stikkontakten ikke findes ved vandet eller fugtige steder samt at den er beskyttet mod fugt.
- Kontroller før ibrugtagning, om elektrisk kabel og/eller stikkontakten ikke er beskadiget.
- Træk stikket ud af stikkontakten før al arbejde på pumpen.
- Såfremt pumpen er indbygget i en brønd, skal brønden følgende dækkes til med en dæksel, for at sikre fodgængernes sikkerhed.
- Under hensyn til forebyggelse af eventuelle skader (som f.eks. oversvømmede arealer osv.) som følge af pumpens uhensigtsmæssige drift (fejl, defekt) er ejeren (brugeren) forpligtet til foretage passende sikkerhedsforanstaltninger (montering af alarm, reservepumpe og andre).**
- Hvis pumpen er defekt, skal reparation udføres udelukkende af en autoriseret service værksted. Man må bruge kun originale reservedele.
- Vi gør Dem opmærksom på, at i henhold til gældende standarder garanterer vi ikke for eventuelle skader forvoldt af vores apparater i nedenstående tilfælde:**
 - Forkerte reparationer udført af ikke autoriserede værksteder;
 - Brug til andet formål end apparatet er bestemt til;

- Overbelastning af pumpen som følge af kontinuerlig drift;
- Skader forvoldt af frost samt andre skader forvoldt af vejrliget



Pumpens motor må under ingen omstændigheder udsættes for vejrliget, eller sænkes i vand (i det frie skal motoren dækkes over, eller stilles på et beskyttet sted). Samme regler gælder for tilbehør..

38.2.1 Tilslutningskabel

Pumpen er ikke forsynet med tilslutningskabel, det skal installeres af en elektriker.

38.2.2 Termisk sikring mod overophedning

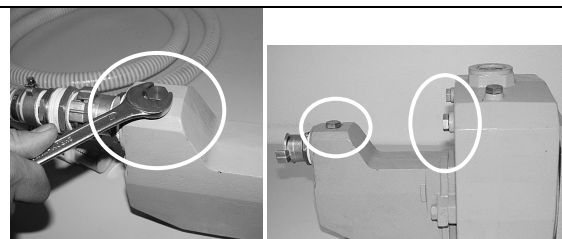
I elektromotoren findes der påmonteret en føler der søger for, at ved overskridelse af et bestemt temperatur afbrydes pumpen og efter afkøling tændes den igen. Dette mangedobler pumpens levetid og forhindrer at motoren brænder ned.

38.2.3 Termisk sikring mod overophedning/motorens varmesikring

Pumpens motor er forsynet med termisk sikring. Hvis motoren overophedes, afbrydes den automatisk. Nedkølingstid er 25 minutter, derefter tændes pumpen automatisk igen. Hvis termosikring afbryder, skal man ubetinget finde og fjerne årsag (se også „Afhjælpning af fejl“). Informationer anført her, må ikke betragtes som instruktioner til "hjemmelavede" reparationer, idet udførelse af reparationer kræver specifikke faglige kvalifikationer. Ved eventuelle fejl skal man altid henvende sig til kundeservice.

39 Betjening

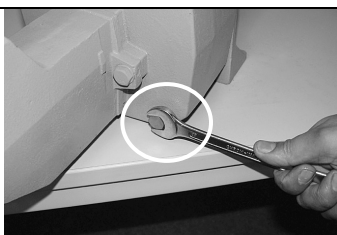
39.1 Udluftning



Bill. 14

- Udluftningsskruen løsnes, for at evt. luft kan blæse ud.

39.2 Vandaftapning



Bill. 15

- For at tømme pumpen for vand, skal udluftningsskruen løsnes.

39.3 Sikkerhedsregler til betjening

Se Generelle sikkerhedsregler samt Sikkerhed ved den første ibrugtagning.

- Brug apparatet først efter at De har læst betjeningsvejledning omhyggeligt.
- Overhold alle sikkerhedsregler anført i betjeningsvejledningen.
- Opfør Dem ansvarligt overfor andre personer

39.4 Vejledning skridt for skridt

Grundet at denne pumpe ikke er selvansugende, bedes De venligst først foretage følgende skridt:

- Slut sugerslange med en kontraventil til pumpens studs til sugning af vand. Alle koblinger med gevind skal tættes med et teflonbånd.
- Påfyldning: Skru udluftningsskruen på pumpens bagside og på tilslutning af trykslangen, af. Fyld apparatet med vand, indtil det begynder at løbe ud af udluftningshullet.
- Skru udluftningsskruen på igen. Derefter skal trykslangen tættes og sluttes til.
- Tilslut pumpen til el-net.

- Åbn venligst en vandhane på pumpens udløbsside før De starte pumpen.
- Hvis vandet ikke pumpes med det samme, kan årsag være, at der fortsat er luft i sugerøret. I dette tilfælde bedes De venligst slukke for el-strøm, hælde vand i sugerøret og tænde og slukke for pumpen indtil den begynder at pumpe.



Advarsel: Ved tilslutning af sugerslangen og trykslangen til pumpen med huset af plast, skal man skrue forsigtigt, for at plasten ikke revner.

39.5 Tilbehør

Filter (fås som tilbehør hos Deres specialiseret forhandler)

Er der urenheder i vandet, anbefaler vi at sætte filter på indsugning.

40 Fejl - årsag - afhjælpning

ADVARSEL: KONTROLLER ALTID FØRST SIKRINGER MOD OVEROPHEDNING!

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Motoren vil ikke starte	Net spænding mangler Pumpens pumpehjul er blokeret	Kontroller spænding Drej lidt med motorens aksel ved at drejer med ventilatorens dæksel med en skruetrækker
Pumpen suger ikke	Fodventil mangler, eller er utæt, eller er stoppet til. Fodventil er ikke i vandet. Pumpehuset er uden vand Sugerhøjden er for høj Luftlommer i sugerslangen Samlinger er ikke tætte, pumpen suger luft ind, pumpen er ikke udluftet	Påmonter, respektive rens fodventil Sæk sugerventil i vand Fyld pumpehuset med vand Kontroller sugerhøjden Kontroller tætninger Gentag omhyggeligt tilslutning jvf. afsnit „Ibrugtagning“!
Utilstrækkelig mængde af det transporterede vand	Sugerhøjden er for høj Fodventilens sugersi er snavset Vandspejl falder hurtigt	Kontroller sugerhøjden Rens sugersi Sæt fodventilen længere ned Rens pumpen og skift hurtigt dele der er slidt op.
Termisksikring afbryder pumpen	Termisk sikring har afbrudt pumpen fordi den er overophedt. El-strøm mangler . Fremmede legemer (f.eks. små sten) har kilet sig fast i sugeråbningen.	Lad apparatet køle ned! Skil pumpen ad og rens den, indsugning af fremmede legemer skal forhindres.

41 Eftersyn og vedligeholdelse

Pumpen skal efter behov udluftes og skylles med rent vand.

41.1 Sikkerhedsregler for eftersyn og vedligeholdelse

Før al arbejde på pumpen, skal man altid afbryde el-strøm (stikket skal trækkes ud af stikkontakten) og kontrollere om pumpen ikke sætter i gang.

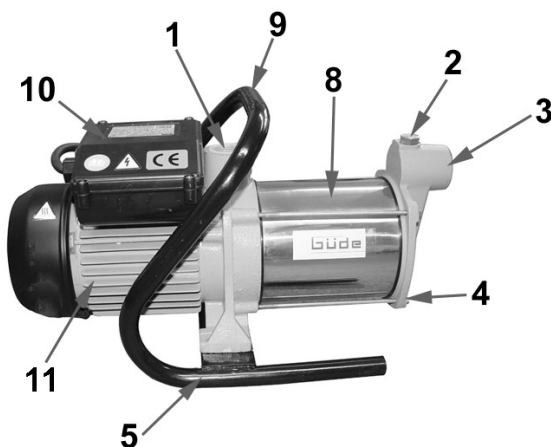
Kun et jævnligt vedligehold og passet apparat kan være et tilfredsstillende fungerende hjælpemiddel. Manglende vedligehold og pasning kan føre til uforudsete uheld og kvæstelser.

41.2 Eftersyns- og vedligeholdelsesplan

Interval	Beskrivelse	Evt. andre detaljer
Efter behov	• Skyl regelmæssigt pumpen grundigt	
Efter behov	• Udluft pumpen	

1. Prístroj

1.1. Objem dodávky



MP 120/5A/GJ (# 94188)

Ideálny na zavlažovanie záhrad, prevádzkovanie zavlažovacích zariadení, odčerpávanie vody z rybníkov, vodných tokov, cisterien, studní, zatopených pivníc atď.

1. Prípojka čerpadla
2. Odvzdušňovacia skrutka/Plniace hrdlo vody
3. Nasávací prípojka
4. Vypúšťacia skrutka
5. Nôžka
8. Teleso čerpadla
9. Rukoväť na nosenie
10. Tlakový spínač
11. Skriňa motora

Obr. 2

1.2. Záruka

Záručné nároky podľa priloženého záručného listu.

2. Všeobecné bezpečnostné pokyny

Návod na obsluhu je potrebné pred prvým použitím prístroja kompletne prečítať. Ak nastanú o zapojení a obsluhu prístroja pochybnosti, obráťte sa na výrobcu (servisné oddelenie).

ABY BOL ZARUČENÝ VYSOKÝ STUPEŇ BEZPEČNOSTI, DODRŽUJTE POZORNE NASLEDUJÚCE POKYNY:



Pozor: Prevádzkujte len s FI (ochranný vypínač chybového prúdu)!

Čerpadlo nemá napájací kábel a smie ho zapojiť len odborník v obore elektro.

Čerpadlo sa v žiadnom prípade nesmie používať ako cirkulačné čerpadlo pre plavárne.

- Čerpadlo nie je vhodné pre bazény. Elektrickú inštaláciu môže vykonať len odborník. Čerpadlo musí byť napájané cez ochranný vypínač chybového prúdu s dimenzovaným chybovým prúdom max. 30 mA.
- Nedovoľte, aby čerpadlo bežalo „nasucho“ a bez prívodu vody. V opačnom prípade ohrozujete životnosť čerpadla a poškodujete motor.
- Nikdy prosím nebaľte motor hlavy čerpadla do deky alebo handry, aby ste zabránili zmraznutiu vody pri chladnom počasi.
- Čerpadlo nepoužívajte nikdy pri vonkajších teplotách nad 40°C alebo pod 0°C a ani s vodou s teplotou nad 35 °C.
- Dbajte prosím starostlivo na to, aby ste čerpadlo nepoužívali nikdy s inými kvapalinami než s vodou.
- **Vyhňte sa vode s pieskom, táto môže poškodiť tesnenie.**
- Pred montážou a uvedením do prevádzky dodržujte presne návod na prevádzku. Osobám, ktoré nepoznajú prácu s čerpadlom, sa odporúča pred samotným uvedením čerpadla do prevádzky prečítať pozorne príručku na obsluhovanie a údržbu, aby sa tak vopred zabránilo škodám na čerpadle.
- Používateľ je na pracovisku zodpovedný voči tretím osobám.
- Čerpadlo je možné uviesť do prevádzky výhradne s káblom alebo gumovým predlžovacím káblom, typ H07RNF, podľa noriem DIN 57282 alebo DIN 57245.
- Čerpadlo nesmie byť za elektrický spojovací kábel zdvíhané, prepravované ani upevňované.
- Musíte sa presvedčiť, či sú prípojky k elektrickým zásuvkám chránené pred záplavami a vlhkosťou.
- Je potrebné skontrolovať, či je prípojný kábel a elektrická zástrčka pred použitím v poriadku. Čerpadlo postavte na plochu, stabilnú a vodorovnú rovinu.
- Pred vykonávaním ľubovoľných prác na čerpadle vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Používateľ je zodpovedný za dodržiavanie miestnych bezpečnostných a montážnych predpisov.
- Ak je čerpadlo chybné, musia opravu vykonať výhradne autorizované dielne. Používať sa smú len originálne náhradné dielce.

2.1. Správanie v prípade núdze

Urobte úrazu zodpovedajúcu potrebnú prvú pomoc a vyzvite čo možno najrýchlejšie kvalifikovanú lekársku pomoc. Chráňte zraneného pred ďalšími úrazmi a upokojte ho.

2.2. Označenia na prístroji

Vysvetlenie symbolov

V tomto návode a/alebo na prístroji sú použité nasledujúce symboly:

Bezpečnosť produktu:

					
Produkt zodpovedá príslušným normám EÚ	Zákaz, všeobecný (v spojení s iným piktogramom)	Je zakázané ťahať za kábel	Výstraha/pozor	Výstraha pred nebezpečným elektrickým napätím	Pred otvorením vytiahnite zástrčku

					
Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu.	Odpad zlikvidujte odborne tak, aby ste neškodili životnému prostrediu.	Obalový materiál z lepenky je možné odovzdať za účelom recyklácie do zberne.	Chybné a/alebo likvidované elektrické či elektronické prístroje musia byť odovzdané do príslušných zberní.	Zelený bod–Duales System Deutschland AG	Chráňte pred vlhkom

	
Pozor - krehké.	Obal musí smerovať hore

2.3. Použitie v súlade s určením

Čerpadlo je určené výhradne na čerpanie čistej vody.

Pri nedodržaní ustanovení, z všeobecne platných predpisov, ako aj z tohto návodu, nie je možné považovať výrobcu za zodpovedného za škody

2.4. Zvyškové nebezpečenstvá a ochranné opatrenia

2.4.1. Elektrické zvyškové nebezpečenstvá

Ohrozenie	Popis	Ochranné opatrenia	Zvyškové nebezpečenstvá
Priamy elektrický kontakt	Zásah elektrickým prúdom	Ochranný vypínač chybového prúdu FI	Použitie bez FI
Nepriamy elektrický kontakt	Zásah elektrickým prúdom cez médium	Ochranný vypínač chybového prúdu FI	Použitie bez FI

2.4.2. Likvidácia

Pokyny pre likvidáciu vyplývajú z piktogramov umiestnených na prístroji resp. obale. Popis jednotlivých významov nájdete v kapitole „Označenia na prístroji“.

2.5. Požiadavky na obsluhovača

Obsluhovač si musí pred použitím prístroja pozorne prečítať návod na obsluhu.

2.5.1. Kvalifikácia

Okrem podrobného poučenia odborníkom nie je pre používanie prístroja potrebná žiadna špeciálna kvalifikácia.

2.5.2. Minimálny vek

Na prístroji smú pracovať len osoby, ktoré dosiahli 16 rokov.

Výnimku predstavuje využitie mladistvých, ak sa toto deje počas profesijného vzdelávania za účelom dosiahnutia schopností pod dohľadom školiteľa.

2.5.3. Školenie

Používanie prístroja vyžaduje iba zodpovedajúce poučenie odborníkom resp. návodom na obsluhu. Špeciálne školenie nie je potrebné.

3. Technické údaje

	MP 120/5 AGJ
Napätie/frekvencia	230 V / 50 Hz
Výkon motora P1	1500 W
Max. nasávací výška	9 m
Max. dopravované množstvo	5 400 l/h
Max. dopravná výška	55 m
Hadícová prípojka	1" IG
Typ ochrany	IP 44
Teplota vody	35 °C
Hmotnosť cca	14,2 kg
Obj. č.	94188

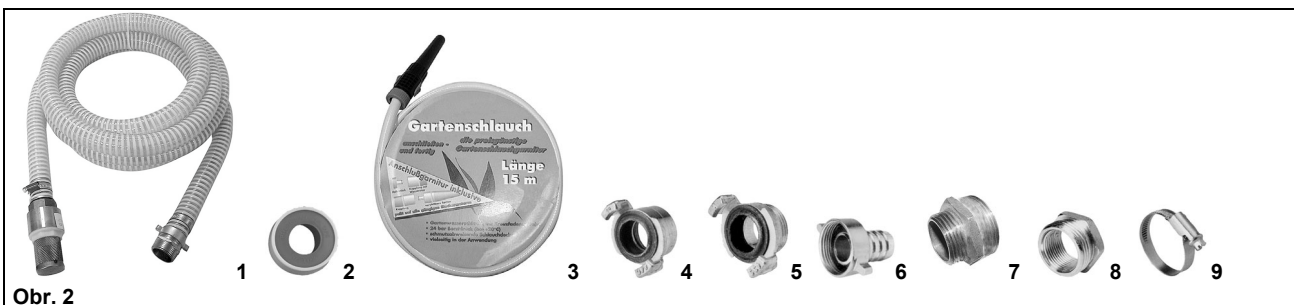
4. Preprava a skladovanie



Pri zimnom uskladnení je potrebné dbať na to, aby sa v čerpadle nenachádzala voda, pretože inak by sa čerpadlo vplyvom mrazu mohlo poškodiť.

5. Montáž a prvé uvedenie do prevádzky

5.1. Potrebné príslušenstvo dostanete u svojho špecializovaného predajcu



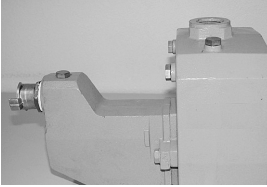
Obr. 2

Konštrukčná skupina 1	Dodané dielce a príslušenstvo	
Obr. 3		

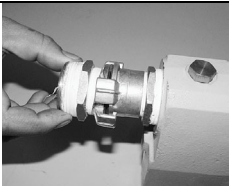
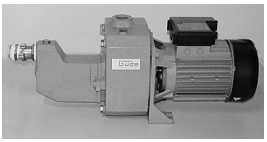
Konštrukčná skupina 2	Dodané dielce a príslušenstvo	
	Obr. 2 – poz. 1 Obr. 2 – poz. 2	
Obr. 4		

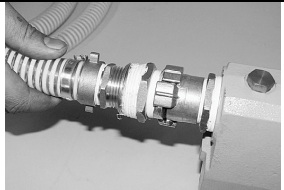
Konštrukčná skupina 3	Dodané dielce a príslušenstvo	

 Obr. 5	Obr. 2 – poz. 5 Obr. 2 – poz. 8 Obr. 2 – poz. 2	
---	--	---

Konštrukčná skupina 4	Potrebne konštrukčné skupiny	Dodané dielce a príslušenstvo	
 Obr. 6	Konštrukčná skupina 1+3		

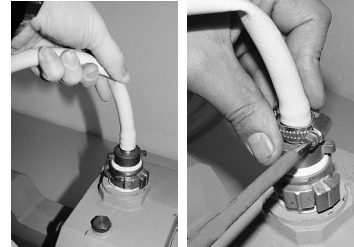
Konštrukčná skupina 5	Dodané dielce a príslušenstvo	
 Obr. 7	Obr. 2 – poz. 4 Obr. 2 – poz. 7 Obr. 2 – poz. 2	

Konštrukčná skupina 6	Potrebne konštrukčné skupiny	Dodané dielce a príslušenstvo	
 Obr. 8	Konštrukčná skupina 4 + 5		

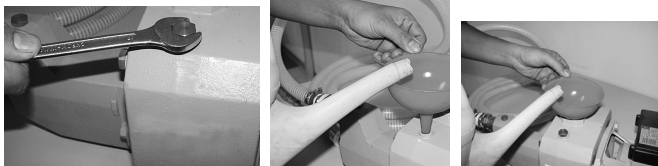
Konštrukčná skupina 7	Potrebne konštrukčné skupiny	Dodané dielce a príslušenstvo	
 Obr. 9	Konštrukčná skupina 6 + 2		

5.1.1. Príklad pripojenia

Konštrukčná skupina 8	Dodané dielce a príslušenstvo	
 Obr. 10	Obr. 2 – poz. 5 / 2x Obr. 2 – poz. 6 Obr. 2 – poz. 2	
Konštrukčná skupina 9	Potrebne konštrukčné skupiny	

			Konstrukčná skupina 7 + 8	
Konstrukčná skupina 10		Potrebné konštrukčné skupiny	Dodané dielce a príslušenstvo	
		Konstrukčná skupina 9	Obr. 2 – poz. 3 Obr. 2 – poz. 9	

5.1.2. Plnenie čerpadla

			Plňte čerpadlo plniacim hrdlom alebo prípojkou čerpadla tak dlho, až bude vytekať čistá voda.
--	--	--	---

Tip: Pripevnite čerpadlo skrutkami k pevnému podkladu (napr. betón). Aby sa čerpadlo po dlhšom používaní nenakláňalo. Prípravky na pripevnenie skrutkami nájdete na spodnej strane čerpadla.

Položte medzi podlahu a čerpadlo materiál tlmiaci vibrácie, napr. dosku z tuhej peny a pod.

5.2. Bezpečnostné pokyny pre prvé uvedenie do prevádzky



Pozor: Čerpadlo nesmie nikdy bežať „nasucho“.

- Používateľ je zodpovedný voči tretím osobám za použitie čerpadla (vodné nádrže atď.).
- Čerpadlo používajte len na prípojkách s ochranným vypínačom chybového prúdu (vypínač FI)!**
- Pred uvedením do prevádzky musí kompetentný elektrikár skontrolovať, či sú k dispozícii predlžovacie elektrické káble.
- Zapojenie do elektrickej siete sa vykonáva cez zásuvku.
- Skontrolujte napätie. Technické údaje uvedené na štítku musia zodpovedať napätiu elektrickej siete.
- Ak sa používa čerpadlo v rybníkoch, studniach atď., ako aj v zodpovedajúcich vodných nádržiach, musia sa bezpodmienečne dodržiavať normy platné v krajinách, kde sa čerpadlo používa.
- Elektrické čerpadlá, ktoré sa používajú vo voľnej prírode (napr. rybníky atď.), musia byť vybavené gumovým elektrickým káblom typu H07RNF, podľa noriem DIN 57282 resp. DIN 57245.
- Ak je čerpadlo v prevádzke, nesmú sa v čerpanej kvapaline zdržiavať/potápať ani ľudia, ani zvieratá (napr. bazény, pivnice atď.).**
- Teplota čerpanej kvapaliny nesmie prekročiť +35° C. Ak sa používajú predlžovacie káble, musia byť výhradne z gumy, typ H07RNF, podľa noriem DIN 57282 alebo DIN 57245. Elektricky pripojené čerpadlo nikdy nechytajte resp. nezdvíhajte alebo neprepravujte za kábel. Je potrebné dbať na to, aby bola prípojná zásuvka vzdialená od vody a vlhkosti a aby bola zástrčka chránená pred vlhkosťou.
- Pred uvedením čerpadla do prevádzky skontrolujte, či nie je elektrický kábel a/alebo zásuvka poškodená.
- Pred vykonávaním ľubovoľných prác na čerpadle vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Ak je čerpadlo zabudované v kanáli, musíte kanál následne zakryť poklopom, aby bola zaistená bezpečnosť chodcov.
- V rámci prevencie prípadných škôd (ako napr. zatopené priestory atď.) v dôsledku neoptimálnej prevádzky čerpadla (poruchy resp. chyby) je majiteľ (používateľ) povinný prijať primerané bezpečnostné opatrenia (montáž alarmu, rezervné čerpadlo a i.).**
- Ak je čerpadlo chybné, musí opravu vykonať výhradne autorizovaný servis. Používať sa smú len originálne náhradné dielce.

- Upozorňujeme vás na to, že podľa platných noriem za prípadné škody spôsobené našimi prístrojmi, čo sa týka nižšie uvedeného, neručíme:
 - Nevhodné opravy, ktoré boli vykonané neautorizovanými servismi;
 - Vzdialenie sa od účelu resp. nedodržanie používania v súlade s určením;
 - Preťaženie čerpadla v dôsledku trvalej prevádzky;
 - Škody spôsobené mrazom a iné, poveternostnými vplyvmi spôsobené poruchy;



Motor čerpadla nesmie byť v žiadnom prípade vystavený poveternostným vplyvom resp. ponorený vo vode (vo voľnej prírode prístroj zakryté resp. umiestniť na chránenom mieste).

Pre príslušenstvo platia tie isté predpisy.

5.2.1. Prípojný kábel

Čerpadlo nemá napájací kábel a smie ho zapojiť len odborník v obore elektro.

5.2.2. Tepelná poistka proti prehriatiu

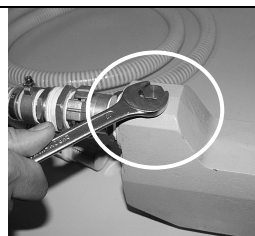
Vo vnútri elektromotora je namontovaná sonda, ktorá pri prekročení určitej teploty čerpadlo automaticky vypne resp. po vychladnutí opäť zapne. To zvyšuje mnohonásobne životnosť čerpadla a bráni spáleniu elektromotora.

5.2.3. Poistka proti prehriatiu/tepelný istič motora

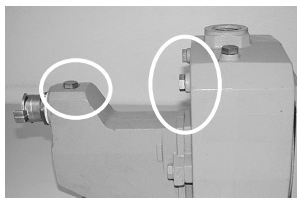
Čerpadlo je vybavené tepelným ističom motora. Ak sa motor prehreje, istič automaticky vypne čerpadlo. Čas vychladnutia je 25 minút, potom sa čerpadlo automaticky zapne. Ak istič zopne, je bezpodmienečne potrebné nájsť a odstrániť príčinu (viď tiež „Vyhľadávanie porúch“). Tu uvedené údaje nesmú byť považované za inštrukcie pre opravy "po domácky", lebo opravy vyžadujú špecifické odborné znalosti. Pri prípadných poruchách sa musíte vždy obrátiť na zákaznícky servis.

6. Obsluha

6.1. Odvzdušnenie

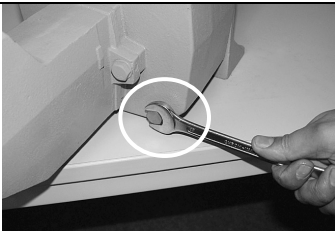


Obr. 14



- Povoľte odvzdušňovaciu skrutku, aby prípadne uzatvorený vzduch mohol uniknúť.

6.2. Vypustenie vody



Obr. 15

- Na vypustenie čerpadla povoľte vypúšťaciu skrutku.

6.3. Bezpečnostné pokyny pre obsluhu

Viď Všeobecné bezpečnostné pokyny a Bezpečnostné pokyny pri prvom uvedení do prevádzky.

- Použite prístroj až potom, čo ste si pozorne prečítali návod na obsluhu.
- Dodržujte všetky v návode uvedené bezpečnostné pokyny.
- Správajte sa zodpovedne voči ostatným osobám.

6.4. Návod krok za krokom

Keďže toto čerpadlo nie je vybavené samočerpacím systémom pre začiatok prevádzky, vykonajte prosím najskôr nasledujúce kroky pre načerpanie:

- Pripojte k výstupnej prípojke príslušné nasávacie potrubie so spätným ventilom. Navyše utesnite všetky závitové prípojky teflonovou páskou.
- Plnenie: Odmontujte odvzdušňovaciu skrutku na zadnej strane čerpadla a na prípojke tlakového potrubia. Plňte prístroj vodou tak dlho, až bude z odvzdušňovacieho otvoru vytekať voda.
- Utesnite odvzdušňovaciu skrutku a opäť ju zaskrutkujte. Potom utesnite tlakové potrubie a pripojte ho.
- Pozor: Čerpadlo nemá napájací kábel a smie ho zapojiť len odborník v obore elektro. Ak je kábel odborne zapojený, môžete čerpadlo zapojiť do siete.
- Skôr než čerpadlo naštartujete, otvorte prosím vodovodný kohút na strane odtoku.
- Ak nejde vodu spočiatku načerpať, môže to byť spôsobené tým, že sa v nasávacej rúrke ešte nachádza vzduch. V tomto prípade prerušte prosím prívod prúdu, nalejte vodu do nasávacej rúrky a čerpadlo zapínajte a vypínajte tak dlho, až začne čerpať.



Pozor: Pri pripájaní nasávacieho a tlakového potrubia k čerpadlu s plastovým telesom skrutkujte opatrne, aby plastový materiál nepraskol.

6.5. Príslušenstvo

Filter (ako príslušenstvo k dispozícii u vášho špecializovaného predajcu)

Ak sú vo vode nečistoty, odporúča sa pripojiť k ústiu filter.

7. Poruchy - príčiny - odstránenie

POZOR: KONTROLUJTE VŽDY NAJPRV POISTKY PROTI PREHRIATIU!

Porucha	Príčina	Odstránenie
Motor neštartuje	Chýba sieťové napätie Zablokované koleso čerpadla	Skontrolujte napätie Pomocou skrutkovača pootočte krytom ventilátora hriadeľ motora
Čerpadlo nesaje	Chýba spätný ventil resp. je netesný alebo upchaný Spätný ventil nie je vo vode Teleso čerpadla bez vody Príliš vysoká nasávací výška Vzduchové bubliny v nasávacom potrubí Prípojky nie sú utesnené, čerpadlo nasáva vzduch, čerpadlo nie je odvzdušnené	Namontujte resp. vyčistite spätný ventil Nasávací ventil ponorte do vody Naplnite teleso čerpadla Skontrolujte nasávaciu výšku Skontrolujte tesnosť nasávacieho potrubia Starostlivo zopakujte zapojenie podľa kapitoly „Uvedenie do chodu“!
Nedostatočné množstvo dopravovanej vody	Príliš vysoká nasávací výška Znečistený nasávací kôš spätného ventilu Hladina vody rýchlo klesá	Skontrolujte nasávaciu výšku Vyčistite nasávací kôš Spätný ventil položte nižšie Vyčistite čerpadlo a vymeňte rýchlo opotrebitelné dielce.
Termospínač vypína čerpadlo	Tepelná poistka proti prehriatiu vypla čerpadlo, pretože je prehriate. Chýba prúd. Cudzorodé telesá (napr. kamienky) sa zaklinili v nasávacom otvore.	Nechajte prístroj ochladnúť! Čerpadlo rozoberte a vyčistite, zabráňte nasávaniu cudzích látok.

8. Prehliadky a údržba

Čerpadlo je potrebné podľa potreby odvzdušňovať a preplachovať čistou vodou.

8.1. Bezpečnostné pokyny pre prehliadky a údržbu

Pred akoukoľvek údržbou čerpadla musíte vždy prerušiť prívod elektrického prúdu (zástrčku vytiahnite zo zásuvky) a uistite sa, či sa čerpadlo neuvádza do prevádzky.

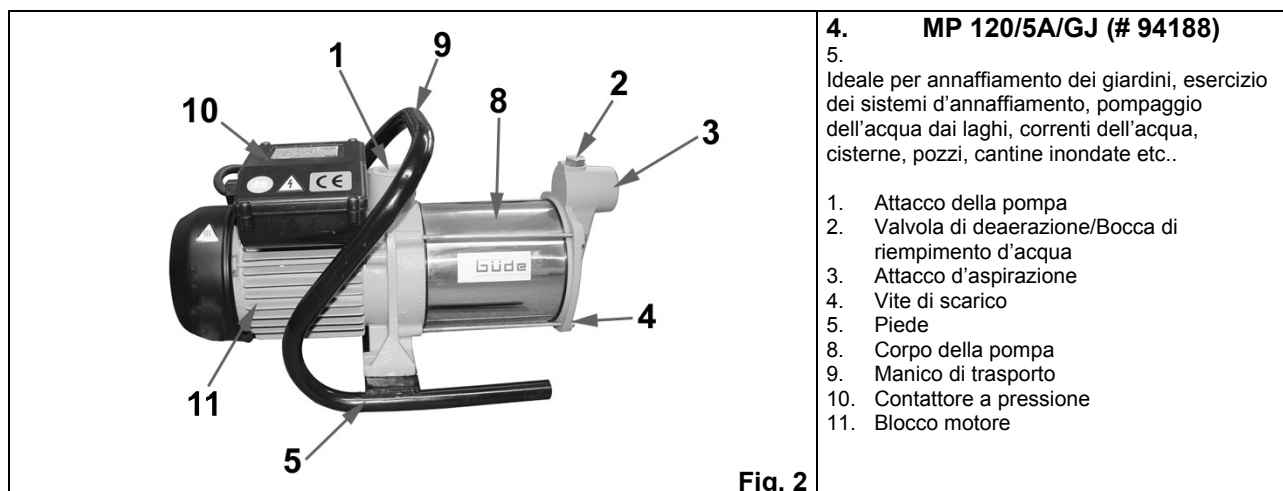
Len pravidelne udržiavaný a ošetrovaný prístroj môže byť uspokojivou pomôckou. Nedostatočná údržba a starostlivosť môže viesť k nepredvídaným nehodám a úrazom.

8.2. Plán prehliadok a údržby

Časový interval	Popis	Príp. ďalšie detaily
Podľa potreby	• Čerpadlo pravidelne dôkladne preplachujte	
Podľa potreby	• Odvzdušnite čerpadlo	

42 Apparecchio

42.1 Volume della fornitura



42.2 Garanzia

Diritti di garanzia vedi la Lista di garanzia in allegato.

43 Istruzioni di sicurezza generali

E' necessario, previa la prima messa dell'apparecchio in esercizio, leggere completamente il Manuale d'Uso. Nel caso dei dubbi sulla connessione oppure sulla manovra, rivolgersi al costruttore (Centro d'Assistenza).

PER GARANTIRE ALTO LIVELLO DI SICUREZZA MANTENERE ACCURATAMENTE LE SEGUENTI ISTRUZIONI:



Attenzione: Lavorare solo con FI (interruttore di protezione alla corrente falsa)!

La pompa non ha il cavo d'alimentazione e può essere collegata solo dal professionista del settore elettrico.

In nessun caso la macchina può essere applicata come la pompa di circolazione per le piscine.

- La pompa non è adatta per i bacini. L'installazione elettrica deve essere realizzata solo dal professionista. La pompa deve essere alimentata attraverso l'interruttore di protezione alla corrente falsa, con la corrente falsa dimensionata al max. 30 mA.
- Evitare che la pompa funzioni "a secco" e senza la mandata dell'acqua. Nel caso di contrario è minacciata la vita della pompa e viene danneggiato il motore.
- Mai coprire il motore della testa di pompa con la coperta oppure lo straccio per evitare il congelamento dell'acqua durante i periodi del freddo.
- Mai utilizzare la pompa in temperature esterne oltre + 40°C oppure sotto 0°C, né con acqua calda più di 35°C.
- La pompa non deve essere utilizzata per i liquidi diversi dell'acqua.
- Evitare il contatto con acqua contenente la sabbia che potrebbe danneggiare le guarnizioni di tenuta.**
- Prima di montaggio e messa in funzione, mantenere accuratamente le istruzioni d'esercizio. E' consigliato che le persone non aventi la conoscenza di lavoro con la pompa, prima di metterla in funzione, ebbero letto attentamente il Manuale d'Uso e Manutenzione, perché siano evitati i danni sulla stessa.
- L'Utente assume la responsabilità verso i terzi presenti nell'area di lavoro.
- La pompa può essere esercitata esclusivamente con cavo e/o prolunga di gomma tipo H07RNF, secondo le norme DIN 57282 oppure DIN 57245.
- Non deve essere utilizzato per sollevamento e/o trasferta, né fissaggio della pompa il cavo di connessione.
- E' obbligatorio accertarsi che le connessioni alle prese elettriche siano protette alle inondazioni ed umidità.
- Occorre controllare prima dell'uso le condizioni corrette del cavo di connessione e della presa elettrica. Porre la pompa sulla superficie piana, stabile e livellata.
- Prima di realizzare qualsiasi intervento sulla pompa, sconnettere la spina dalla presa.
- L'Utente è obbligato mantenere le descrizioni locali sulla sicurezza e sul montaggio.
- Nel caso del difetto della pompa, la rimozione deve essere svolta esclusivamente presso l'officina autorizzata. Devono essere utilizzati solo i ricambi originali.

43.1 Comportamento nel caso d'emergenza

Adottare il pronto soccorso necessario, corrispondente all'incidente e rivolgersi possibilmente subito al medico qualificato. Proteggere il ferito alle lesioni ulteriori e tranquillizzarlo.

43.2 Indicazioni sull'apparecchio

Spiegazione dei simboli

Sono applicati nel presente Manuale e sull'apparecchio i seguenti simboli:

Sicurezza del prodotto:

					
Prodotto è conforme alle apposite norme CE	Divieto, generale (in connessione con altro pittogramma)	E' vietato tirare il cavo	Avviso/attenzione	Avviso alla tensione elettrica pericolosa	Prima di aprire, sconnettere la spina
					
Prima dell'uso leggere il Manuale d'Uso	Smaltire i rifiuti in modo professionale, in modo tale che non sia danneggiato l'ambiente.	Imballi di cartone possono essere consegnati al centro di raccolta per il riciclo.	Gli apparecchi elettrici e/o elettronici difettosi oppure da smaltire devono essere consegnati ai centri di raccolta autorizzati.	Punto verde-Duales System Deutschland AG	Proteggere all'umidità
					
Attenzione – fragile		Imballo deve essere rivolto verso alto			

43.3 Utilizzo in coerenza alla destinazione

La pompa è destinata al pompaggio dell'acqua pulita.

Nel caso di mancato rispetto delle istituzioni contenute nelle prescrizioni generalmente valide, idem comprese nel presente Manuale, il costruttore non assume qualsiasi responsabilità.

43.4 pericoli residuali e provvedimenti di sicurezza

43.4.1 Pericoli elettrici residuali

Pericolo	Descrizione	Provvedimenti di protezione	Pericolo residuale
Contatto elettrico diretto	Scossa elettrica	Interruttore di protezione alla corrente falsa FI	Uso senza FI
Contatto elettrico indiretto	Scossa elettrica attraverso un fluido	Interruttore di protezione alla corrente falsa	Uso senza FI

43.4.2 Smaltimento

Le istruzioni per lo smaltimento derivano dai pittogrammi applicati sull'apparecchio e sull'imballo. La descrizione dei singoli significativi è riportata nel capitolo "Indicazioni sull'apparecchio.

43.5 Esigenze sulla manovra

L'operatore, prima di utilizzare l'apparecchio, deve leggere attentamente il Manuale d'Uso.

43.5.1 Qualifica

Tranne le istruzioni dettagliate dal professionista, per uso dell'apparecchio non è necessaria alcuna qualifica speciale.

43.5.2 Età minima

L'apparecchio possono utilizzare solo le persone che hanno raggiunto l'età di 16 anni. L'eccezione rappresenta lo sfruttamento dei minorenni, se ciò trascorre durante l'addestramento professionale per lo scopo di raggiungimento della pratica, sotto la sorveglianza dell'insegnante.

43.5.3 Istruzioni

L'utilizzo dell'apparecchio richiede solo la opportuna spiegazione dal professionista rispett. dal Manuale d'Uso. Non è necessario l'addestramento speciale.

44 Dati tecnici

	MP 120/5 AGJ
Tensione/frequenza	230 V/50 Hz
Potenza del motore P1	1500 W
Max. altezza d'aspirazione	9 m
Max. quantità trasportata	5400l/h
Max. altezza di trasporto	55 m
Attacco del flessibile	1" IG
Tipo di protezione	IP 44
Temperatura dell'acqua	35 °C
Peso cca	14,2 kg
Cod. ord.	94188

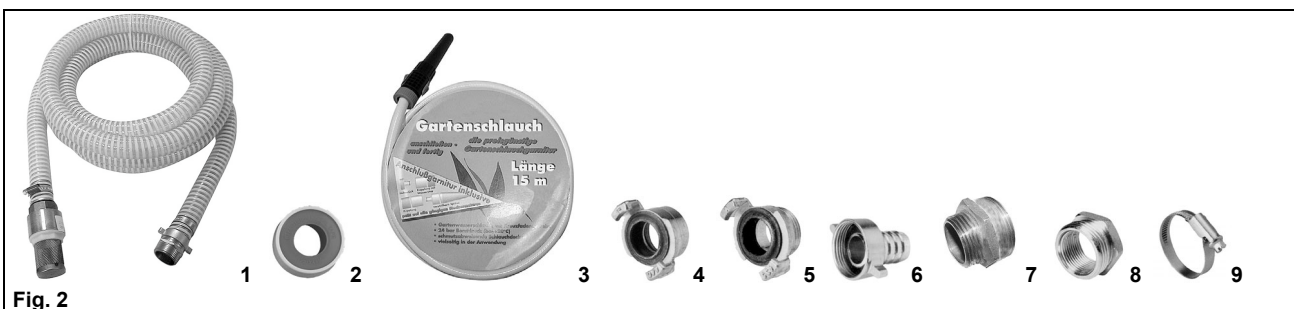
45 Trasporto e stoccaggio



Per la conservazione invernale, è necessario badare a ciò che all'interno della pompa non sia presente l'acqua, altrimenti la stessa potrebbe subire il danneggiamento per gelo.

46 Montaggio e prima messa in funzione

46.1 Gli accessori necessari sono disponibili presso Vostro venditore specializzato

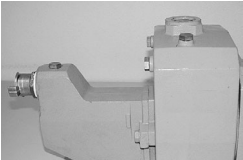


Gruppo costruttivo 1	Ricambi ed accessori in fornitura	

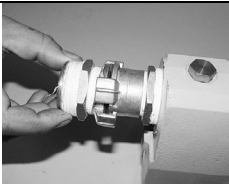
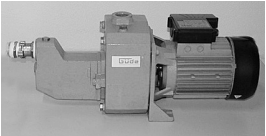
Gruppo costruttivo 2	Ricambi ed accessori in fornitura	
	Fig. 2 – pos. 1 Fig. 2 – pos. 2	

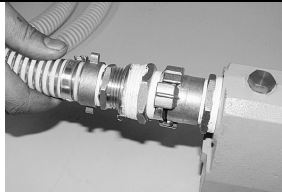
Gruppo costruttivo 3	Ricambi ed accessori in fornitura	
----------------------	-----------------------------------	--

 Fig. 5	Fig. 2 – pos. 5 Fig. 2 – pos. 8 Fig. 2 – pos. 2	
--	--	---

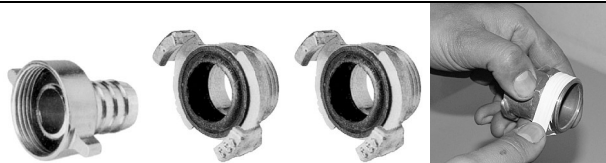
Gruppo costruttivo 4	Gruppi costruttivi necessari	Ricambi ed accessori in fornitura	
 Fig. 6	Gruppo costruttivo 1+3		

Gruppo costruttivo 5	Ricambi ed accessori in fornitura	
 Fig. 7	Fig. 2 – pos. 4 Fig. 2 – pos. 7 Fig. 2 – pos. 2	

Gruppo costruttivo 6	Gruppi costruttivi necessari	Ricambi ed accessori in fornitura	
 Fig. 8	Gruppo costruttivo 4 + 5		

Gruppo costruttivo 7	Gruppi costruttivi necessari	Ricambi ed accessori in fornitura	
 Fig. 9	Gruppo costruttivo 6 + 2		

46.1.1 Esempio di connessione

Gruppo costruttivo 8	Ricambi ed accessori in fornitura	
 Fig. 10	Fig. 2 – pos. 5/2x Fig. 2 – pos. 6 Fig. 2 – pos. 2	

Gruppo costruttivo 9	Gruppi costruttivi necessari	
----------------------	------------------------------	--

			Gruppo costruttivo 7 + 8	
---	---	---	--------------------------	--

Fig. 11

Gruppo costruttivo 10	Gruppi costruttivi necessari	Ricambi ed accessori in fornitura	
 	Gruppo costruttivo 9	Fig. 2 – pos. 3 Fig. 2 – pos. 9	

Fig. 12

46.1.2 Riempimento della pompa

			Riempire la pompa attraverso la bocca oppure l'attacco finché non esca l'acqua pulita.
--	--	--	--

Fig. 13

Consiglio: Fissare la pompa con le viti sulla base rigida (es. cemento), per evitare che si inclini dopo l'uso per tempo lungo. Z dispositivi di fissaggio con le viti si trovano nella parte inferiore della pompa.

Inserire tra il suolo e la pompa il materiale d'ammortizzazione delle vibrazioni, ad es la piastra di schiuma rigida etc..

46.2 Istruzioni di sicurezza per la prima messa in funzione



Attenzione: La pompa non deve mai funzionare "a secco".

- L'Utente è responsabile verso i terzi durante l'uso della pompa (recipienti d'acqua etc.).
- Utilizzare la pompa solo sugli attacchi muniti dell'interruttore di protezione alla corrente falsa (interruttore FI)!**
- Prima di messa in funzione, l'elettricista competente deve controllare che siano disponibili cavi elettrici di prolunga.
- Il collegamento alla rete elettrica viene eseguito attraverso la presa.
- Controllare la tensione. I dati tecnici sulla targhetta devono corrispondere alla tensione della rete elettrica.
- Nel caso che la pompa viene utilizzata nei laghi, pozzi etc., idem negli appositi recipienti d'acqua, devono essere assolutamente rispettare le norme vigenti nei Paesi dell'uso della pompa.
- Le pompe elettriche utilizzate all'aperto (es. laghi etc.) devono essere dotate del cavo elettrico di gomma tipo H07RNF, secondo le norme DIN 57282 rispettz. DIN 57245.
- Con la pompa in funzione, non devono notare/immersersi nel liquido pompato né le persone, né gli animali (ad es. piscine, cantine etc.).**
- La temperatura del liquido pompato non deve superare +35°C. Se vengono utilizzati i cavi di prolunga, devono essere solo di gomma, tipo H07RNF, secondo le norme DIN 57282 oppure DIN 57245. Mai toccare rispettz. sollevare oppure trasferire la pompa elettricamente collegata usando il cavo. Occorre badare a ciò che la spina di collegamento sia distante dall'acqua ed umidità e che la presa sia protetta all'umidità.
- Prima di messa della pompa in funzione, controllare che il cavo elettrico e/o presa non siano difettosi.
- Prima di eseguire qualsiasi intervento sulla pompa, sconnettere la spina dalla presa.
- Quando la pompa viene inserita al pozzo, lo stesso deve essere coperto del coperchio per assicurare la sicurezza dei passanti.
- In arco della prevenzione agli eventuali danni (ad es. locali inondati etc.) in conseguenza dell'esercizio della pompa non ottimale (guasti e/o difetti), il proprietario (Utente) è obbligato a dotare i provvedimenti di sicurezza adatti (montaggio dell'allarme, pompa di riserva etc.).**
- Nel caso di pompa difettosa, la riparazione deve essere svolta solamente presso l'officina autorizzata. Devono essere utilizzati solo i ricambi originali.
- Facciamo presente che, secondo le norme vigenti, non assumiamo la responsabilità degli eventuali danni dovuti dai nostri apparecchi dal punto di vista del sotto indicato:**
 - riparazioni sconvenienti eseguite presso le officine non autorizzate;

- allontanandosi dallo scopo rispett. non mantenimento dell'uso in conformità alla destinazione;
- sovraccarico della pompa in conseguenza all'esercizio continuo;
- danni dovuti del gelo ed altri inconvenienti provocati degli impatti ambientali.



Motore della pompa, in nessun caso, non deve essere sottoposta agli impatti ambientali, oppure immerso nell'acqua (in area all'aperto, coprire l'apparecchio e/o posizionarlo nel luogo protetto).

Le stesse normative valgono anche per gli accessori.

46.2.1 Cavo di commissione

La pompa non ha il cavo d'alimentazione e può essere collegata solo dal professionista del settore elettrico.

46.2.2 Protezione termica al surriscaldamento

All'interno del motore è montata la sonda che, nel caso di superamento di una certa temperatura, spegne automaticamente il motore e dopo raffreddamento dello stesso lo accende. Questo aumenta notevolmente la vita della pompa ed evita che si bruci.

46.2.3 Termico al surriscaldamento/interruttore termico del motore

La pompa è dotata dell'interruttore termico del motore. Nel caso che avviene il surriscaldamento dello stesso, l'interruttore spegne automaticamente la pompa. L'intervallo di raffreddamento è 25 minuti, poi la pompa riparte automaticamente. Nel caso dell'interruttore intervenuto bisogna rimuovere la causa (vedi anche "Verifica dei guasti"). I dati qui citati non devono essere considerati per le istruzioni per le riparazioni "di casa", perché tali richiedono le conoscenze specifiche professionali. La rimozione degli eventuali difetti deve essere sempre affidata all'Assistenza della clientela.

47 Manovra

47.1 Deaerazione

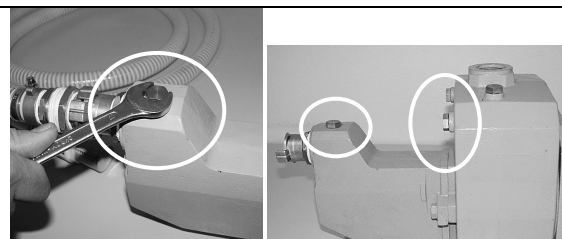


Fig. 14

- Allentare la vite di deaerazione per far uscire l'aria eventualmente presente.

47.2 Scarico dell'acqua

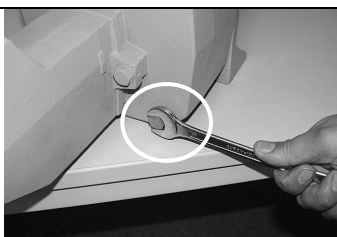


Fig. 15

- Per svuotare la pompa, allentare la vite di scarico.

47.3 Istruzioni di sicurezza per la manovra

Cfr. Istruzioni di sicurezza generali ed Istruzioni di sicurezza per la prima messa in funzione.

- Usare l'apparecchio solo dopo aver letto attentamente il Manuale d'Uso.
- Rispettare tutte le istruzioni di sicurezza comprese nel Manuale.
- Comportarsi con la responsabilità verso le altre persone.

47.4 Guida "step by step"

Siccome la pompa in oggetto non è dotata del sistema autopompante, eseguire all'inizio del lavoro, per favore, prima le seguenti operazioni:

- Collegare all'attacco d'uscita il tubo d'aspirazione relativo dotato della valvola di ritegno. In più, assicurare la tenuta di tutti attacchi filettati applicando il nastro di teflon.

- Riempimento: Smontare la vite di deaerazione sul lato posteriore della pompa e sull'attacco della tubazione a pressione. Riempire l'apparecchio dell'acqua finché comincia uscire l'acqua dal foro di spurgo.
- Dotare di guarnizione la vite di deaerazione e riavviarla. Dotare poi di guarnizione i tubi a pressione e collegarla.
- Attenzione: siccome la pompa non è dotata del cavo d'alimentazione, il collegamento deve eseguire solo il professionista nel settore elettrico. Collegato il cavo professionalmente, la pompa può essere collegata alla rete.
- Prima di avviare la pompa, aprire, per favore, il rubinetto dell'acqua sul lato di scarico.
- Quando non è possibile aspirare l'acqua all'inizio, questo può essere causato dall'aria residua nel tubo d'aspirazione. Interrompere in tal caso l'alimentazione dell'acqua, versare l'acqua al tubo d'aspirazione ed accendere e spegnere la pompa finché non comincia funzionare.



Attenzione: Collegando la tubazione d'aspirazione ed a pressione alla pompa composta del corpo di plastica, porre attenzione che il materiale non si rompi.

47.5 Accessori

Filtro (disponibile come accessori presso Vs. venditore specializzato)

Nel caso dell'acqua contenente le impurità, è consigliato montare il filtro sull'ingresso.

48 Guasti - cause - rimozioni

ATTENZIONE: PRIMA DI TUTTO CONTROLLARE I TERMICI!

Guasto	Causa	Rimozione
Motore non parte	Manca la tensione della rete Ventola della pompa bloccata	Controllare la tensione Usando il cacciavite, far girare attraverso il coperchio l'albero del ventilatore
Pompa non aspira	Valvola di valle mancante, non tiene e/o intasata Valvola di valle non è immersa Corpo della pompa senza l'acqua L'altezza d'aspirazione troppo alta Bolle d'aria nella tubazione d'aspirazione Mancata tenuta degli attacchi, la pompa aspira l'aria, la pompa non è priva dell'aria	Montare e/o pulire la valvola di valle Immergere all'acqua la valvola d'aspirazione Riempire il corpo della pompa Controllare l'altezza d'aspirazione Controllare la tenuta della tubazione d'aspirazione Rifare accuratamente il collegamento secondo capitolo „Messa in esercizio“!
Quantità dell'acqua trasportata insufficiente	L'altezza d'aspirazione troppo alta Il cesto della valvola di valle sporco Livello d'acqua scende rapidamente	Controllare l'altezza d'aspirazione Pulire il cesto d'aspirazione Mettere più in basso la valvola di valle Pulire la pompa e sostituire i pezzi di usura rapida.
Interruttore termico spegne la pompa	Il termico ha spento la pompa per surriscaldamento. Manca la corrente. Corpi estranei (es. pietre) incuneate nel foro d'aspirazione.	Lasciare raffreddare l'apparecchio! Smontare la pompa, pulire, evitare l'aspirazione dei corpi estranei.

49 Ispezioni e manutenzione

E' necessario deaerare e sciacquare la pompa con acqua secondo le necessità.

49.1 Istruzioni di sicurezza per le ispezioni e manutenzione

Prima di qualsiasi manutenzione della pompa deve essere interrotta l'alimentazione della corrente elettrica (sconnettere la spina dalla presa) ed accertarsi che la pompa non può partire improvvisamente.

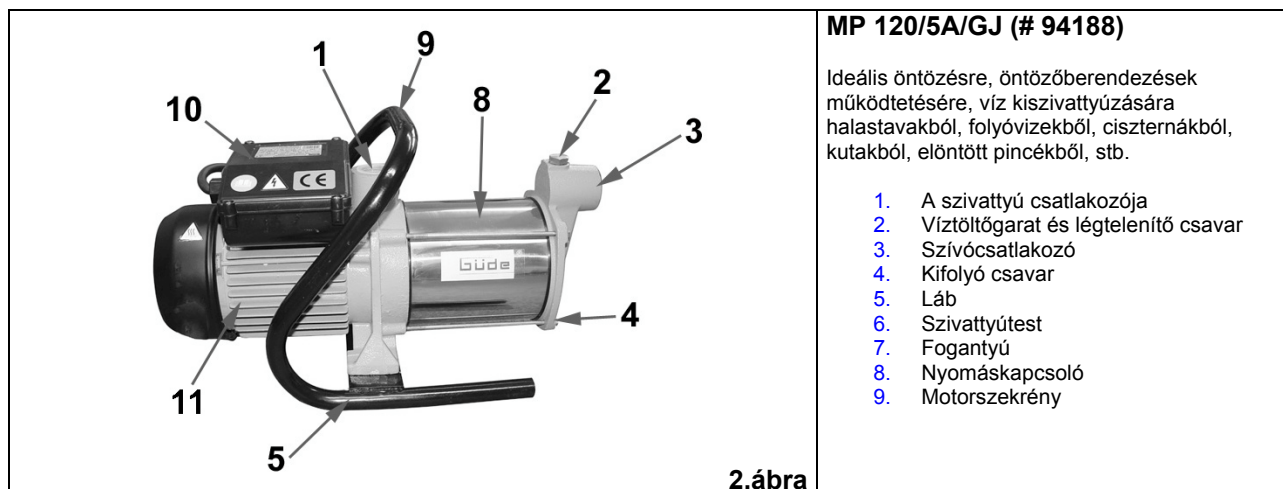
Solo l'apparecchio periodicamente mantenuto e curato può essere un aiutante soddisfacente. La mancata manutenzione e cura può portare agli incidenti inaspettati.

49.2 Programma delle ispezioni e della manutenzione

Intervallo del tempo	Descrizione	Altri dettagli eventuali
Secondo la necessità	• Sciacquare accuratamente e periodicamente la pompa	
Secondo la necessità	• Deaerare la pompa	

50 Gép

50.1 A szállítmány tartalma



50.2 Jótállás

Jótállási igények a mellékelt jótállási levél szerint.

51 Általános biztonsági utasítások

A használati utasítást a gép első használata előtt figyelmesen el kell olvasni. Az esetben, ha a gép bekapcsolásával és használatával kapcsolatban kétségeik lesznek forduljanak a gyártóhoz (szervíz osztály).

A MAGAS SZÍNVONALÚ BIZTONSÁG ÉRDEKÉBEN TARTSA BE AZ ALÁBBI UTASÍTÁSOKAT:



Vigyázz: Üzemeltesse kizárólag FI - vel (hibaáram elleni védő kapcsoló)!

A szivattyú nincs ellátva töltő kábellel, kizárólag elektroszakos szakember kapcsolhatja be.

A szivattyút semmi esetben sem szabad használni uszodákban keringtető szivattyúként.

- A szivattyú nem használható medencékben. Villanszerelést kizárólag szakmunkás végezheti. A szivattyút kizárólag max. 30 mA hibaáramra dimenzált hibaáram elleni védőkapcsolón keresztül szabad táplálni.
- A szivattyút nem szabad víz nélkül „szárazan” működtetni. Ez a szivattyú használhatósági idejét csökkenti és megrongálja a motort.
- A szivattyú motorfejét a víz fagyása ellen hűvös időben soha ne védje úgy, hogy textiliába, vagy plédbe csavarja
- A szivattyút ne használja 40°C fölötti, vagy 0°C alatti hőmérsékleten, se 35 °C-nál melegebb vízben.
- A szivattyút kizárólag vízben lehet használni, más folyadékban nem.
- **Kerüljék el a homokot tartalmazó vizet, megrongálhatja a tömítést.**
- Szerelés és üzembeállítás előtt pontosan tartsa be a kezelési utasítást. Azok a személyek, akik nem tudnak a szivattyúval dolgozni, a szivattyú üzemeltetése előtt figyelmesen olvassák el a használati és karbantartási utasítást.
- A munkahelyen a használó felelős a többi személy biztonságáért.
- A szivattyút kizárólag a DIN 57282, vagy a DIN 57245 normának megfelelő H07RNF típusú kábellel, vagy gumi hosszabító kábellel szabad használni.
- A szivattyút nem szabad a villanyvezetéknel fogva sem felemelni, sem szállítani, sem rögzíteni.
- Győződjön meg arról, hogy a villanykonektorok csatlakozásai védve vannak-e árvízre nedvesség ellen.
- Ellenőrizni kell, hogy a csatlakozó kábel és a dugvilla használat előtt rendben vannak-e. A szivattyút sima, stabil és vízszintes alapra állítsa.
- A szivattyún bármilyen munka előtt, kapcsolja ki a szivattyút az áramkörből.
- A használó felelős a helyi biztonsági és szerelési utasítások betartásáért.
- Az esetben, ha a szivattyú hibás, kizárólag autorizált műhelyekben szabad javíttatni. Kizárólag eredeti alkatrészeket szabad használni.

51.1 Viselkedés kényszerhelyzetben

Igyekezzen a baleset esetén megfelelő első segélyt nyújtani, s minél hamarabb biztosítsa be orvos segítségét. A sebesültet helyezze nyugalomba, s védje további balesettől.

51.2 Jelzések a gépen

A szimbólumok magyarázata

Ebben az utasításban és/vagy a gépen az alábbi szimbólumok vannak feltüntetve:

A gyártmány biztonsága:

					
A gyártmány eleget tesz az illető EU normák követelményeinek	Általános tilalom (más piktogrammal együtt)	Tilos a kábelnél fogva húzni	Figyelmeztetés/vigyázz	Figyelmeztetés veszélyes magas feszültségre	Kinyitás előtt kapcsolja ki az áramkörtől (húzzák ki a dugvillát)
					
Használat előtt olvassa el a használati utasítást.	A hulladékot úgy semmisítse meg, hogy ne ártson a környezetnek.	A karton csomagolást át lehet adni megsemmisítésre hulladékgyűjtőbe.	Hibás és/vagy megsemmisített villany, vagy elektromogépeket át kell adni az illetékes gyűjtőtelepre.	Zöld pont–Duales System Deutschland AG	Védje nedvesség ellen
					
		Vigyázz törékeny	A csomagolást felállított helyzetben tartsa		

51.3 Rendeltetés szerinti használat

A szivattyú kizárólag tiszta víz szívására alkalmas.

Ha nem tartják be ezeket az utasításokat, az általánosan érvényes előírásokat, s a gép használati utasítását, a keletkezett károkért a gyártót nem lehet felelőssé tenni.

51.4 Maradékveszély és óvintézkedések

2.1.1. Elektromos maradékveszélyek

Veszély	Leírás	Óvintézkedések	Maradékveszély
Közvetlen érintkezés árammal	Áramütés	Hibaáram elleni védőkapcsoló FI	Használat FI nélkül
Nem közvetlen érintkezés árammal	Áramütés médiumon keresztül	Hibaáram elleni védőkapcsoló FI	Használat FI nélkül

2.1.2. Megsemmisítés

A megsemmisítési utasítások a gépen, resp. a csomagoláson elhelyezett piktogramokból olvashatók le. Az egyes jelzések magyarázata a „Jelzések a gépen” fejezetben található.

2.5. Követelmények a gép kezelőjére

A gép kezelője használat előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást.

2.5.1. Szakképesítés

A gép használatához, szakemberrel való felvilágosításon kívül nem szükséges speciális szakképesítés.

2.5.2. Minimális korhatár

A géppel kizárólag 16 éven felüli személyek dolgozhatnak.

Kivételt képez a fiatalok foglalkoztatása szakképzés alatt az oktató felügyelete mellett szakképzettség elsajátítása érdekében.

2.5.3. Képzés

A gép használatához elegendő szakember felvilágosítása resp. a használati utasítással való megismerkedés. Speciális képzés nem szükséges.

52 Műszaki adatok

	MP 120/5 AGJ
Feszültség/frekvenció	230 V/50 Hz
P1 motor teljesítménye	1500 W
Max. szívó magasság	9 m
Max. szállítható mennyiség	5400l/h
Max. szállító magasság	55 m
Csőcsatlakozás	1" IG
Védési osztály	IP 44
Víz hőmérséklet	35 °C
Súly cca	14,2 kg
Megrend.szám	94188

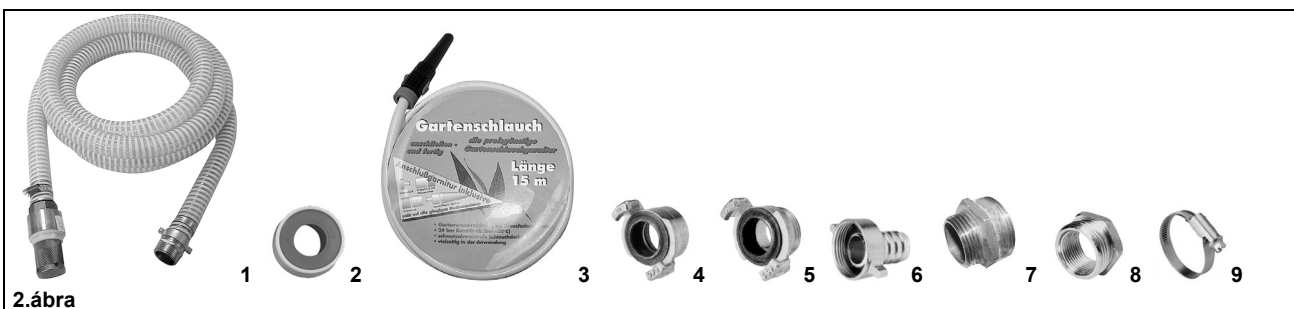
53 Szállítás és raktározás



Téli raktározásnál ügyelni kell arra, hogy a szivattyúban ne maradjon víz, ugyanis a fagy a szivattyút megrongálhatja.

54 Szerelés és első üzembehelyezés

54.1 A szükséges kellékeket specializált árusítójánál szerezheti be.



2.ábra

1 szerelési csoport	A mellékelt alkatrészek és kellékek	

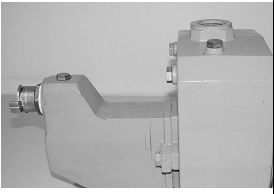
3.ábra

2 szerelési csoport	A mellékelt alkatrészek és kellékek	
	2.ábra –1.megj. 2.ábra –2. megj.	

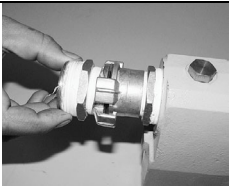
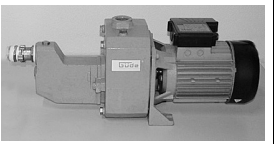
4.ábra

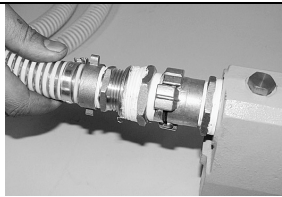
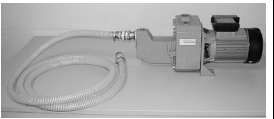
3 szerelési csoport	A mellékelt alkatrészek és kellékek	
---------------------	-------------------------------------	--

 5.ábra	2.ábra – 5.megj. 2.ábra – 8.megj. 2.ábra – 2 megj.	
---	---	---

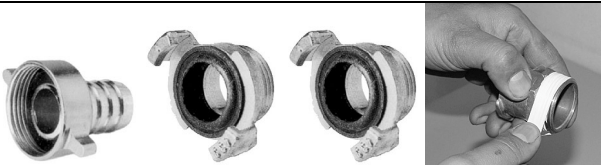
4 szerelési csoport	Szükséges szerelési csoportok	A mellékelt alkatrészek és kellékek	
 6.ábra	1+3 szerelési csoport		

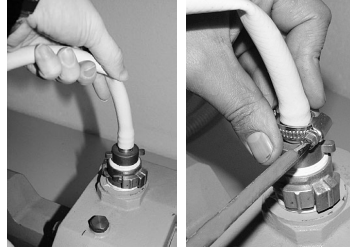
5 szerelési csoport	A mellékelt alkatrészek és kellékek	
 Obr. 7	2.ábra – 4.megj. 2.ábra – 7.megj. 2.ábra – 2.megj.	

6 szerelési csoport	Szükséges szerelési csoportok	A mellékelt alkatrészek és kellékek	
 8.ábra	4 + 5 szerelési csoport		

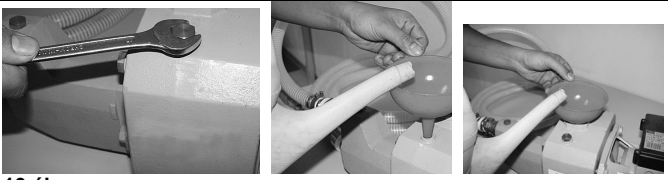
7 szerelési csoport	Szükséges szerelési csoportok	A mellékelt alkatrészek és kellékek	
 9.ábra	6 + 2 szerelési csoport		

54.1.1 Csatlakozási lehetőségek

8 szerelési csoport	A mellékelt alkatrészek és kellékek	
 10.ábra	2.ábra – 5/2x megj. 2.ábra – 6.megj. 2.ábra – 2.megj.	
9 szerelési csoport	Szükséges szerelési csoportok	

			7 + 8 szerelési csoport	
10 szerelési csoport		Szükséges szerelési csoportok	A mellékelt alkatrészek és kellékek	
		9 szerelési csoport	2.ábra –3. megj. 2.ábra –9. megj.	

54.1.2 A szivattyú töltése

			• A szivattyúba a töltőnyakon, vagy a szivattyúcsatlakozón keresztül addig töltsön vizet, míg tiszta víz folyik ki belőle.
--	--	--	--

Tip: : A szivattyút csavarozza szilárd alapzathoz, (pl. beton), hogy a szivattyú tartós használat alatt ne dőljön le.

A csavarozáshoz szükséges kellékek a szivattyú alsó oldalán találhatók.

Ügyeljen arra, hogy az alapzat mérsékelje a vibrációt, pl. szilárd hab alapzat, stb.

54.2 Biztonsági utasítások az első üzembehelyezéshez



Vigyázz: A szivattyú nem dolgozhat „szárazon“.

- A használó felelős a többi személy biztonságáért a szivattyú működtetése alatt (vízmedencék, stb.).
- **A szivattyút kizárólag hibaáram elleni védőkapcsolóval ellátott csatlakozón szabad használni (FI kapcsoló)!**
- Üzembehelyezés előtt kompetens villanyszerelő ellenőrizze, hogy rendelkezésre állnak-e a hosszabbító kábelek.
- Az áramkörbe a gépet konektoron keresztül kell bekapcsolni.
- Ellenőrizze a feszültséget. Az áramkör feszültségének meg kell egyeznie a címkén feltüntetett műszaki adatokkal.
- Ha a szivattyút halastavakban, kutakban, stb., valamint megfelelő víztároló medencékben használják, feltétlenül be kell tartani annak az országnak az érvényes normáit, ahol a szivattyút használják.
- A nyílt természetben használt szivattyúkat (pl. halastavak) a DIN 57282 resp. DIN 57245 normák szerint fel kell szerelni H07RNF vagy H05RNF típusú gumival védett elektromos kábelrel.
- **A szivattyú működése közben sem embereknek, sem állatoknak (pl. medencék, pincék, stb.)**
- **nem szabad a szivott folyadékban tartózkodni/ belemerülni.**
- A szivott folyadék hőmérséklete nem lehet magasabb +35° C-nál. A H07RNF hosszabbító kábelek a DIN 57282 vagy DIN 57245 norma szerint kizárólag gumiból legyenek. Az áramkörbe kapcsolt szivattyút soha nem szabad a kábelnél fogva húzni, emelni, vagy szállítani. Vigyázni kell arra, hogy a kapcsoló konektor távol legyen a víz és a nedvesség hatásától, s a dugvilla védve legyen a nedvességtől.
- A szivattyú üzembehelyezése előtt ellenőrizze, hogy a villanyvezeték és/vagy a konektor nincs-e megrongálódva.
- Bármilyen, a szivattyún végzendő munka előtt, húzza ki a dugvillát a konektorból.
- Ha a szivattyú szennyfogóba van szerelve, a szennyfogót le kell fedni, hogy be legyen biztosítva a gyalogosok biztonsága.
- **A szivattyú nem megfelelő használata révén keletkező esetleges károk megelőzése érdekében (pl. elöntött helyiségek) a tulajdonos (használó) köteles bizonyos biztonsági intézkedéseket bevezetni (riasztó berendezés felszerelése, pótszivattyú, stb.).**
- Ha a szivattyú hibás, kizárólag autorizált szervíz javíthatja meg. Kizárólag eredeti alkatrészeket szabad használni.
- **Figyelmeztetjük Önöket, hogy az érvényes normák szerint a gépeink használata során keletkezett esetleges károkért nem felelünk az alábbi esetekben:**
 - Nem megfelelő javítás, melyet nem autorizált szervíz vitt véghez;
 - Rendeltetéstől távoli resp. rendeltetésnek nem megfelelő használat;

- A szivattyú túlterhelése szünet nélküli működtetés eredményeként;
- Fagy és más, időjárás viszonyosságai által keletkezett rongálódások;



A szivattyú motorját semmi esetben nem szabad az időjárás viszontagságainak kiténni resp. vízbe süllyesztve hagyni (kinti környezetben a gépet takarja be, resp. védett helyen tartsa).

A kellékekre ugyanezek az előírások vonatkoznak.

54.2.1 Csatlakozó kábel

A szivattyú nincs ellátva töltő kábellel, kizárólag elektroszakos szakember kapcsolhatja be.

54.2.2 Túlmelegedés elleni biztosíték

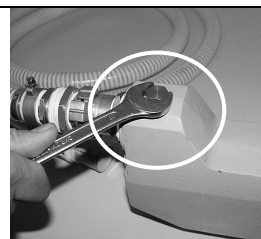
Az elektromotorba szonda van beépítve, mely egy bizonyos hőmérsékleti határérték túllépésekor a szivattyút automatikusan kikapcsolja, resp. kihűlés után újra bekapcsolja. Ez sokszorosan növeli a szivattyú használhatósági idejét és megakadályozza az elektromotor kiégését.

54.2.3 Pojistka proti přehřátí/tepelný jistič motoru

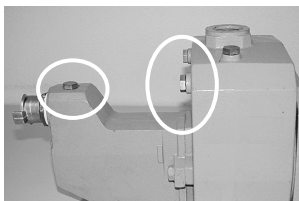
A szivattyú motorja hővédő relével van ellátva. Ha a motor túlhevül, a relé a szivattyút automatikusan kikapcsolja. A kihűlési idő 25 perc, ez után a szivattyú automatikusan bekapcsolódik. Ha a védőrelé összekapcsolódik, feltétlenül meg kell keresni és eltávolítani a hibát. (lásd. a „Hibakeresés”-t is) Az itt feltüntetett adatokat nem szabad tanácsoknak tekinteni a „házi javításokhoz”, ugyanis a javítás speciális szaktudást követel. Esetleges hibák esetén minden esetben forduljanak a speciális szervizhez.

55 Kezelés

55.1 Légtelenítés

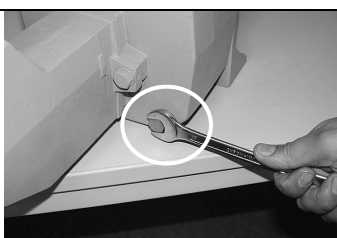


14.ábra



- Engedje meg a légtelenítő csavart (2), hogy az esetleges jelenlévő levegő elillanhasson.

55.2 A víz kiengedése



15.ábra

- A szivattyú víztelenítésére engedje meg a kifolyó csavart.

55.3 Kezelési biztonsági utasítások

Lásd. Az általános biztonsági utasítások és Biztonsági utasítások az első üzembehelyezéshez.

- A gépet a használati utasítás áttanulmányozása után használja.
- Tartsa be az utasításban leírt biztonsági előírásokat.
- Viselkedjen felelősségteljesen más személyekkel szemben.

55.4 Utasítás lépésről lépésre

Mivel a szivattyú nincs ellátva az üzemeltetés elindításához szükséges önszívó berendezéssel, a szívást a következőképpen biztosítsa be:

- Kapcsolja a kilépő csatlakozáshoz az illető, viSSZacsapó szeleppel ellátott szívócsövet. Minden csavaros csatlakozást tömítsen teflonszalaggal.

- Töltés: szerelje le a légtelenítő csavart a szivattyú hátsó oldalán és a nyomásálló cső csatlakozásánál. Addig töltse a gépet vízzel, míg a légtelenítő nyílásból víz fog kifolyni.
- Tömítse a légtelenítő csavart és újra csavarja be. Ez után tömítse a nyomásálló csövet és kapcsolja hozzá.
- Vigyázz: A szivattyú nincs ellátva töltő kábellel, kizárólag elektroszakos szakember kapcsolhatja be. Ha a kábel szakszerűen be van kapcsolva, bekapcsolhatja a szivattyút az áramkörbe.
- Mielőtt a szivattyút beindítja, nyissa ki, kérem, a vízcsapot a kifolyó oldalon.
- Ha kezdetben nem lehet a vizet beszívattyúzni, lehetséges, hogy a szívócsőben még légbuborékok vannak. Ez esetben, kérem, kapcsolja ki a gépet az áramkörből, öntsön vizet a szívócsőbe, s a szivattyút ismételtelen be és kikapcsolgassa addig, míg nem kezd szívni.



Vigyázz: A szívó és nyomásálló cső szivattyúhoz való kapcsolásakor műanyag alkatrészszel, csavarozzon óvatosan, nehogy a műanyag megrepedjen.

55.5 Kellékek

Szűrő (a speciális árusítónál kapható)

Ha a víz szennyeződést tartalmaz, ajánlatos a befolyóhoz szűrőt szerelni.

56 Hibák - okok - eltávolításuk

VIGYÁZZ: ELŐSZÖR MINDIG ELLENŐRIZZE A BIZTOSÍTÉKOKAT, NEHOGY TÚLMELEGEDJENEK!

Hiba	Ok	Eltávolítás
A motor nem startol	Nincs áram A szivattyúkerék le van blokkolva	Ellenőrizze a feszültséget Csavarhúzóval kissé fordítsa meg a motortengely ventilátorjának a fedelét.
A szivattyú nem szív	Hiányzik a sarokszelep, resp. nem tömít, vagy el van dugulva. A sarokszelep nincs a vízben A szivattyútestben nincs víz Túlságos nagy szívómagasság A szívócsőben légbuborékok vannak. A csatlakozók nincsenek tömítve, a szivattyú levegőt szív, nincs légtelenítve.	Szerelje fel, resp. tisztítsa ki a sarokszelepet A szívószepet süllyessze vízbe. A szivattyút töltse meg vízzel. Ellenőrizze a szívómagasságot Ellenőrizze a szívócső tömítését Gondosan ismét kapcsolja be az „Üzembehelyezés” fejezet szerint!
A szállított víz mennyisége nem elegendő	Túlságos nagy szívómagasság A sarokszelep szívókosara szennyezett. A vízszint gyorsan apad.	Ellenőrizze a szívómagasságot Tisztítsa ki a szívókosarat A sarokszelepet helyezze lejjebb Tisztítsa ki a szivattyút és cserélje ki az elkopott alkatrészeket.
A termokapcsoló kikapcsolja a szivattyút	A motor védőrelé kikapcsolta a szivattyút, ugyanis túlmelegedett. Nincs áram. Idegen részecskék (pl. kavicsok) kerültek a szívónyílásba.	Hagyja a gépet kihűlni! A szivattyút szerelje szét és tisztítsa ki, akadályozza meg idegen részecskék beszívását.

57 Szemle és karbantartás

A szivattyút szükség szerint légteleníteni kell és ki kell öblíteni tiszta vízzel

57.1 A szemlére és karbantartásra vonatkozó biztonsági utasítások

A szivattyún végzett bármely karbantartási munka előtt kapcsolja ki a gépet az áramkörből (a dugvillát húzza ki a konnektorból) és bizonyosodjon meg, hogy a szivattyú nem kezd működni.

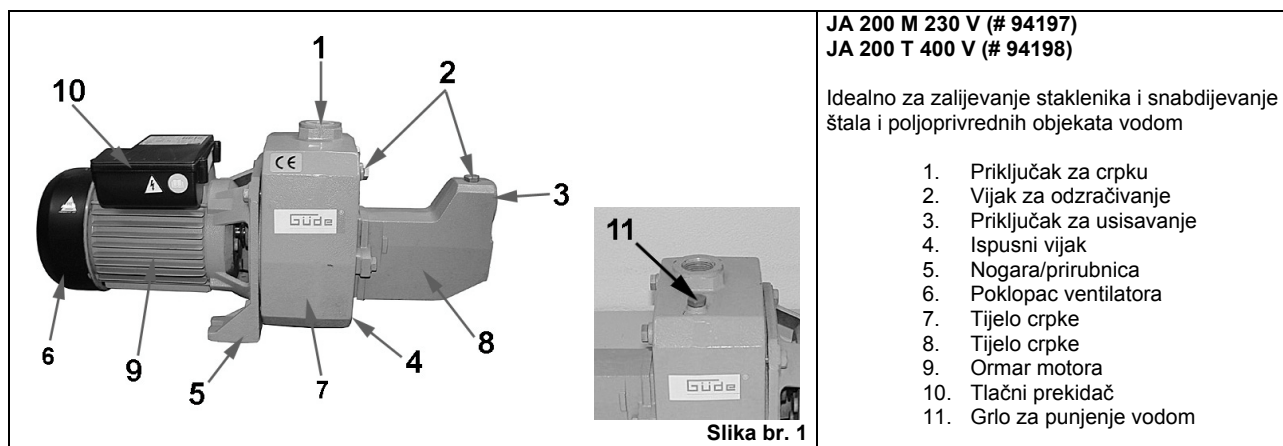
Kizárólag rendszeresen karbantartott és kezelt gép lehet megbízható segédeszköz. Elégtelen karbantartás és kezelés előre nem látható balesetekhez és sérülésekhez vezethet.

57.2 Szemle és karbantartási terv

Időközök	Leírás	Esetleges további részletek
Szükség szerint	• A szivattyút rendszerint alaposan öblítsék ki	
Szükség szerint	• A szivattyút légtelenítsék	

58 Uredaj

58.1 Opseg isporuke



58.2 Jamstvo

Jamstvo je u skladu sa jamstvenim listom u prilogu.

59 Opće upute za sigurnost na radu

Prije prvog stavljanja stroja u rad neophodno je pročitati sve informacije i upute navedene u Naputku za uporabu. U slučaju bilo kakvih sumnja ili problema u vezi instalacije i rukovanja sa strojem obratite se proizvođaču (Odjelu za servis).

U SVRHU OSIGURANJA VISOKOG STUPNJA BEZOPASNOSTI I SIGURNOSTI KOD RADA SA STROJEM PRIDRŽAVAJTE SE, MOLIM, SLIJEDEĆIH UPUTA ZA RAD:



Pazite: Upotrebljavajte samo uz FI (prekostrujni zaštitni prekidač)!!!

Crpka nije opremljena električnim kablom, zato je može priključiti isključivo stručnjak.

Crpka se ni u kom slučaju ne smije koristiti kao za bazene i kupališta.

- Crpka nije prigodna za primjenu u bazenima. Radove oko električne instalacije može izvršiti samo stručnjak. Napajanje crpke mora biti osigurano preko zaštitnog prekidača od prekostruje sa dimenzioniranom – podešenim parametrom prekostruje maks. 30 mA.
- Spriječite rad crpke «na suho» tj. bez priključka vode. Postoji opasnost oštećenja crpke i njenog motora.
- Nikada ne pokrivajte motor glave crpke dekom niti krpom radi zaštite protiv zamrzavanja kod hladnog vremena.
- Crpku nikad ne upotrebljavajte pri vanjskim temperaturama okoline iznad 40°C ili ispod 0°C, ni za crpenje vode iznad 35 °C.
- Crpku koristite isključivo za crpenje vode – ne koristite je za rad u drugim tekućinama.
- **Spriječite crpenje vode sa pijeskom, koji može oštetiti brtvila.**
- Prije montaže i korištenja pažljivo pročitajte i pridržavajte se uputa za korištenje. Preporučljivo je da osobe koje nisu upoznate sa radom crpke pročitaju naputak za korištenje i održavanje prije prvog stavljanja crpke u rad kako ne bi došlo do njenog oštećenja.
- Korisnik crpke odgovara za sigurnost ostalih prisutnih osoba.
- Crpka može sigurno raditi ako je priključena na gumenu produžni kabao, tip H07RNF, u skladu sa standardima DIN 57282 ili DIN 57245.
- Crpku nikad ne dižite niti je premještajte ili pričvršćujete povlačenjem za priključni kabel za napajanje.
- Uvijek provjerite da li su priključci za spajanje na električne utičnice zaštićene od preplavljenja i vlage.
- Prije upotrebe uvijek provjerite da li je priključni kabao i električna utičnica u neoštećena. Crpku postavite na ravnu i stabilnu površinu.
- Prije otvaranja ili čišćenja crpke, uvijek izvucite utikač iz utičnice.
- Korisnik se mora pridržavati hrvatskih sigurnosnih i montažnih propisa.
- Ukoliko dođe do kvara crpke, može ga popraviti samo autorizirani servis. Koristite samo originalne dijelove.

59.1 Upute za slučaj nužde

Osigurajte prvu pomoć prema vrsti ozljeda i što najbrže potražite kvalificiranu liječničku pomoć. Oštećenu osobu čuvajte od drugih opasnosti i pomirite ga.

59.2 Oznake na uređaju

Značenje simbola

U ovom naputku i/ili na stroju koriste se slijedeći simboli:

Sigurnost proizvoda:

					
Proizvod ispunjava zahtjeve odgovarajućih normi EU	Opća zabrana (zajedno sa drugim piktogramom)	Zabranjeno je vući za dovodni kabel stroja.	Upozorenje/Pažnja	Upozorenje na opasnost od ozljeda uslijed strujnog udara	Prije otvaranja izvucite utikač iz utičnice

					
Prije rada sa strojem pažljivo pročitajte ovaj naputak za uporabu.	Osigurajte stručnu likvidaciju otpada kako ne bi došlo do oštećenja okoliša.	Ambalažu od ljepenke odnesite na recikliranje u odgovarajući centar za skupljanje otpada.	Električne ili elektronske uređaje u kvaru i/ili likvidirane uređaje odnesite u odgovarajuće centre za skupljanje otpada.	Zelena točka – Dualan sistem Deutschland AG	Čuvajte od utjecaja vlage

	
Pozor! Krhki tovar!	Ambalaža mora biti okrenuta prema gore

59.3 Korištenje uređaja sukladno njegovoj namjeni

Crpka je namijenjena isključivo crpenju čiste vode.

Proizvođač ne snosi nikakvu odgovornost za štete nastale uslijed nepoštivanja odredbi opće važećih propisa te uslijed nepoštivanja odredbi i uputa navedenih u ovom naputku za korištenje.

59.4 Sekundarna opasnost i zaštitne mjere

59.4.1 Sekundarna opasnost električnog udara

Opasnost	Opis	Zaštitna(e) mjera(e)	Sekundarna opasnost
Direktan kontakt sa dijelovima pod naponom	Udar električne struje	Prekidač za prekostrujnu zaštitu FI	Primjena bez FI
Neposredan kontakt sa el. strujom	Udar električne struje kroz medij	Prekidač za prekostrujnu zaštitu FI	Primjena bez FI

59.4.2 Likvidacija

Upute za likvidaciju stroja proizlaze iz navedenih piktograma smještenih na stroju odnosno na pakiranju. Objašnjenja značenja pojedinačnih piktograma ćete naći u poglavlju „Oznake na stroju“.

59.5 Zahtjevi na osoblje crpke

Prije upotrebe uređaja mora korisnik pažljivo pročitati ove upute za korištenje.

59.5.1 Kvalifikacija

Osim detaljne upute od strane stručnjaka u vezi korištenja ovog uređaja nije potrebna druga kvalifikacija.

59.5.2 Minimalna starost osoblja stroja

Sa crpkom smiju raditi samo osobe koje su navršile 16 godina.

Jedina iznimka jest rad maloljetnih osoba, uz uvjet da ove osobe rade sa crpkom u okviru praktičnih vježbi pod nadzorom stručnog voditelja obuke.

59.5.3 Obuka

Korištenje uređaja zahtijeva samo odgovarajuću pouku od strane stručne osobe odnosno upoznavanje sa uputama navedenim u naputku za korištenje. Specijalna obuka nije neophodna.

60 Tehnički podaci

	MP 120/5 AGJ
Feszültség/frekvenció	230 V/50 Hz
P1 motor teljesítménye	1500 W
Max. szívó magasság	9 m
Max. szállítható mennyiség	5400l/h
Max. szállító magasság	55 m
Csőcsatlakozás	1" IG
Védési osztály	IP 44
Víz hőmérséklet	35 °C
Súly cca	14,2 kg
Megrend.szám	94188

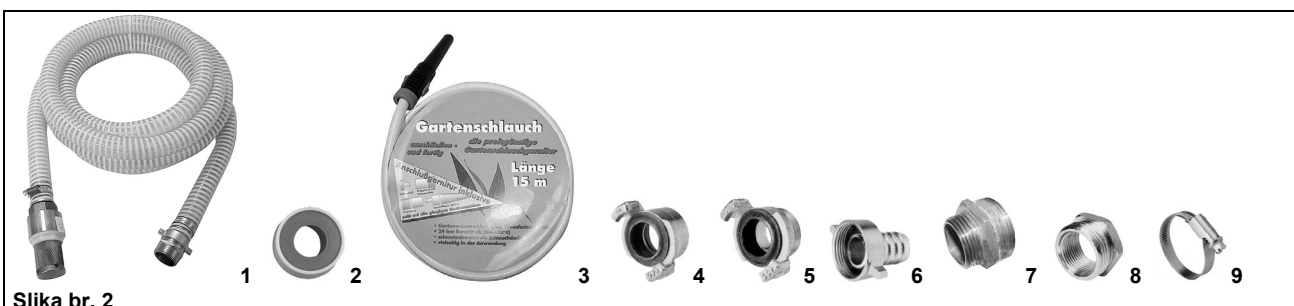
61 Transport i skladištenje



Prilikom uskladištenja crpke u zimskom razdoblju neophodno je osigurati da u crpki nema vode, u suprotnom slučaju može doći do oštećenja crpke uslijed zamrzavanja vode.

62 Montaža i prvo stavljanje u pogon

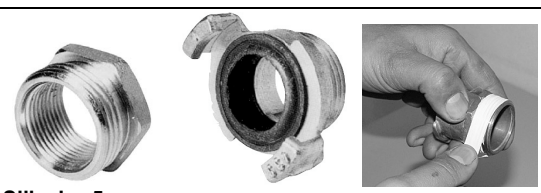
62.1 Svu dodatnu opremu možete naručiti kod vašeg specijaliziranog prodavača



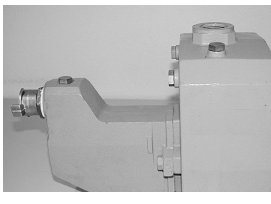
Slika br. 2

Konstrukcijska grupa 1	Isporučeni dijelovi i oprema	
Slika br. 3		

Konstrukcijska grupa 2	Isporučeni dijelovi i oprema	
	Slika br. br. 2 – poz. 1. 1 Slika br. br. 2 – poz. 1. 2	
Slika br. 4		

Konstrukcijska grupa 3		Isporučeni dijelovi i oprema	
		Slika br. br. 2 – poz. 1. 5 Slika br. br. 2 – poz. 1. 8 Slika br. br. 2 – poz. 1. 2	

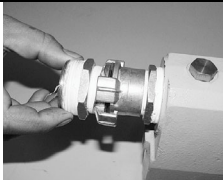
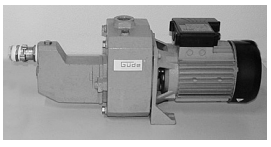
Slika br. 5

Konstrukcijska grupa 4	Neophodne konstrukcijske grupe	Isporučeni dijelovi i oprema	
	Konstrukcijska grupa 1+3		

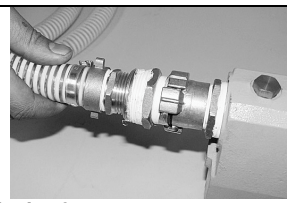
Slika br. 6

Konstrukcijska grupa 5		Isporučeni dijelovi i oprema	
		Slika br. br. 2 – poz. 1. 4 Slika br. br. 2 – poz. 1. 7 Slika br. br. 2 – poz. 1. 2	

Slika br. 7

Konstrukcijska grupa 6	Neophodne konstrukcijske grupe	Isporučeni dijelovi i oprema	
	Konstrukcijska grupa 4 + 5		

Slika br. 8

Konstrukcijska grupa 7	Neophodne konstrukcijske grupe	Isporučeni dijelovi i oprema	
	Konstrukcijska grupa 6 + 2		

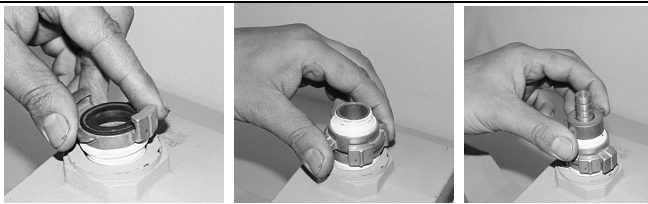
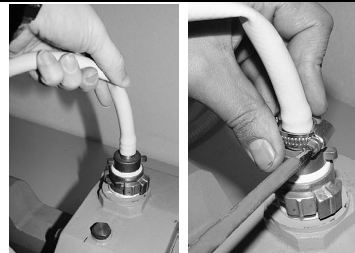
Slika br. 9

62.1.1 Primjer priključenja

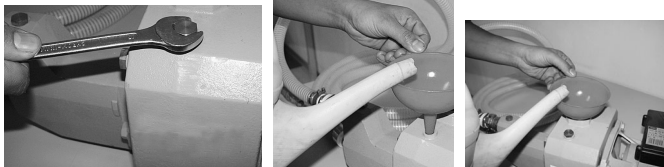
Konstrukcijska grupa 8		Isporučeni dijelovi i oprema	
		Slika br. br. 2 – poz. 1. 5 / 2x Slika br. br. 2 – poz. 1. 6 Slika br. br. 2 – poz. 1. 2	

Slika br. 10

Konstrukcijska grupa 9	Neophodne	
------------------------	-----------	--

			konstrukcijske grupe	
Slika br. 11			Konstrukcijska grupa 7 +8	
Konstrukcijska grupa 10	Neophodne konstrukcijske grupe	Isporučeni dijelovi i oprema		
		Konstrukcijska grupa 9	Slika br. br. 2 – poz. 1. 3 Slika br. br. 2 – poz. 1. 9	
Slika br. 12				

62.1.2 Punjenje crpke

			Punite crpku kroz grlo za punjenje ili priključkom crpke sve dok iz crpke ne istječe samo čista voda.
Slika br. 13			

Savjet: Pričvrstite crpku vijcima na čvrstu podlogu (npr. beton), da biste spriječili nagibanje i prevrtanje crpke nakon duljeg korištenja. Elemente za pričvršćenje crpke uz podlogu ćete naći na donjoj strani crpke.

Ispod crpke stavite materijal za prigušivanje vibracija, npr. ploču od čvrste pjene i slično.

62.2 Sigurnosne upute za prvo stavljanje u rad



Pazite: Crpka nikad ne smije raditi «na suho».

- Korisnik odgovara za sigurnost ostalih osoba prilikom upotrebe crpke (spremnici vode itd.).
- Crpka smije biti priključena samo na utičnicu sa zaštitnim prekidačem odnosno sklopkom struje greške (FI - prekidač)!**
- Prije stavljanja crpke u rad mora stručno osposobljen električar provjeriti da li su na raspolaganju produžni električni kablovi.
- Priključenje uređaja na električnu mrežu vrši se preko utičnice.
- Provjerite napon. Podaci u specifikaciji moraju odgovarati naponu električne mreže.
- Ako se crpka koristi za crpljenje vode u ribnjacima, bunarima itd., ili u odgovarajućim rezervoarima zavodu, neophodno je poštivati važeće norme koje su na snazi u zemlji korištenja crpke.
- Crpke, koje se koriste u prirodnoj sredini (npr. u ribnjacima itd.), moraju biti opremljene gumenim električnim kablom tip HO7RNF, u skladu sa standardima DIN 57282 odnosno DIN 57245.
- Ako je crpka uključena, u crpljenu vodu ne smiju ulaziti osobe ili životinje (npr. bazeni, podrumi itd.).**
- Temperatura tekućine, koja se crpe ne smije prekoračiti +35° C. Koristite samo gumene produžne kablove, koji su prigodno za vanjsku upotrebu, tip HO7RNF, prema standardima DIN 57282 ili DIN 57245. Električnu crpku nikad ne dižite odnosno ne vucite za kabao. Pri radu je neophodno osigurati da utičnica za napajanje crpke električnom strujom bude udaljena od vode i vlage te da bude utičnica na odgovarajući način zaštićena djelovanjem vlage.
- Prije stavljanja crpke u rad provjerite, ako nisu električni kabel i/ili utičnice oštećeni.
- Prije otvaranja ili čišćenja crpke, uvijek izvucite utikač iz utičnice.
- Ako je crpka ugrađena u ulazu za kućnu kanalizaciju za skupljanje kišne i otpadne vode, ovaj ulaz mora biti prekriven poklopcem radi sigurnosti pješaka.
- Radi prevencije eventualnih šteta (npr. preplavljene prostorije itd.) uslijed neodgovarajućeg korištenja crpke (kvarovi odnosno mane), vlasnik crpke (korisnik) je dužan poduzeti odgovarajuće sigurnosne mjere (montiranje alarma, rezervna crpka i slično).**
- Ukoliko dođe do kvara crpke, može ga popraviti samo autorizirani servis. Koristite samo originalne dijelove.

- **Dozvolite da Vas upozorimo da, sukladno važećim normama, vezano za štete uzrokovane korištenjem naših strojeva, prema dole navedenom, ne snosimo odgovornost u slijedećim slučajevima:**
 - Neovlašteni popravci izvršeni od strane neovlašćenih servisa;
 - Nepoštivanje namjene crpke odnosno nepoštivanje propisanog korištenja iste sukladno utvrđenoj namjeni;
 - Preopterećenje crpke uslijed trajnog korištenja;
 - Štete uzrokovane uslijed djelovanja mraza i kvarovi uzrokovani uslijed djelovanja drugih klimatskih uvjeta;



Motor crpke ni u kom slučaju ne smije biti izložen djelovanju klimatskih uvjeta odnosno uronjen u vodu (prilikom korištenja u prirodi pokrijte crpku ili je smjestite na zaštićenom mjestu).

Za opremu važe isti propisi.

62.2.1 Priključni kabel

Crpka nije opremljena električnim kablom, zato je može priključiti isključivo stručnjak.

62.2.2 Toplotni osigurač protiv pregrijavanja

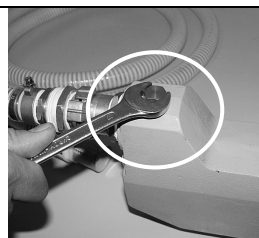
Unutar elektromotora je montirana sonda, koja automatski isključuje crpku prilikom prekoračenja određene temperature i ponovo ga uključuje nakon što se crpka ohladi. Ova zaštita značajno produžuje radni vijek crpke i sprječava uništenje motora.

62.2.3 Osigurač protiv pregrijavanja/toplotni osigurač motora

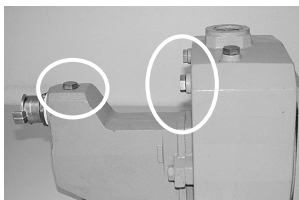
Crpka je opremljena toplotnim osiguračem motora. Ako se motor pregrije, osigurač automatski isključuje crpku. Vrijeme potrebno za hlađenje je 25 minuta, zatim se crpka ponovo automatski uključuje. Ako osigurač isključi uređaj, neophodno je naći i otkloniti kvar ili grešku koja je uzrokovala isključivanje (vidi poglavlje „Utvrdjivanje kvarova“). Podaci navedeni u ovom poglavlju ni u kom slučaju ne predstavljaju upute za «domaće» amaterske popravke, jer popravci zahtijevaju specifičnu stručno osposobljenost. U slučaju eventualnih kvarova obratite se ovlašteno stručnom servisu.

63 Rukovanje

63.1 Ispuštanje zraka iz sistema

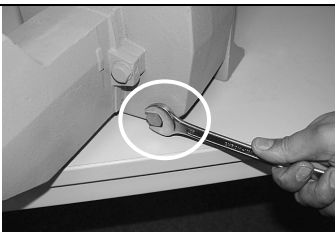


Slika br. 14



- Popustite vijak za ozračivanje odnosno ispuštanje zraka, kako bi bilo omogućeno ispuštanje zraka iz zatvorenog sustava.

63.2 Ispuštanje vode



Slika br. 15

- Za ispuštanje odnosno pražnjenje crpke popustite vijak za ispuštanje.

63.3 Sigurnosne upute za osoblje stroja

Vidite Opće sigurnosne upute i Sigurnosne upute prije prvog stavljanja crpke u rad.

- Prije korištenja stroja obavezno pročitajte upute navedene u Naputku za uporabu dizala.
- Pridržavajte se svih sigurnosnih uputa navedenih u naputku za uporabu.
- Pri radu se ponašajte odgovorno prema ostalim osobama.

63.4 Upute korak po korak:

Budući da ova crpka nije opremljena sistemom za samocrpljenje za početak rada crpke, poduzmite, molim, slijedeće korake za početak crpljenja:

- Na izlazni priključak spojite odgovarajuću usisnu cijev sa povratnim ventilom. Zatim zabrtvite sve priključke sa navojem (vijčane spojeve) teflonskom takom.
- Punjenje: demontirajte vijak za odzračivanje na stražnjoj strani crpke i na priključku tlačnog cjevovoda. Punite crpku vodom sve dok iz otvora za odzračivanje ne istječe voda.
- Zabrtvite vijak za odzračivanje i ponovo ga zavrnite. Zatim zabrtvite tlačni cjevovod i priključite ga.
- Pazite: Crpka nije opremljena električnim kablom, zato je može priključiti isključivo stručnjak. Ukoliko je kabel stručno priključen, možete ga priključiti na električnu mrežu.
- Prije pokretanja crpke otvorite, molim, slavinu na strani isticanja.
- Ako na početku nije moguće crpiti odnosno usisati vodu, to može biti uzrokovano time što se u usisnoj cijevi još uvijek nalazi zrak. U takvom slučaju prekinite dovod vode, naspite vodu u usisnu cijev a zatim uključujte i isključujte crpku sve dok ne počne crpsti vodu.



Pazite: Prilikom priključivanja usisnog i tlačnog cjevovoda na crpku sa plastičnim kućištem postupajte vrlo oprezno posebno kod zatezanja vijaka kako ne bi došlo do pucanja plastičnog materijala.

63.5 Oprema

Filtar (kao oprema koju možete kupiti kod vašeg specijaliziranog prodava a)

Ako voda sadržava nečistoću, preporučujemo priključiti filtara na ulaz vode.

64 Kvarovi – uzroci – otklanjanje kvarova

UPOZORENJE: UVIJEK PRVO PROVJERITE TERMIČKE OSIGURAČE ZA ZAŠTITU PROTIV PREGRIJAVANJA

Kvar	Uzrok	Način uklanjanja
Nije moguće pokrenuti motor.	Nema napona u mreži Blokada kotača crpke	Provjerite napon Pomoću odvijača okrenite osovinu motora kroz poklopac ventilatora
Crpka ne usiše	Nema donjeg ventila odnosno ventil je nedovoljno zabrtvljen ili začepljen Donji ventil nije uronjen u vodu Tijelo crpke bez vode Previše velika visina usisavanja Zračni mjehurići u usisnom cjevovodu Priključci nisu zabrtvljeni, crpka usiše zrak, crpka nije odzračena.	Montirajte odnosno očistite donji ventil Uronjite usisni ventil u vodu Napunite tijelo crpke Provjerite visinu usisavanja Provjerite zabrtvljenost usisnog cjevovoda Oprezno ponovite priključenje prema uputama u poglavlju „Stavljanje u rad “!
Nedovoljna količina crpljene vode	Previše velika visina usisavanja Onečišćen usisni koš donjeg ventila Brz pad razine vode	Provjerite visinu usisavanja Očistite usisni koš Donji ventil smjestite niže Očistite crpku i zamijenite dijelove podložne brzom habanju.
Termosklopka isključuje crpku	Toplotni osigurač je isključio crpku zbog pregrijavanja. Nema struje. Strani predmeti (npr. malo kamenje) ukočeni u usisnom otvoru.	Sačekajte, da se uređaj ohladi! Demontirajte pojedinačne dijelove crpke i spriječite usisavanje stranih predmeta i tvari.

65 Tehnički pregledi i održavanje

Crpku je neophodno odzračiti i ispirati čistom vodom, ukoliko je to potrebno.

65.1 Sigurnosne upute za tehničke preglede i održavanje

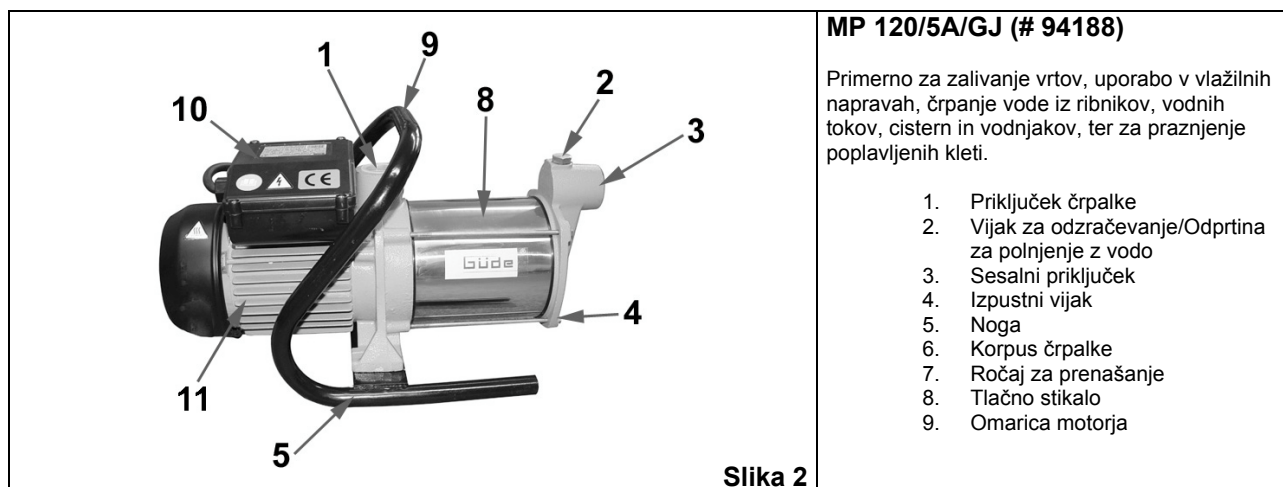
Prije bilo kakvih radova na održavanju crpke neophodno je prekinuti dovod električne struje (izvaditi utikač priključnog kabla iz utičnice) i provjerite da li crpku nije moguće uključiti.
Samo redovito održavan uređaj može biti dobar pomoćnik pri radu. Nedovoljno održavanje i njega mogu uzrokovati nepredvidive nezgode i ozljede.

65.2 Plan tehničkih pregleda i održavanja

Vremenski interval	Opis	Eventualni drugi detalji
Prema potrebi	• Crpku redovito temeljito ispirajte	
Prema potrebi	• Odzračite crpku	

66 Naprava

66.1 Obseg dobave



66.2 Garancija

Pogoji garancije so opisani v priloženem garancijskem listu.

67 Splošna varnostna navodila

Navodilo za uporabo preberite v celoti in še pred uporabo naprave. Če imate kakršnakoli vprašanja glede priključitve ali uporabe naprave, pokličite prosim proizvajalca (ali njegov servisni center).

DA BO ZAGOTOVLJENA VISOKA STOPNJA VARNOSTI, UPOŠTEVAJTE PROSIM SLEDEČE NAPOTKE:



Opozorilo: Uporabljajte le skupaj z zaščito FI (zaščita proti nadtoku)!

Črpalka nima električnega kabla, zato jo lahko priključi le strokovnjak z ustrezno izobrazbo.

Nikoli ne uporabljajte črpalke namesto krožne črpalke za filtriranje vode v bazenu.

- Črpalka ni primerna za uporabo v bazenu. Električno instalacijo lahko priključi le strokovnjak. Črpalka je lahko na električni tokokrog priključena le preko stikala/varovalke proti nadtoku, ki mora biti za to ustrezno dimenzionirano/skonstruirano, največ 30 mA.
- Črpalka nikoli ne sme delovati »na suho«, tj. brez zadostne količine vode. V nasprotnem primeru se življenjska doba črpalke občutno zmanjša – obstaja nevarnost poškodb motorja.
- Nikoli ne zavijajte motorja glave na črpalci v odejo ali cunjo z namenom, da ga zavarujete pred zmrzovanjem ob hladnem vremenu.
- Nikoli ne uporabljajte črpalke, če temperatura zunanjega okolja preseže 40 °C ali pade pod 0 °C; prav tako ne prečrpavajte vode, ogrete nad 35 °C.
- Črpalka je skonstruirana samo za prečrpavanje vode, zato je ne uporabljajte za črpanje drugih tekočin.
- **Ne črpajte vode, onesnažene s peskom, ker lahko poškodujete tesnilo.**
- Pri montaži in uvedbi v pogon natančno upoštevajte napotke, ki so zajeti v navodilu za uporabo. Osebam, ki niso seznanjene z delovanjem črpalke priporočamo, da pred uporabo natančno preberejo ta priročnik in napotke za vzdrževanje, da preventivno zaščitijo črpalko pred poškodbami.
- Uporabnik je na delovnem mestu odgovoren napram tretjim osebam.
- Črpalko lahko priključite na omrežje izključno z originalnim kablom, ali gumijastim kabelskim podaljškom tip H07RNF, v skladu s standardoma DIN 57282 ali DIN 57245.
- Ne dvigajte črpalke za kabel in je zanj niti ne prenašajte ali ne obešajte.
- Vsi električni priključki črpalke morajo biti ustrezno zavarovani proti prodoru vlage in vodo pri poplavih.
- Pred uporabo črpalke vedno preverite, če sta kabel in vtič nepoškodovana. Črpalko namestite na ploščato, stabilno in vodoravno površino.
- Pred opravljanjem vsakršnih del in posegov v črpalko vedno izvlecite vtič iz vtičnice.
- Uporabnik odgovarja za upoštevanje ustreznih varnostnih in montažnih predpisov, ki veljajo v namembni državi.
- Če je črpalka v okvari, jo lahko popravi le strokovnjak v pooblaščen servisni delavnici. Uporablja lahko le originalne rezervne dele.

67.1 Ukrepi v zasilnih primerih

Čimprej začnite dajati prvo pomoč in pokličite zdravnika specialista v najkrajšem možnem času. Poškodovano osebo zavarujte pred drugimi poškodbami in ga pomirite.

67.2 Oznake na napravi

Legenda simbolov

V tem navodilu za uporabo ali na stroju se nahajajo sledeči simboli:

Varnost izdelka:

					
Naprava odgovarja standardom EU	Splošna prepoved (skupaj z drugim ideogramom)	Ne vlečite vtiča ali naprave za kabel	Opozorilo/previdno	Opozorilo pred nevarnostjo električnega udara	Prije otvaranja izvucite utikač iz utičnice

					
Prije rada sa strojem pažljivo pročitate ovaj naputak za uporabu.	Osigurajte stručnu likvidaciju otpada kako ne bi došlo do oštećenja okoliša.	Ambalažu od ljepenke odnesite na recikliranje u odgovarajući centar za skupljanje otpada.	Električne ili elektronske uređaje u kvaru i/ili likvidirane uređaje odnesite u odgovarajuće centre za skupljanje otpada.	Zelena točka – Dualan sistem Deutschland AG	Zavarujte pred vlagu

	
Pozor - krhko	Ovitek mora stati navpično.

67.3 Uporaba v skladu z namenom

Črpalka služi izključno črpanju čiste vode.

Proizvajalec ne odgovarja za morebitne škode, ki bi nastale zaradi uporabnikovega neupoštevanja veljavnih predpisov in napotkov, ki so zajeti v tem navodilu za uporabo.

67.4 Druge nevarnosti in varnostni ukrepi

67.4.1 Sekundarna nevarnost električnega udara

Nevarnost	Opis	Varnostni ukrepi	Druge nevarnosti
Neposredni električni stik	Električni udar	Varnostno stikalo FI za izklop ob nadtoku	Uporaba brez FI
Posredni električni stik	Posredni električni udar preko medija	Varnostno stikalo FI za izklop ob nadtoku	Uporaba brez FI

67.4.2 Način likvidacije

Napotki za odstranjevanje izhajajo iz ideogramov, ki se nahajajo na napravi oziroma na ovitku. Njihov pomen je razložen v poglavju »Oznake na napravi«.

67.5 Predpisi za uporabnika naprave

Uporabnik je dolžan pred uporabo naprave natančno prebrati navodilo za uporabo.

67.5.1 Izobrazba

Za uporabo ni potrebna nobena posebna izobrazba, razen strokovnih napotkov glede uporabe naprave.

67.5.2 Minimalna starost

Izdelek lahko uporabljajo le osebe, ki dosežejo 16 let starosti.

Izjema so mladoletniki, ki se kot vajenci udeležijo del z namenom da se naučijo pravilne uporabe; morajo biti pod kontrolo učitelja.

67.5.3 Šolanje

Glede pravilne uporabe se posvetujte z izkušeno osebo in preberite navodilo za uporabo. Posebno šolanje zato ni potrebno.

68 Tehnični podatki

	MP 120/5 AGJ
Napetost in frekvenca:	230 V, 50 Hz
Zmogljivost motorja P1:	1500 W
Maks. sesalna višina	9 m
Maks. transportirana količina	5.400l/h
Maks. transportna višina	55 m
Cevni priključek	1" IG
Tip zaščite	IP 44
Temperatura vode	35 °C
Teža ca.	14,2 kg
Nar. št.	94188

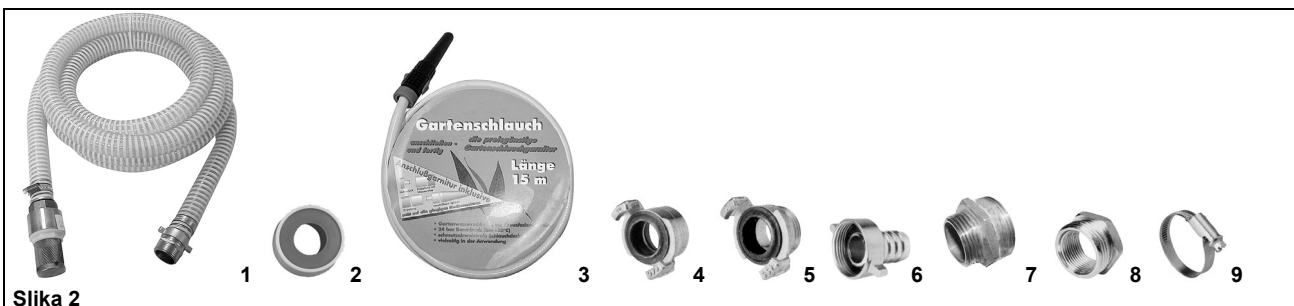
69 Transport in skladiščenje



Pred zimo črpalko izpraznite – izlijte vso vodo, da ne zmrzne kadar temperatura okolja pade pod 0°C, in ne poškoduje naprave.

70 Montaža in prva uvedba v pogon

70.1 Vso opremo, ki jo potrebujete, lahko nabavite v vaši specializirani prodajalni



Slika 2

Konstrukcijska skupina 1	Rezervni deli in oprema.

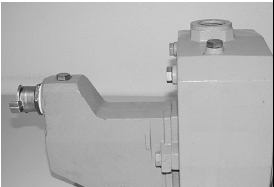
Slika 3

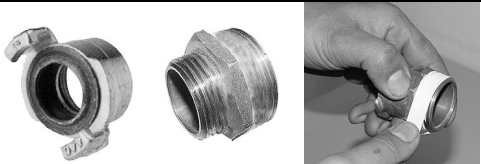
Konstrukcijska skupina 2	Rezervni deli in oprema.
	Slika 2 – poz. 1 Slika 2 – poz. 2

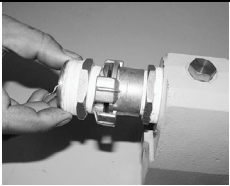
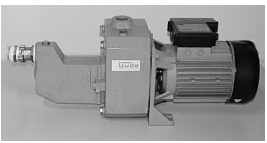
Slika 4

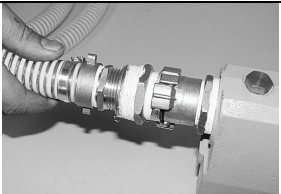
Konstrukcijska skupina 3	Rezervni deli in oprema.
--------------------------	--------------------------

 Slika 5	Slika 2 – poz. 5 Slika 2 – poz. 8 Slika 2 – poz. 2	
--	---	---

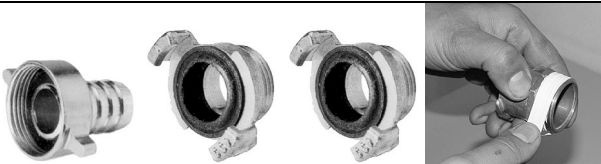
Konstrukcijska skupina 4	Ustrezne konstrukcijske skupine	Rezervni deli in oprema.	
 Slika 6	Konstrukcijska skupina 1+3		

Konstrukcijska skupina 5	Rezervni deli in oprema.	
 Slika 7	Slika 2 – poz. 4 Slika 2 – poz. 7 Slika 2 – poz. 2	

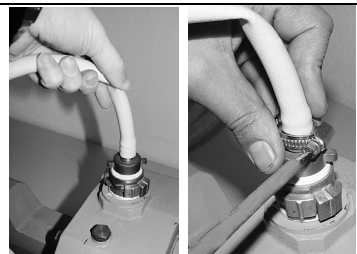
Konstrukcijska skupina 6	Ustrezne konstrukcijske skupine	Rezervni deli in oprema.	
 Slika 8	Konstrukcijska skupina 4 + 5		

Konstrukcijska skupina 7	Ustrezne konstrukcijske skupine	Rezervni deli in oprema.	
 Slika 9	Konstrukcijska skupina 6 + 2		

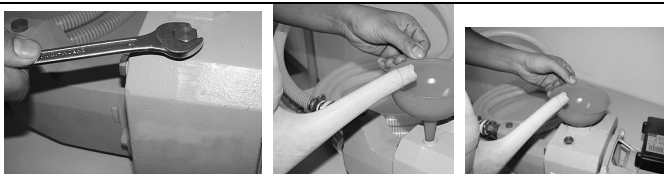
70.1.1 Primer priključitve

Konstrukcijska skupina 8	Rezervni deli in oprema.	
 Slika 10	Slika 2 – poz. 5 / 2x Slika 2 – poz. 6 Slika 2 – poz. 2	

Konstrukcijska skupina 9	Ustrezne konstrukcijske skupine	

			Konstruksijska skupina 7 +8	
Slika 11 Konstruksijska skupina 10			Ustrezne konstruksijske skupine	Rezervni deli in oprema.
 Slika 12			Konstruksijska skupina 9	Slika 2 – poz. 3 Slika 2 – poz. 9 

70.1.2 Polnjenje črpalke z vodo

 Slika 13			Črpalke polnite s polnilnim priključkom ali priključkom črpalke tako dolgo, da začne iztekati čista voda.
---	--	--	---

Namig: Priključite črpalke z vijaki na dovolj trdo podlago (npr. beton). Črpalke mora biti tudi po dolgotrajnem delovanju trdno privite. Pritrdilne elemente boste našli na spodnji strani črpalke.

Črpalke podložite z materialom, ki zmanjšujejo vibriranje, npr. ploščo iz trde pene itd..

70.2 Varnostni napotki pri prvi uporabi naprave v pogon



Opozorilo: Črpalke ne sme nikoli delovati »na suho«.

- Uporabnik odgovarja za varnost drugih oseb, če so prisotne (npr. vodni rezervoarji).
- Črpalke uporabljajte le za priključke z varnostnim stikalom z nadtokovno zaščito (stikalo FI)!**
- Pred uvedbo v pogon mora strokovnjak preveriti, če naprava deluje varno in če so na voljo priključni kabli.
- Napravo priključite na omrežje preko električne vtičnice.
- Preverite parametre napetosti. Tehnični podatki na tipski etiketi naprave morajo ustrezati napetosti v omrežju.
- Če črpalke uporabljate v ribnikih in vodnjakih ter v ustreznih vodnih rezervoarjih, mora biti naprava priključena in delovati v skladu s predpisi, ki veljajo v državah, kjer se črpalke uporabljajo.
- Električne črpalke, namenjene za uporabo v naravi (npr. v ribnikih itd.), morajo biti opremljene z gumijastim električnim kablom tip HO7RNF, v skladu s standardom DIN 57282, oziroma DIN 57245.
- Kadar črpalke delujejo, je osebam in živalim vstop v vodo strogo prepovedan (npr. bazen, kleti itd.).**
- Temperatura tekočine, ki jo črpate ne sme biti višja od 35°C. Če uporabljate podaljševalni kabel, mora biti le ta izdelan iz gume, tip HO7RNF, v skladu s standardom DIN 57282 ali DIN 57245. Črpalke nikoli ne vlecite, ne premeščajte ali ne prenašajte za električni kabel. Vedno poskrbite, da bosta vtič ali vtičnica varno oddaljena od vode, zavarujte ju pred vlago.
- Pred uvedbo naprave v pogon preverite, če sta električni kabel in/ali vtič nepoškodovana.
- Pred opravljanjem vsakršnih del in posegov v črpalke vedno izvlecite vtič iz vtičnice.
- Če je črpalke vgrajena v pretočni sistem žleba, mora biti vtok pokrit s pokrovom zaradi varnosti mimoidočih pešcev.
- V okviru preventivnih ukrepov za preprečevanje morebitnih škod (kot npr. poplavljeni prostori itd.) zaradi nepravilnega delovanja črpalke (okvare oz. napake) je lastnik (uporabnik) dolžan ukrepati v skladu z varnostnimi predpisi (montaža alarma, rezervna črpalke itd.).**
- Če je črpalke v okvari, jo lahko popravi le strokovnjak v pooblašeni servisni delavnici. Uporablja lahko le originalne rezervne dele.
- Preventivno opozarjamo uporabnika, da v skladu z veljavnimi standardi, ne odgovarjamo za škode, ki bi nastale zaradi uporabe naših izdelkov, kot sledi v nadaljevanju:**
 - Neustrezna popravila, ki jih opravijo nepooblašeni servisi.
 - Uporaba naprave v namene, v neskladju z njenim namenom;
 - Preobremenjevanje črpalke zaradi dolgotrajnega delovanja;

- Škode nastale zaradi mraza in škode nastale zaradi vplivov podnebja;



Motor črpalke ne sme biti v nobenem primeru izpostavljen vplivom podnebja oz. potopljen v vodi (v naravi napravo pokrijte ali postavite na varnem mestu).

Za opremo veljajo enaki predpisi.

70.2.1 Električni kabel

Črpalka nima električnega kabla, zato jo lahko priključite le strokovnjak z ustreznimi izobrazbo.

70.2.2 Toplotna varovalka proti preobremenitvi

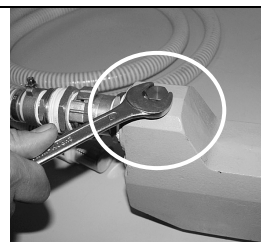
Znotraj elektromotorja je montirana sonda, ki črpalko samodejno izklopi, če se pregreje in ponovno vklopi ko se primerno ohladi. Ta funkcija izredno podaljšuje življenjsko dobo črpalke in preprečuje pregrevanje elektromotorja.

70.2.3 Varovalka proti pregrevanju/toplotna varovalka motorja

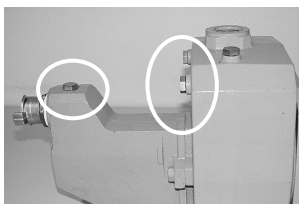
Črpalka je opremljena s toplotno varovalko motorja. Kadar se motor pregreje, varovalka samodejno izklopi črpalko. Povprečno se motor hladi 25 minut, nato se črpalka ponovno samodejno vklopi. Če varovalka nenadoma izklopi motor, takoj odkrijte vzrok za to (glejte tudi odstavek »Iskanje okvar«) V tem priročniku napisani podatki ne služijo kot napotki za amatersko popraviljanje, ker je za to potrebno specifično strokovno znanje. Če črpalka preneha delovati zaradi okvare, jo vedno odnesite na servis.

71 Rokovanje

71.1 Izpuščanje zraka

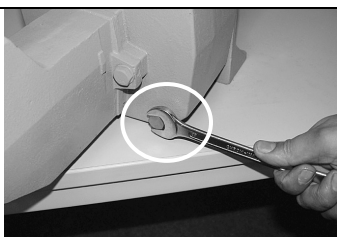


Slika 14



- Odvijte zračni vijak in iz sistema izpustite zrak.

71.2 Spuščanje vode



Slika 15

- Odvijte vijak za izpuščanje vode, če želite črpalko izprazniti.

71.3 Varnostni napotki za rokovanje

Glejte Splošna varnostna navodila in Varnostne napotke pred prvo uporabo črpalke.

- Napravo uporabljajte šele, ko v celoti preberete priloženo navodilo za uporabo.
- Upoštevajte varnostne napotke, ki so navedeni na ovitku.
- Obnašajte se odgovorno napram drugim osebam.

71.4 Navodilo korak po koraku

Glede na to, da črpalka ni opremljena s samodejnim sistemom črpanja, storite najprej sledeče korake, da zajamete vodo:

- Priključite na priključek za izpust ustrezno sesalno cev, opremljeno s povratnim ventilom. Nato zatesnite vse navojne priključke s teflonskim trakom.
- Polnjenje: Demontirajte vijak za odzračevanje sistema na zadnji strani črpalke in na priključku tlačnih cevi. Napravo polnite z vodo tako dolgo, dokler iz zračne odprtine izteka voda.
- Zatesnite zračni vijak in ga ponovno privijte. Nato zatesnite tlačne cevi in jih priključite.

- Opozorilo: Črpalka nima električnega kabla, zato jo lahko priključite le strokovnjak z ustrezno izobrazbo. Če je kabel strokovno priključen, lahko črpalko priključite na omrežje.
- Preden črpalko zaženete, odprite ventil za vodo na strani z odtočno cevjo.
- Če črpalka ne more vode vsesati to pomeni, da je v sesalni cevi še vedno prisoten zrak. V tem primeru prenehajte s črpanjem, v sesalno cev nalijte vodo in črpalko nekajkrat vklopite in izklopite za začne sesati vodo.



Opozorilo: Pri priključevanju sesalnih in tlačnih cevi s plastičnim telesom privijajte previdno, da plastični material ne poči.

71.5 Oprema

Filter (je na voljo pri vašem prodajalcu kot dodatna oprema)

Če so v vodi prisotne nečistoče, priporočamo, da ob dovodu priključite filter.

72 Okvare – vzroki – način odpravljanja

POZOR: NAJPREJ PREVERITE VAROVALKO PROTI PREGREVANJU!

Okvara	Vzrok	Rešitev
Motor ne vžge	Ni toka. Kolo črpalke je blokirano	Preverite parametre napetosti Z vijakom obrnite pokrov ventilatorja gredi motorja
Črpalka ne sesa	Manjka spodnji ventil oz. ne tesni dovolj ali zamašen Spodnji ventil ni v vodi. V trupu črpalke ni vode Previsoka sesalna višina Zračni mehurji v sesalnem cevovodu Priključki niso zatesnjeni, črpalka sesa zrak, črpalka ni ozdračena.	Montirajte oz. očistite spodnji ventil Sesalni ventil potopite v vodo Napolnite trup črpalke z vodo Preverite sesalno višino Preverite zatesnjenost sesalnih cevi Natačno preverite priključitev v skladu s poglavjem »Uvedba v pogon«!
Priteka premalo vode	Previsoka sesalna višina Sesalna košara spodnjega ventila je umazana Vodna gladina hitro pada	Preverite sesalno višino Očistite sesalno košaro Spodnji ventil položite nižje Očistite črpalko in zamenjajte dele, ki se hitro obrabljajo
Toplotno stikalo izklopi črpalko	Toplotna varovalka je izklopila črpalko, ki se pregreva. Ni električnega toka. Tujki (npr. kamenčki) so se zagostili v sesalni odprtini.	Naprava naj se ohladi! Črpalko razstavite in očistite, preprečite vsesavanje tujkov.

73 Pregledi in vzdrževanje

Črpalko po potrebi odzračite in izpirajte s čisto vodo.

73.1 Varnostni napotki za preglede in vzdrževanje

Pred vzdrževanjem črpalke vedno prekinite tokokrog – izvlecite vtič iz vtičnice na zidu in se prepričajte, če naprava res miruje in če neželen vklop res ni možen.

Le redno vzdrževana in dobra negovana naprava lahko zanesljivo opravlja svojo nalogo. Nezagodno vzdrževanje in nega lahko povzroči nepričakovane nezgode ali poškodbe.

73.2 Plan nadziranja in vzdrževanja

Časovni interval	Opis	Morebitne druge podrobnosti
Po potrebi	• Črpalko redno in temeljito izpirajte	
Po potrebi	• Odzračite črpalko	

Vremenski interval	Opis	Eventualni drugi detalji
Prema potrebi	• Črpku redovito temeljito ispirajte	
Prema potrebi	• Odzračite črpku	



Reklamationen/Ersatzteilbestellungen werden schnell und unbürokratisch mit einem entsprechenden Service-Formular unter: <http://www.guede.com/support> abgewickelt. Dieses Formular kann auch angefordert werden.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 9439-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 9439-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

GB	Returns of goods and orders of spare parts will be carried out fast in an expeditious manner by means of an applicable servicing form to be downloaded at: http://www.guede.com/support The form may be also requested at:
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 9439-360 Fax: +49 (0) 79 04 / 9439-51999 E-Mail: support@ts.guede.com
FR	Les réclamations et les commandes des pièces détachées seront traitées rapidement et opérationnellement à l'aide du formulaire de service correspondant sur http://www.guede.com/support Vous pouvez vous procurer ce formulaire au:
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 9439-360 Fax: +49 (0) 79 04 / 9439-51999 E-Mail: support@ts.guede.com
DK	Reklamationer og bestillinger af reservedele ekspederes hurtigt og med høj fleksibilitet ved benyttelse af tilsvarende serviceskema på http://www.guede.com/support Du kan også få skemaet ved henvendelse til.
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 9439-360 Fax: +49 (0) 79 04 / 9439-51999 E-Mail: support@ts.guede.com
CZ	Reklamáce a objednávky náhradních dílů budou rychle a operativně vyřízeny pomocí příslušného servisního formuláře na http://www.guede.com/support Tento formulář si můžete vyžádat rovněž na.
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 9439-360 Fax: +49 (0) 79 04 / 9439-51999 E-Mail: support@ts.guede.com
SK	Reklamácie a objednávky náhradných dielcov budú rýchlo a operatívne vybavené pomocou príslušného servisného formulára na http://www.guede.com/support Tento formulár si môžete vyžiadať tiež na.
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 9439-360 Fax: +49 (0) 79 04 / 9439-51999 E-Mail: support@ts.guede.com
IT	La contestazione e gli ordini dei ricambi saranno elaborati rapidamente ed operativamente tramite l'apposito modulo d'assistenza sul sito http://www.guede.com/support Tal modulo potete richiederlo anche tramite.
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 9439-360 Fax: +49 (0) 79 04 / 9439-51999 E-Mail: support@ts.guede.com
HU	Az alkatrészek reklamációja és megrendelése az illető szervíz úrlappal az alábbi címen gyorsan és operatíván lesz elintézve http://www.guede.com/support Az úrlapot szintén kikérheti a.
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 9439-360 Fax: +49 (0) 79 04 / 9439-51999 E-Mail: support@ts.guede.com
HR	Za brzo i operativno rješavanje reklamacija i narudžba rezervnih dijelova, popunite slijedeći obrazac na adresi: http://www.guede.com/support Ovaj obrazac možete naručiti također na.
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 9439-360 Fax: +49 (0) 79 04 / 9439-51999 E-Mail: support@ts.guede.com
SI	Za hitro in operativno reševanje reklamacij in naročil rezervnih delov izpolnite ustrezen obrazec na: http://www.guede.com/support Obrazec lahko naročite tudi po telefonu ali preko e-pošte.
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 9439-360 Fax: +49 (0) 79 04 / 9439-51999 E-Mail: support@ts.guede.com

D EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany
Dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten
Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.
Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.
Bezeichnung der Geräte: MP 120/5A/GJ Artikel-Nr.: **94188**

Datum/Herstellerunterschrift: 21.12.2007  Angaben zum Unterzeichner: Hr. Arnold, Geschäftsführer

GB EC Declaration of Conformity

We herewith declare, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany
That the following Appliance complies with the appropriate basic safety and health requirements of the EC Directive based on its
design and type, as brought into circulation by us. **In a case of alternation of the machine, not agreed upon by us, this
declaration will loose its validity.**
Machine description: MP 120/5A/GJ Article-No.: **94188**

Date/Authorized Signature: 21.12.2007  Title of Signatory: Hr. Arnold, Geschäftsführer

F Déclaration de conformité de la CE

Nous, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany
Déclarons par la présente que les appareils indiqués ci-dessous répondent du point de vue de leur conception, construction ainsi que
de leur réalisation mise sur le marché, aux exigences fondamentales correspondantes des directives de la CE en matière de sécurité
et d'hygiène. **Ette déclaration perd sa validité après une modification de l'appareil sans notre approbation préalable.**
Description de l'appareil : MP 120/5A/GJ Numéro de commande: **94188**

Date/Signature du fabricant: 21.12.2007  Titre du Signataire: Monsieur Arnold, Gérant

DK Erklæring om EU overensstemmelse

Hermed erklærer vi, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany
at design, type og konstruktion af følgende maskine, af os bragt i omløb, svarer til grundkrav vedrørende sikkerhed og sundhed
formuleret i EU direktiver. **I tilfælde af, at denne maskine ændres eller modificeres på en måde ikke accepteret af os, mister
denne erklæring sin gyldighed.**
Aparatets betegnelse: MP 120/5A/GJ Bestillingsnummer: **94188**

Dato/producentens underskrift: 21.12.2007  Stilling: Hr. Arnold, fuldmægtig

CZ Prohlášení o shodě ES

Tímto prohlašujeme my, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany
že koncepce a konstrukce níže uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním
požadavkům směrnice ES na bezpečnost a hygienu.
V případě změny přístroje, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toto prohlášení svou platnost.
Označení přístrojů: MP 120/5A/GJ Obj. č.: **94188**

